



- I** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
- UK** INSTALLATION INSTRUCTIONS
- F** NOTICE DE MONTAGE
- D** MONTAGEANLEITUNG
- E** INSTRUCCIONES DE MONTAJE
- RU** ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ

antoniolupi

73
75

Antonio Lupi Design S.p.A.
via Mazzini 73/75 - 50050 Stabbia
Cerreto Guidi (Firenze) - Italy
T +390571586881
F +390571586885
www.antoniolupi.it
lupi@antoniolupi.it

DATI TECNICI - STANDARD SPECIFICATIONS - DONNÉE TECHNIQUES - TECNISCHE STANDARDDATEN
DATOS TECNICOS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- Pressione d'esercizio consigliata / Recommended operational pressure / Pression d'exercice recommandée
 Empfohlener Betriebsdruck / Presión de trabajo recomendada / Рекомендуемое рабочее давление 1-5 bar
- Pressione massima di prova / Maximum test pressure / Pression maximum d'épreuve
 Prüf-Höchstdruck / Presión máxima de prueba / Максимальное давление испытания 10 bar
- Temperatura massima acqua calda / Maximum hot water temperature / Température maximum eau chaude
 Warmwasser-Höchsttemperatur / Temperatura máxima agua caliente / Максимальная температура горячей воды 80 °C
- Temperatura consigliata / Recommended temperature / Température conseillée / Empfohlene Temperatur /
 Temperatura recomendada / Рекомендуемая температура 50-60 °C
- Differenza di pressione tra acqua calda e fredda / Pressure difference between hot and cold water /
 Différence de pression entre eau chaude et eau froide / Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser /
 Diferencia de presión entre agua caliente y fría / Разность давлений между горячей и холодной водой max. 1,5 bar

6. Raccogliamo, per garantire un buon funzionamento, l'installazione di filtri per l'acqua, addolcitori e/o riduttori di pressione a monte dell'impianto e l'installazione al prodotto di rubinetti filtro sottolavabo e/o tutti i filtri in dotazione.

We recommend, to ensure a smooth operation, the installation of water filters, softeners and / or reducing the pressure upstream of the product and the installation of filter taps vanity and / or all of the filters used.

Nous recommandons, pour assurer un bon fonctionnement, l'installation de filtres à eau, les adoucisseurs et / ou en réduisant la pression en amont du produit et l'installation de robinets filtre vanité et / ou de tous les filtres utilisés.

Wir empfehlen, um einen reibungslosen Betrieb, die Installation von Wasserfiltern, Weichmacher und / oder Verringerung der Druck vor dem Produkt und die Installation von Filterabgriffe Eitelkeit und / oder alle der verwendeten Filter gewährleisten.

Recomendamos, para asegurar un buen funcionamiento, la instalación de filtros de agua, suavizantes y / o la reducción de la presión de entrada del producto y la instalación de filtros de los grifos de la vanidad y / o todos los filtros usados.

Мы рекомендуем, чтобы обеспечить бесперебойную работу, установку фильтров для воды, смягчителя и / или снижения давления вверх по течению от продукта и установка фильтра краны тщеславия и / или всех фильтров.

7. Nota bene:
- qualora non siano presenti le condizioni sopra indicate ai punti 1,4,5 e 6 il prodotto potrebbe non funzionare o funzionare in modo non ottimale.
 - Qualora al momento dell'installazione, prima della posa sul sanitario, vengano riscontrate anomalie dovute alla finitura superficiale, potrà essere richiesta la sostituzione completa del rubinetto.

Warning :

- if the above mentioned conditions (see points 1,4,5 and 6) are not observed, the product may not correctly work or not work at all
- if during installation, before setting the product on the sanitary fittings, faults due to the special finishing are evident you may require the replacement of the tap.

- Nota bene :
- Si les conditions ci-dessus aux points 1, 4, 5 et 6, ne sont pas respectés le produit pourrait ne pas ou ne pas fonctionner de façon optimale.
 - Si pendant l'installation, avant la pose sur le sanitaire, on remarque des anomalies de finition de surface, on peut demander le remplacement complet du robinet.

Bemerkung:

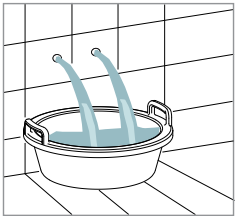
- Bei der Nicht-Beachtung der am Punkt 1, 4, 5 und 6 erwähnten Konditionen könnte das Produkt nicht oder nicht gut funktionieren.
- Wenn Abweichungen bei der oberflächlichen Ausführung noch vor dem Einbau der Sanitätsanlage festgestellt werden, kann der Austausch der kompletten Armatur angefordert werden.

- Nota bien:
- Si no se presentan las condiciones indicadas encima en los puntos 1, 4, 5 y 6 el producto podría no funcionar o funcionar de manera no óptima;
 - Si al momento de la instalación, antes de colocarse en el sanitario, se observan anomalías del acabado superficial, puede solicitarse la sustitución completa del grifo.

Примечание:

- при несоблюдении условий, указанных выше в пунктах 1, 4, 5 и 6, изделие может не функционировать или функционировать не наилучшим образом.
- если в процессе монтажа, до установки на раковину будут обнаружены anomalies, связанные с поверхностной отделкой, может быть сделан запрос на полную замену крана.

- I** - L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato!
 - Spurgare le tubazioni prima di collegare il rubinetto all'impianto.
- UK** - Installation performed by qualified personnel!
 - Before connecting to mains, bleed the pipes to avoid damage.
- F** - L'installation effectuée par un personnel qualifié!
 - Avant de brancher le robinet au réseau hydraulique, purger la tuyauterie.
- D** - Installation von qualifiziertem Personal!
 - Entleeren Sie die Leitungen bevor Sie die Armaturen an die Wasserversorgung anschliessen.
- E** - Instalación realizada por personal calificado!
 - Antes de conectar el grifo a la red hidráulica purgar las tuberías.
- RU** - Установка должна выполняться квалифицированным специалистом!
 - Перед подключением крана к системе очистить трубопровод.



PULIZIA / MANUTENZIONE

Per una corretta pulizia del rubinetto, lavare esclusivamente con acqua e sapone neutro, risciacquare ed asciugare con un panno morbido. Evitare assolutamente l'impiego di alcool, solventi, detersivi contenenti sostanze corrosive o acide (acido cloridrico, formico, acetico, fosforico), spugne abrasive e tamponi con fili metallici.
 I nostri apparecchi non necessitano di particolare manutenzione, fatta eccezione della pulizia periodica dell'aeratore che, raccogliendo nella parte interna detriti e impurità presenti nelle tubature, determina con il passare del tempo una graduale perdita di portata. Procedere come segue: assicurarsi che il rubinetto sia chiuso. Svitare il grano (1) con l'ausilio di una chiave a brugola da 2 mm.
 Estrarre l'aeratore, inserendo il gancetto della chiave speciale (2), in dotazione, nel piccolo perno situato all'interno dell'aeratore stesso. Una volta estratto, liberare la parte interna filtrante dalle impurità utilizzando soluzioni anticalcare (es. aceto). Attendere qualche minuto, sciacquare sotto acqua corrente e riposizionare l'aeratore nella sua sede.

CLEANING / MAINTENANCE

For a correct cleaning of the mixer use only water and neutral soap, rinse and dry with a soft cloth. Don't use alcohol, solvents, detergents containing corrosive or acid substances (hydrochloric, formic, acetic and phosphoric acid), abrasive sponges and plugs with metallic thread. Our devices do not need any particular maintenance, with the exception of the periodic cleaning of the aerator, which, receiving in its internal part deposits and contraries from the piping, cause, in time, a gradually diminution of the flow rate.
 Proceed as follows: make sure the tap is off.
 Unscrew the dowel (1) using a 2 mm hex key. Remove the aerator by inserting the hook of the special key (11), included, in the small pin located inside the aerator itself. Once extracted, remove any impurities from the inner filter part using anti-limescale solutions (e.g. vinegar). Wait a few minutes, rinse under running water and reposition the aerator.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

Pour nettoyer correctement le mitigeur, utilisez simplement de l'eau et du savon neutre, rincez-le et essuyez-le avec un chiffon doux. A éviter absolument tout emploi d'alcool, de solvants, de détergents contenant des substances corrosives ou acides (acide chlorhydrique, formique, acétique et phosphorique), des éponges abrasives et des tampons métalliques.
 Nos appareils ne nécessitent pas d'entretien particulier, à l'exception du nettoyage périodique de l'aérateur, qui recueille dans la partie intérieure des déchets et des impuretés présents dans la tuyauterie, provoquant avec le temps, une perte progressive de débit.
 En cas de besoin procédez comme suit: S'assurer que le robinet soit fermé. Dévisser le cran (10) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm. Extraire l'aérateur en insérant l'embout de la clé spéciale (11), fournie, dans le petit goujon situé à l'intérieur de l'aérateur en question. Une fois extrait, éliminer les impuretés présentes dans la partie filtrante interne en utilisant un produit anticalcaire (ex. vinaigre). Attendre quelques minutes, rincer sous l'eau et repositionner l'aérateur dans son siège.

PFLEGEANLEITUNG / WARTUNG

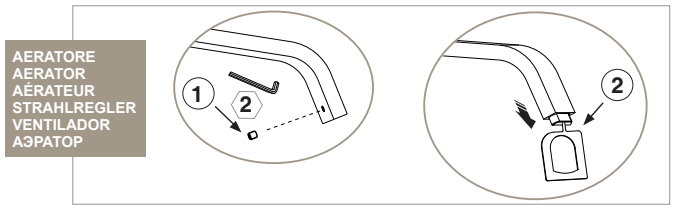
Reinigen Sie die Armaturen nur mit Wasser und seifigen Waschmittel, mit einem weichen Tuch reinigen und abtrocknen. Keine alkoholhaltigen Lösungsmittel, scheuernden oder ätzenden Mittel (Salzsäure, Chlorwasserstoffe, Ameisensäure, Essigsäure, Phosphorsäure), Waschlapen mit synthetischen oder metallischen Fasern benutzen.
 Unter normalen Bedingungen sind die Mischer wartungsfrei. Nur die Reinigung des Perlators ist in regelmäßigen Abständen nötig, um evtl. Fremdkörper und kalkhaltige Rückstände zu entfernen, die die Wassermenge mit der Zeit stufenweise vermindern könnten.
 Sicherstellen, dass der Hahn geschlossen ist.
 Den Gewindestift (10) mithilfe eines Innusschlüssels zu 2 mm ausschrauben. Den Strahlregler herausheben, indem der Haken des mitgelieferten Spezialschlüssels (11) in den kleinen Stift im Inneren des Strahlreglers selbst eingesteckt wird. Nach der Entnahme den inneren Filterbereich unter Verwendung von Kalklösemitteln (z. B. Essig) von den Verunreinigungen befreien. Einige Minuten abwarten, unter fließendem Wasser ausspülen und den Strahlregler wieder einsetzen.

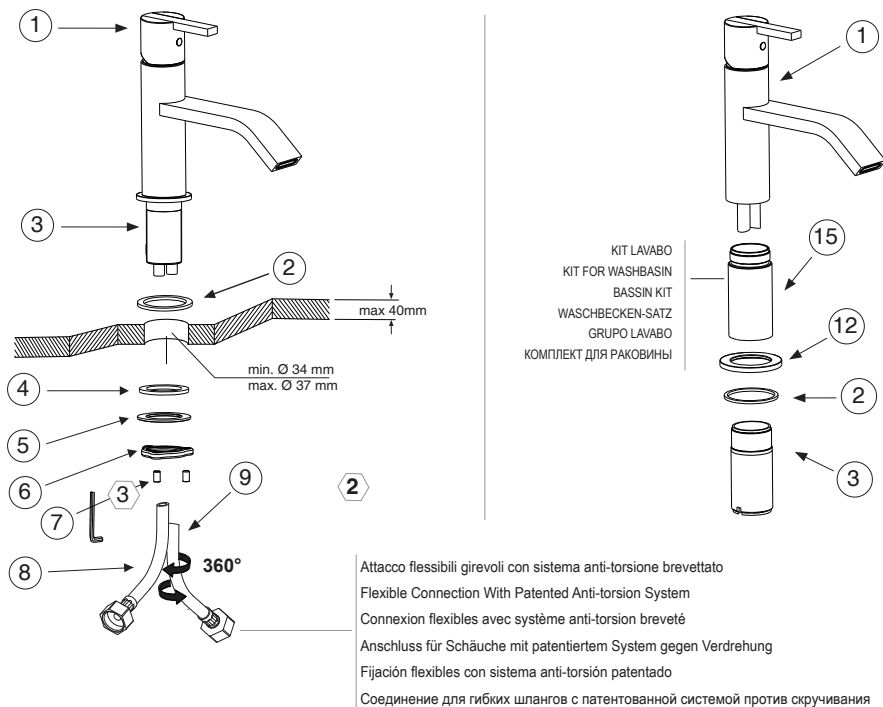
LIMPIEZA / MANUTENCION

Para una correcta limpieza del grifo, utilizar exclusivamente agua y jabón neutral, enjuagar y secar con un paño suave. Evitar absolutamente el uso de alcohol, disolventes y detergentes que contengan sustancias corrosivas o ácidas (ácido clorhídrico, fórmico, acético y fosfórico), espumas abrasivas o tampones con hilos metálicos, en caso contrario, se pueden dañar irremediablemente las superficies tratadas. Nuestros productos, no necesitan una manutención especial, a excepción de la limpieza periódica del aireador que va recogiendo en su filtro impurezas presentes en las tuberías que al cabo del tiempo nos reduce el paso del agua. En caso necesario se debe proceder de la siguiente manera: controlar que el grifo esté cerrado.
 Desatornillar el tornillo (10) con la ayuda de una llave Allen de 2 mm. Extraer el ventilador introduciendo el soporte de la llave especial (11), incluida, en el pequeño perno situado dentro del mismo ventilador. Una vez extraído, soltar la parte interna filtrante de las impurezas utilizando soluciones antical (ej: vinagre). Esperar algunos minutos, enjuagar bajo agua corriente y volver a colocar el ventilador en su alojamiento.

ЧИСТКА

Для правильного ухода за краном необходимо мыть его исключительно с помощью воды и нейтрального мыла, ополаскивать и протирать мягкой тканью. Строго запрещается применение спиртосодержащих веществ, растворителей, моющих средств, содержащих едкие вещества или кислоты (соляную, муравьиную, уксусную, фосфорную), абразивных губок и мочалок из металлической проволоки. Рекомендуется выполнять периодическую чистку аэратора, чтобы предотвратить постепенную с течением времени потерю пропускной способности, обусловленную накоплением внутри отложений и загрязнений, имеющихся внутри трубопроводов.
 Убедитесь, что кран закрыт.
 Отвинтить установочный винт (10) с помощью шестигранного ключа 2 мм. Извлечь аэратор, вставив крючок специального ключа (11), входящего в комплект, в небольшой штифт, расположенный внутри самого аэратора. После извлечения аэратора очистить внутреннюю фильтрующую часть от загрязнений, используя раствор для удаления накипи (напр. уксус). Обождать несколько минут, промыть под струей воды и снова установить аэратор в его гнездо.





D Diese Mischbatterie kann sowohl für das Bidet als auch für das Waschbecken verwendet werden, wobei sie mit dem dazu bestimmten Satz kombiniert wird.

MONTAGE WASCHBECKEN-SATZ

Die Gewindestange (3) mithilfe eines geeigneten Werkzeuges abschrauben. Die Dichtung und den Sockel (2 - 12) abziehen und die Verlängerung (15) in den Batteriekörper (1) einschrauben. Für den Ausbau umgekehrt vorgehen, indem die Gewindestange (3) an den so erhaltenen Batteriekörper angeschraubt wird, wobei dazwischen Dichtung (2) und Sockel (12) eingesetzt werden.

INSTALLATION

Die Mischbatterie (1) auf das Becken setzen und dazwischen die Dichtung (2) einfügen; Auf den Gewindefuß der Halterung (3) die Dichtung (4), den Flansch (5) stecken, und das Ganze mit der Gegenmutter (6) anziehen. Die Schrauben (7) mit einem Inbusschlüssel zu 3 mm bis zum Anschlag anziehen.

Nach Anschluss des flexiblen Anschlussschlauchs für Warm- (8) und Kaltwasser (9) an das Wassernetz, die Absperrhähne öffnen und den ordnungsgemäßen Betrieb des Mischers durch Bewegungen des Hebels in alle erlaubten Richtungen überprüfen. Die Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen.

E Este mezclador se puede utilizar para instalar en bidé o en un lavabo, combinándolo con el kit (15)

MONTAJE KIT DE LAVABO

Desenroscar la barra roscada (3) con la ayuda de una herramienta adecuada. Sacar la junta y la base (2 - 12) y enroscar la alargadera (15) al cuerpo (1). Para el desmontaje proceder en sentido contrario, roscando la barra (3) al cuerpo del grifo colocando la junta (2) y la base (12).

INSTALACIÓN

Posicionar el grifo (1) sobre el sanitario colocando entre las piezas (2), la junta; y la arandela (4). Entonces enroscarlo todo con la contratuerca. Fijar los tornillos allen con una llave de 3 mm.

Después de haber conectado a la red, los llantiguillos de agua caliente y agua fría, abrir las llaves de regulación y verificar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo la leva en todas las direcciones consentidas. Controlar la estanqueidad de las conexiones.

RU Этот смеситель может использоваться для установке на биде или раковине, комбинируя его со специальным набором (15)

УСТАНОВОЧНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ РАКОВИНЫ

Отвинтить резьбовой стержень (3) с помощью соответствующего инструмента. Снять прокладку и основание, затем привинтить к корпусу (1) удлинитель (15). Для разборки выполнить все действия в обратном порядке, привинтив стержень (3) к полученному таким образом корпусу крана, вставив между частями прокладку (2) и основание (12).

УСТАНОВКА

Поставить кран (1) на сантехническое изделие, вставив между частями прокладку (2), вставить на резьбовую ножку (3) прокладку (4) и фланец (5), затем всё зажать с помощью контргайки (6). Плотно закрутить винты (7) с помощью ключа-шестигранника 3 мм. После присоединения к оборудованию гибкого шланга горячей (8) и холодной воды (9), открыть запорные краны и проверить правильность функционирования смесителя, двигая рычаг во всех разрешённых направлениях. Проверить герметичность соединений.

I Questo miscelatore può essere utilizzato per installazioni su bidet o per lavabo, combinandolo con l'apposito kit (15)

MONTAGGIO KIT LAVABO

Svitare la barra filettata (3) con l'aiuto di un attrezzo adeguato. Sfilare guarnizione e basetta (2 - 12) e avvitare la prolunga (15) al corpo (1). Per lo smontaggio procedere in ordine inverso, avvitando la barra (3) al corpo rubinetto così ottenuto interponendo tra le parti guarnizione (2) e basetta (12).

INSTALLAZIONE

Posizionare il rubinetto (1) sul sanitario inserendo tra le parti, la guarnizione (2); infilare sul gambo filettato (3) la guarnizione (4) e la flangia (5), quindi serrare il tutto con il controdatto (6). Portare in battuta le viti (7) con una chiave a brugola da 3 mm.

Dopo aver collegato all'impianto il flessibile acqua calda (8) e acqua fredda (9), aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

UK This tap can be installed on bidet or washbasin using the proper extension (15).

WASHBASIN KIT INSTALLATION

Unscrew the threaded bar (3) using a suitable tool. Remove the gasket and the base (2 - 12) and screw the extension (15) to the body (1). To disassemble proceed in reverse order, screwing the bar (3) to the tap body obtained in this way, inserting the gasket (2) and the base (12) between the parts.

INSTALLATION

Position the tap (1) on the sanitary ware inserting the gasket (2) between the parts; insert the gasket (4) and the flange (5) onto the threaded bar (3), then tighten everything using the lock nut (6). Screw in the screws (7) using a 3mm Allen spanner.

After connecting the hot water (8) and cold water (9) hoses to the system, open the stopcocks and check the correct operation of the mixer by moving the lever in all possible directions. Check the tightness of the connections.

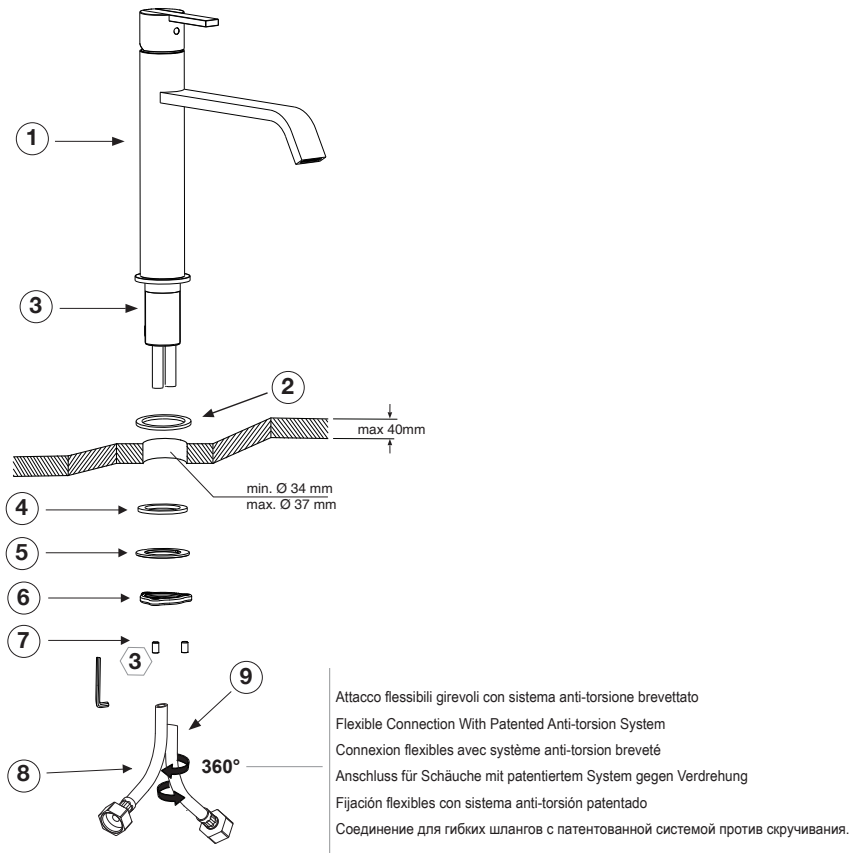
F Ce mitigeur peut être utilisé pour installation sur bidet ou sur lavabo en ajoutant le kit approprié (15).

INSTALLATION KIT LAVABO

Dévisser la barre filetée (3) à l'aide d'un outil approprié. Enlever les joints et la base (2 - 12) et visser la rallonge (15) au corps (1). Pour la désinstallation procéder dans le sens contraire, en vissant la barre (3) au corps du robinet obtenu et interposant les joints entre les différents éléments (2) et la base (12).

INSTALLATION

Placer le mitigeur (1) sur le sanitaire en ajoutant le joint (2) entre les éléments; enfiler sur la tige filetée (3) le joint (4) et la bride (5), ensuite tout serrer avec le contre-écrou (6). Amener les vis jusqu'à la butée (7) à l'aide d'une clé six pans de 3 mm. Après la connexion du flexible eau chaude (8) et eau froide (9) à l'installation, ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le correct fonctionnement du mitigeur en tournant la poignée dans toutes les directions possibles. Vérifier l'étanchéité des raccords.

**I INSTALLAZIONE**

Posizionare il rubinetto (1) sul sanitario inserendo tra le parti, la guarnizione (2). Infilare sul gambo filettato (3) la guarnizione (4) e la flangia (5), quindi serrare il tutto con il controdado (6). Portare in battuta le viti (7) con una chiave a brugola da 3 mm. Dopo aver collegato all'impianto il flessibile acqua calda (8) e acqua fredda (9), aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

UK INSTALLATION

Position the tap (1) on the bathroom fixture, inserting the gasket (2) in between the parts. Insert the gasket (4) and the flange (5) onto the threaded shank (3), then tighten everything using the lock nut (6). Screw in the screws (7) using a 3 mm hex key. After connecting the hot water (8) and cold water (9) hoses to the system, open the stopcocks and check the correct operation of the mixer by moving the lever in all possible directions. Check the tightness of the connections.

F INSTALLATION

Positionner le robinet (1) sur le sanitaire en insérant entre les éléments le joint (2); Enfiler sur la tige filetée (3) le joint (4) et la bride (5), ensuite serrer le tout avec le contre-écrou (6). Amener les vis jusqu'à la butée (7) à l'aide d'une clé Allen de 3 mm. Après avoir raccordé le flexible d'eau chaude (8) et d'eau froide (9) à l'installation, ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le fonctionnement correct du mitigeur en déplaçant le levier dans toutes les directions permises. Contrôler l'étanchéité des raccords.

D MONTAGE

Die Mischbatterie (1) auf das Becken setzen und dazwischen die Dichtung (2) einfügen. Auf den Gewindefuß der Halterung (3) die Dichtung (4), den Flansch (5) stecken und das Ganze mit der Gegenmutter (6) anziehen. Die Schrauben (7) mit einem Inbusschlüssel zu 3 mm bis zum Anschlag anziehen. Nach Anschluss des flexiblen Anschlussschlauchs für Warm- (8) und Kaltwasser (9) an das Wassernetz, die Absperrhähne öffnen und den ordnungsgemäßen Betrieb des Mischers durch Bewegen des Hebels in alle erlaubten Richtungen überprüfen. Die Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen.

E INSTALACION

Colocar el grifo (1) en el sanitario introduciendo entre las partes la empaquetadura (2). Introducir en la varilla roscada (3) la empaquetadura (4) y la brida (5), a continuación apretar con la contratuerca (6). Llevar a tope los tornillos (7) con una llave Allen de 3 mm. Después de haber acoplado a la instalación el tubo flexible de agua caliente (8) y agua fría (9), abrir las llaves de paso y verificar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo la palanca en todas las direcciones posibles. Controlar el cierre de las conexiones.

RU УСТАНОВКА

Установить кран на раковину, поместив между ними уплотнительное кольцо (2); Надеть на втулку с резьбой (3) уплотнительное кольцо (4) и фланец (5), затем затянуть все с помощью контргайки (6). Завинтить винты (7) с помощью ключа-шестигранника 3 мм. После подключения к устройству шлангов для горячей воды (8) и холодной воды (9), открыть запорные краны и проверить правильность работы крана, поворачивая рычаг во всех допустимых направлениях. Проверить герметичность соединений.

- Pressione d'esercizio consigliata / Recommended operational pressure / Pression d'exercice recommandée**
 Empfohlener Betriebsdruck / **Presión de trabajo recomendada / Рекомендуемое рабочее давление** 1;5 bar
- Pressione massima di prova / Maximum test pressure / Pression maximum d'épreuve**
 Prüf-Höchstdruck / **Presión máxima de prueba / Максимальное давление испытания** 10 bar
- Temperatura massima acqua calda / Maximum hot water temperature / Température maximum eau chaude**
 Warmwasser-Höchsttemperatur / **Temperatura máxima agua caliente / Максимальная температура горячей воды:** 80 °C
- Temperatura consigliata / Recommended temperature / Température conseillée / Empfohlene Temperatur /**
Temperatura recomendada / Рекомендуемая температура 50;60 °C
- Differenza di pressione tra acqua calda e fredda / Pressure difference between hot and cold water /**
Différence de pression entre eau chaude et eau froide / Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser /
Diferencia de presión entre agua caliente y fría / Разность давлений между горячей и холодной водой max. 1,5 bar

6. Raccomandiamo, per garantire un buon funzionamento, l'installazione di filtri per l'acqua, addolcitori e/o riduttori di pressione a monte dell'impianto e l'installazione al prodotto di rubinetti filtro sottolavabo e/o tutti i filtri in dotazione.

We recommend, to ensure a smooth operation, the installation of water filters, softeners and / or reducing the pressure upstream of the product and the installation of filter taps vanity and / or all of the filters used.

Nous recommandons, pour assurer un bon fonctionnement, l'installation de filtres à eau, les adoucisseurs et / ou en réduisant la pression en amont du produit et l'installation de robinets filtre vanité et / ou de tous les filtres utilisés.

Wir empfehlen, um einen reibungslosen Betrieb, die Installation von Wasserfiltern, Weichmachern und / oder Verringerung der Druck vor dem Produkt und die Installation von Filterabgriffe Eitelkeit und / oder alle der verwendeten Filter gewährleisten.

Recomendamos, para asegurar un buen funcionamiento, la instalación de filtros de agua, suavizantes y / o la reducción de la presión de entrada del producto y la instalación de filtros de los grifos de la vanidad y / o todos los filtros usados.

Мы рекомендуем, чтобы обеспечить бесперебойную работу, установку фильтров для воды, смягчителя и / или снижения давления вверх по течению от продукта и установка фильтра краны тщеславия и / или всех фильтров.

7. Nota bene:

- qualora non siano presenti le condizioni sopra indicate ai punti 1,4,5 e 6 il prodotto potrebbe non funzionare o funzionare in modo non ottimale.

- Qualora al momento dell'installazione, prima della posa sul sanitario, vengano riscontrate anomalie dovute alla finitura superficiale, potrà essere richiesta la sostituzione completa del rubinetto.

Warning :

- if the above mentioned conditions (see points 1,4,5 and 6) are not observed, the product may not correctly work or not work at all.

- if during installation, before setting the product on the sanitary fittings, faults due to the special finishing are evident you may require the replacement of the tap.

Nota bene :

- Si les conditions ci-dessus aux points 1, 4, 5 et 6, ne sont pas respectés le produit pourrait ne pas ou ne pas fonctionner de façon optimale.

- Si pendant l'installation, avant la pose sur le sanitaire, on remarque des anomalies de finition de surface, on peut demander le remplacement complet du robinet.

Bemerkung:

- Bei der Nicht-Beachtung der am Punkt 1, 4, 5 und 6 erwähnten Konditionen könnte das Produkt nicht oder nicht gut funktionieren.

- Wenn Abweichungen bei der oberflächlichen Ausführung noch vor dem Einbau der Sanitätsanlage festgestellt werden, kann der Austausch der kompletten Armatur angefordert werden.

Nota bien:

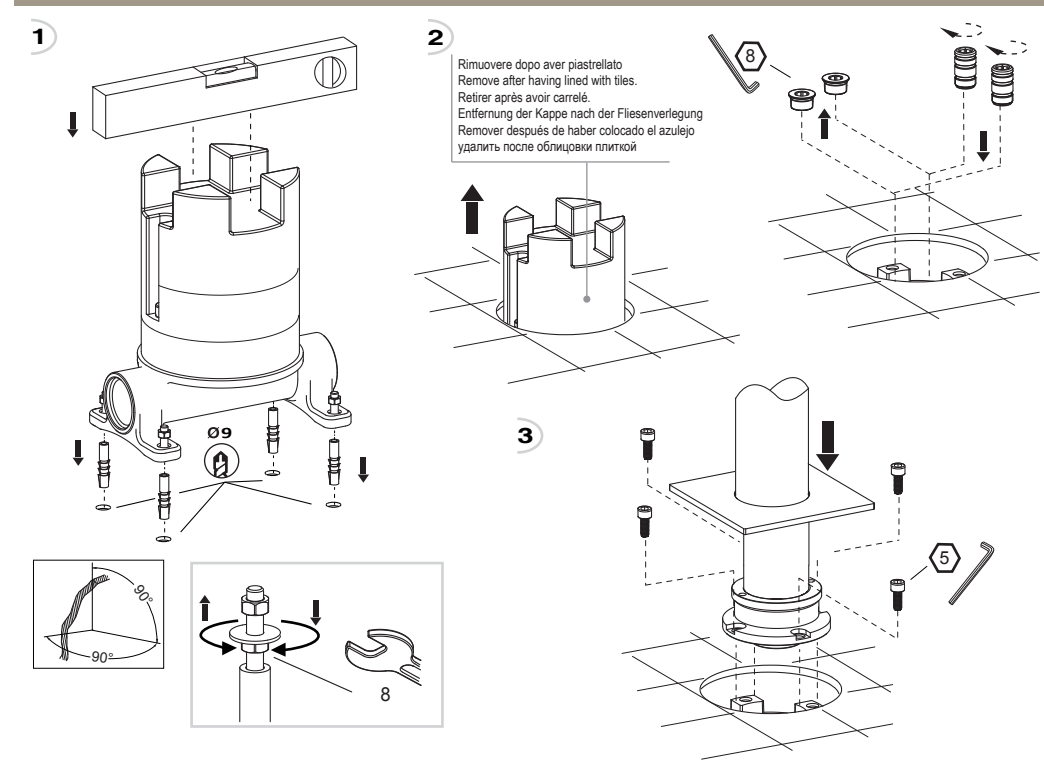
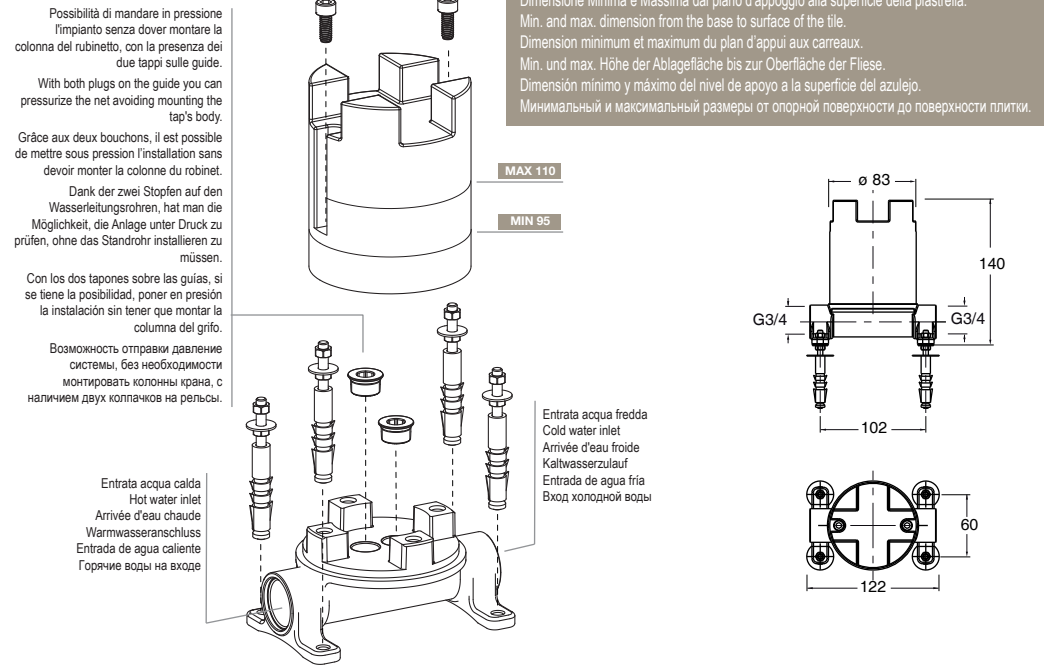
- Si no se presentan las condiciones indicadas encima en los puntos 1, 4, 5 y 6 el producto podría no funcionar o funcionar de manera no óptima;

- Si al momento de la instalación, antes de colocarse en el sanitario, se observan anomalías del acabado superficial, puede solicitarse la sustitución completa del grifo.

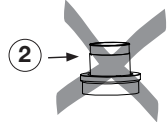
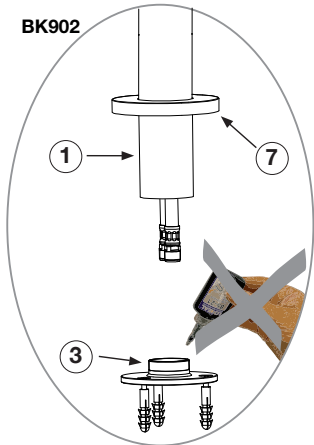
Примечание:

- при несоблюдении условий, указанных выше в пунктах 1, 4, 5 и 6, изделие может не функционировать или функционировать не наилучшим образом.

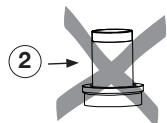
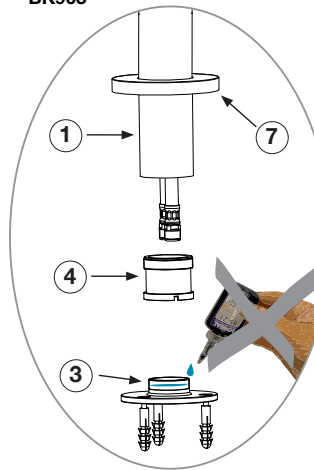
- если в процессе монтажа, до установки на раковину будут обнаружены anomalies, связанные с поверхностной отделкой, может быть сделан запрос на полную замену крана.



BK902



BK903

**I** INSTALLAZIONE PER ESPOSIZIONE

Se si desidera utilizzare il BK902 e il BK903 come rubinetti da esposizione non bisogna utilizzare il raccordo angiato (2), ma procedere nel seguente modo:

- Per BK902 avvitare l'anello con cartella (3) al corpo rubinetto (1).
- Per BK903 avvitare l'anello con cartella (3) al raccordo (4) e l'insieme avvitarlo al corpo rubinetto (1).
- Se necessari, inserire i tasselli (5) sul piano di appoggio.
- Fissare il rubinetto al piano di appoggio per mezzo delle viti (6) con l'aiutolo di un cacciavite a stella.
- Portare in battuta il rosone (7) al piano di appoggio.

UK INSTALLATION FOR DISPLAY

In order to use BK902 and BK903 as display taps, the flanged connection (2) should not be used and you should proceed as follows:

- For BK902 screw the ring with binder (3) to the tap body (1).
- For BK903 screw the ring with binder (3) to the connection (4) and screw the assembly onto the tap body (1).
- If necessary insert the dowels (5) on the support surface.
- Secure the tap to the support surface using the screws (6) with a Phillips screwdriver.
- Put the rosette (7) into the support surface as far as it will go.

F INSTALLATION POUR EXPOSITION

Si le BK902 et le BK903 sont demandés comme robinets d'exposition, il ne faut pas utiliser le raccord bride (2), mais il faut suivre les suivantes instructions:

- Pour BK902 visser l'anneau (3) au corps mitigeur (1).
- Pour BK903 visser l'anneau (3) au raccord (4) et visser l'ensemble au corps mitigeur (1).
- Si nécessaire, ajouter les chevilles (5) sur le plan d'appui.
- Fixer le robinet au plan d'appui avec les vis (6) à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Amener le rosace jusqu'à la butée (7) du plan d'appui.

D INSTALLATION VON AUSSTELLUNGSARMATUREN

Möchte man BK902 und BK903 als Ausstellungsarmaturen verwenden, darf nicht das Flanschanschlussstück (2) benutzt werden, sondern ist folgendermaßen vorzugehen:

- Für BK902: den Ring mit Rand (3) an den Armaturenkörper (1) schrauben.
- Für BK903: den Ring mit Rand (3) an den Anschluss (4) anschrauben und das Ganze an den Armaturenkörper (1) schrauben.
- Falls erforderlich, die Dübel (5) in die Auflagefläche einsetzen.
- Die Armatur mit den Schrauben (6) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers auf der Auflagefläche befestigen.
- Die Rosette (7) an der Auflagefläche anschlagen lassen.

E INSTALACIÓN PARA EXPOSICIÓN

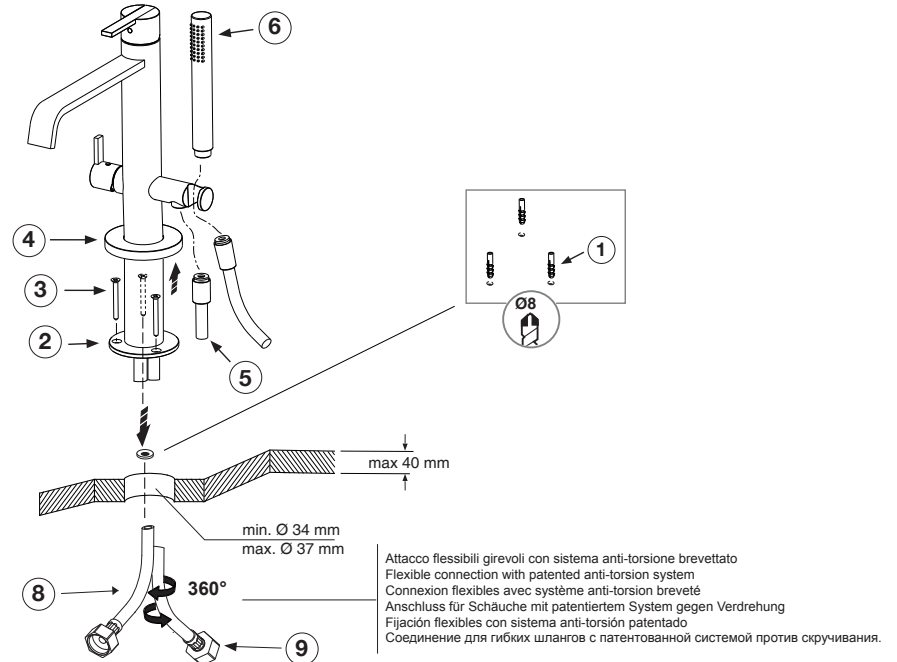
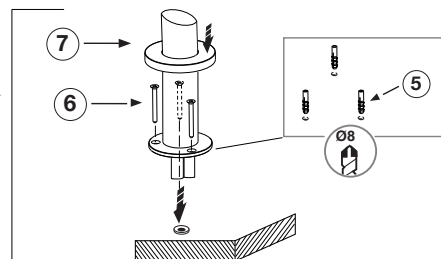
Si desea utilizar el BK902 y el BK903 como griferías de exposición no necesita utilizar el racor con la arandela pero proceder del siguiente modo:

- Para BK902 roscar el anillo con lebrero al cuerpo del grifo (1).
- Para BK903 roscar el anillo con cartel (3) al racor (4) y el conjunto, roscarlo al cuerpo del grifo (1).
- Si es necesario, introducir los tacos (5) en la base de apoyo.
- Fijar el grifo a la base de apoyo mediante los tornillos con la ayuda (6) de un destornillador de estrella.
- Colocar el florón (7) a la base de apoyo.

RU УСТАНОВКА ДЛЯ ВЫСТАВОЧНОГО МЕРОПРИЯТИЯ

При желании использовать краны BK902 и BK903 в качестве выставочных образцов, нет необходимости использовать фланцевое соединение (2).

- Необходимо выполнить следующие операции:
- Для BK902 привинтить кольцо с расширением (3) к корпусу крана (1);
 - Для BK903 привинтить кольцо с расширением (3) к соединению (4), а затем привинтить всё вместе к корпусу крана (1);
 - Если необходимо, вставить дюбели (5) в опорную поверхность.
 - Закрепить кран на опорной поверхности посредством винтов (6) с помощью крестообразной отвертки.
 - Плотно установить декоративную накладку (7) на опорную поверхность.

**I** INSTALLAZIONE

Inserire i tasselli, avendo precedentemente contrassegnato la posizione delle viti di fissaggio sul bordo vasca. Fissare il rubinetto per mezzo delle viti (3) con l'aiutolo di un cacciavite a stella. Portare in battuta il rosone (4) al bordo vasca. Avvitare il flessibile (5) al raccordo della presa d'acqua del rubinetto e alla doccetta (6). Inserire la doccetta nella sua sede.

Dopo aver collegato all'impianto il flessibile acqua calda (8) e acqua fredda (9), aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti. Attenzione, predisporre una finestra d'ispezione per poter accedere alla parte inferiore del bordo vasca.

UK INSTALLATION

Insert the dowels, having previously marked the position of the fixing screws on the edge of the bathtub. Secure the tap using the screws (3) with a Phillips screwdriver. Put the rosette (4) fully in position on the edge of the bathtub. Screw the hose (5) to the tap's water inlet fitting and the shower head (6). Insert the shower head in position.

After connecting the hot water (8) and cold water (9) hoses to the system, open the stopcocks and check the correct operation of the mixer by moving the lever in all possible directions. Check the tightness of the connections.

F INSTALLATION

Insérer les chevilles en ayant précédemment marqué la position des vis de fixation sur le bord de la baignoire. Fixer le robinet avec les vis (3) à l'aide d'un tournevis cruciforme. Amener la rosace (4) jusqu'à la butée du bord de la baignoire. Visser le flexible (5) au raccord de la prise d'eau du robinet et à la douchette (6). Insérer la douchette dans son siège.

Après avoir raccordé le flexible d'eau chaude (8) et d'eau froide (9) à l'installation, ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le fonctionnement correct du mélangeur en tournant le levier dans toutes les directions permises. Contrôler l'étanchéité des raccordements.

D INSTALLATION

Die Dübel einsetzen, nachdem zuvor die Lage der Befestigungsschrauben am Wannenrand gekennzeichnet wurden. Die Armatur mit den Schrauben (3) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers befestigen. Die Rosette (4) bündig mit dem Wannenrand aufsetzen. Den Duschschlauch (5) am Wasseranschluss der Armatur und an der Handbrause (6) anschrauben. Die Handbrause in ihre Halterung stecken. Nach Anschluss des flexiblen Anschlusschlauchs für Warm- (8) und Kaltwasser (9) an das Wassernetz, die Absperrhähne öffnen und den ordnungsgemäßen Betrieb des Mischers durch Bewegen des Hebels in alle erlaubten Richtungen überprüfen. Die Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen.

E INSTALACIÓN

Introducir los tacos, habiendo marcado precedentemente la posición de los tornillos de fijación en el borde de la bañera. Fijar el grifo por medio de los tornillos (3) con la ayuda de un destornillador de estrella. Llevar a tope el rosetón (4) al borde de la bañera. Atornillar el tubo flexible (5) a la unión de la toma de agua del grifo y a la ducha (6). Introducir la ducha en su alojamiento.

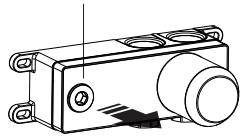
Después de haber acoplado a la instalación el tubo flexible de agua caliente (8) y agua fría (9), abrir las llaves de paso y verificar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo el palanca en todas las direcciones posibles. Controlar el cierre de las conexiones.

RU УСТАНОВКА

Вставить дюбели, предварительно обозначив положение крепежных винтов на краю ванны. Закрепить кран посредством винтов (3) с помощью крестообразной отвертки. Плотно установить декоративную накладку (4) на край ванны. Привинтить шланг (5) к патрубку подсоединения крана и к ручной душевой лейке (6). Вставить душевую лейку в ее гнездо.

После подключения к устройству шлангов для горячей воды (8) и холодной воды (9), открыть запорные краны и проверить правильность работы смесителя, поворачивая рычаг во всех допустимых направлениях. Проверить герметичность соединений.

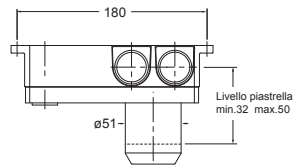
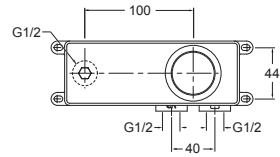
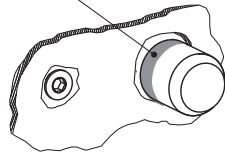
Uscita acqua miscelata
Mixed Water Outlet
Sortie eau mélangée
Ausgang des gemischten Wassers
Mezcla de salida de agua
Смешанные воды на выходе



Entrata acqua calda
Hot water inlet
Entrée eau chaude
Eingang Warmwasser
Introducción de agua caliente
Горячие воды на входе

Entrata acqua fredda
Cold water inlet
Entrée eau froide
Eingang Kaltwasser
Introducción de agua frío
Вход холодной воды

Superficie delle piastrelle
Tile Surface
Surface du carrelage
Oberfläche der Kacheln
Nivel azulejo
Поверхность плитки



I Prima di procedere all'installazione a muro del corpo incasso, è possibile invertire il corpo miscelatore all'interno della cassetta. Seguire le fasi qui di seguito riportate.

UK Before starting the installation of the wall-mounted body, it is possible to invert the mixer body inside the box. Please follow the steps hereafter.

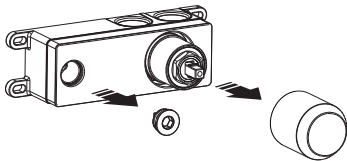
F Avant de procéder avec l'installation à mur du corps encastré, il est possible d'invertir le corps mélangeur à l'intérieur de la boîte. Suivre les phases portées ci-dessous.

D Vor der Wandmontage des Unterputzkörpers in dem Kasten durchzuführen, ist es möglich den Mischkörper umzukehren.

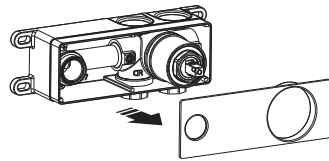
E Antes de instalar una pared cóncava del cuerpo, es posible revertir el cuerpo del mezclador dentro de la caja. Siga los pasos que se indican a continuación.

RU Перед установкой встраиваемые стенке корпуса, можно повернуть вспять смесителя тела внутри коробки. Следуйте инструкциям, приведенным ниже.

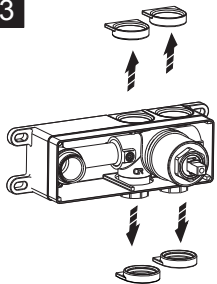
1



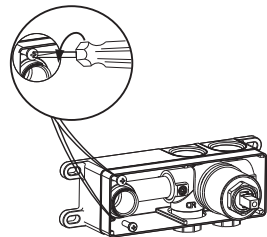
2



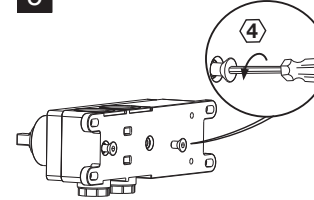
3



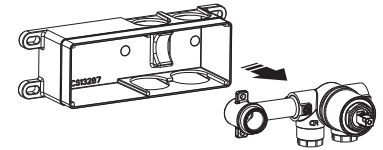
4



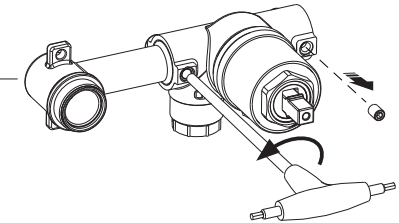
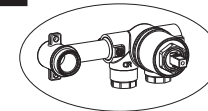
5



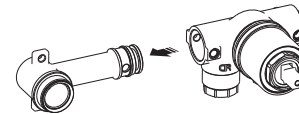
6



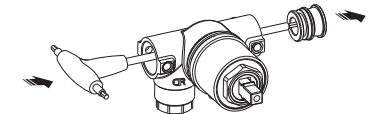
7



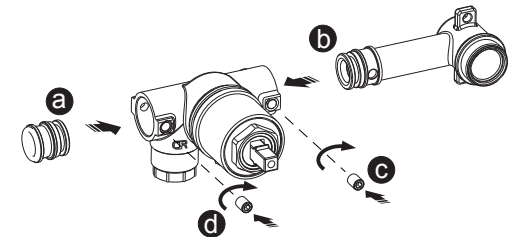
8



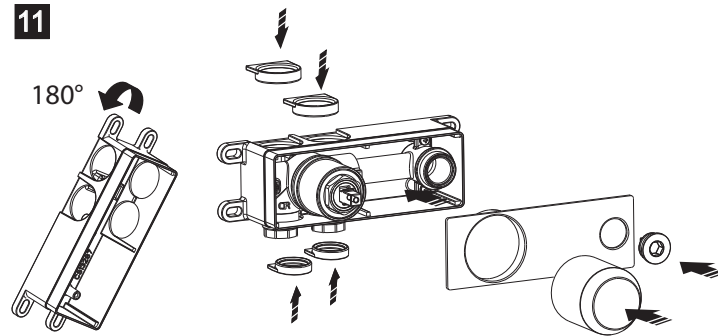
9



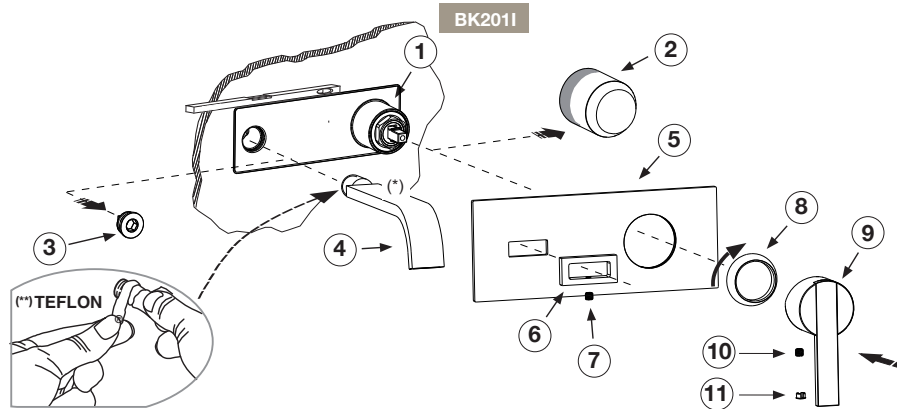
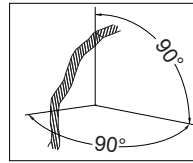
10



11

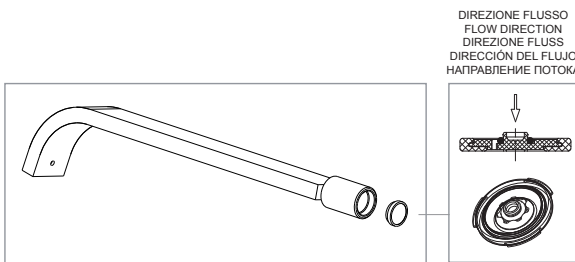


(**) Teflon® per tenuta idraulica
Wateright Teflon®
Téflon® pour tenue hydraulique
Wasserdichtes Teflon®
Teflón® por cierre hidráulica
Тефлоновое уплотнение



OPTIONAL

(*) RIDUTTORE DI PORTATA / FLOW RATE REDUCER / RÉDUCTEUR DE DÉBIT / RÜCKFLUSSVERHINDERER /
REDUCTOR DE CAUDALOGRANICITEL RASCHODA



DIREZIONE FLUSSO
FLOW DIRECTION
DIREZIONE FLUSS
DIRECCIÓN DEL FLUJO
НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА

► L'utilizzo del riduttore di portata è a discrezione dell'utente.
The user will decide whether to use the flow rate reducer.
L'emploi du réducteur de débit est à discrétion de l'utilisateur.
Die Verwendung vom Rückflussverhinderer liegt in Ermessen vom Verbraucher.
El uso del reductor de caudales es decisión del usuario.
Использование ограничителя расхода воды - по усмотрению пользователя

PORTATA AUTOLIMITATA / AUTO LIMITED FLOW RATE / LIMITATION DE DÉBIT AUTOMATIQUE /
SELBSTBEGRENZTE WASSERMENGE / CAUDAL AUTO LIMITADO / АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ РАСХОДА 8 l/min.

I INSTALLAZIONE

Dopo aver posizionato il corpo miscelatore (1) nell'alloggiamento praticato nella parete ed averlo collegato alla tubazione della rete principale (entrata acqua calda e fredda), rimuovere dal corpo (1) le protezioni (2) e (3).

Sulla protezione (2) è riportata la quota minima e massima oltre il quale non si può posare il rivestimento finale (es. piastrelle, ecc.).

Avvitare la bocca (4) nella sua sede. Posizionare la piastra (5) e successivamente il rosone (6) a parete facendoli scorrere attraverso la bocca (4) e facendo attenzione a non rovinarne la finitura. Avvitare il grano (7) nella sede del rosone (6) con l'ausilio di una chiave a brugola da 2 mm in dotazione. Avvitare sul bicchiere porta cartuccia il cappuccio (8). Inserire la leva (9) sull'asta della cartuccia e bloccarla avvitando il grano (10), nella sede corrispondente sulla leva, con una chiave a brugola esagonale da 2,5 mm in dotazione. Inserire il tappino (11).

A montaggio completato, aprire i rubinetti d'arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

UK INSTALLATION

After positioning the mixer body (1) in the slot in the wall and connecting it to the mains piping (hot and cold water inlet), remove the protections (2 and 3) from the body (1). The protection (2) shows the minimum and maximum height beyond which the final covering (e.g. tiles etc.) cannot be placed. Tighten the mouth (4) in place. Position the plate (5) and then the rosette (6) on the wall, allowing them to slide through the mouth (4) and taking care not to damage the finish. Tighten the dowel (7) in the rosette slot (6) using a 2 mm hex key (supplied). Screw the cap (8) onto the cartridge holder bowl. Insert the lever (9) onto the cartridge rod and secure it, tightening the dowel (10), in place on the lever, using a 2.5 mm hex key (supplied). Insert the plug (11). Once installation is complete, open the stopcocks and check the correct operation of the mixer by moving the lever in all possible directions. Check the tightness of the connections.

F INSTALLATION

Après avoir positionné le corps du mitigeur (1) dans le logement pratiqué dans la cloison et l'avoir opportunément raccordé à la tuyauterie du réseau (entrée eau chaude et froide), retirer les protections (2) et (3) du corps (1). Sur la protection (2) sont signalées les cotes minimum et maximum à l'intérieur desquelles il ne faut pas poser le revêtement final (ex. carrelages, etc.). Visser l'embouchure (4) dans son siège. Positionner la plaque (5) et ensuite la rosace (6) au mur en les faisant coulisser à travers l'embouchure (4) et en faisant attention à ne pas endommager la fin. Visser le cran (7) à l'emplacement situé sur la rosace (6) à l'aide d'une clé Allen de 2 mm fournie avec le matériel. Visser sur le verre porte-cartouche le capuchon (8). Insérer le levier (9) sur la tige de la cartouche et le bloquer en vissant le cran (10), à l'emplacement correspondant sur le levier, avec une clé Allen hexagonale de 2,5 mm fournie. Insérer le petit cache (11). Une fois le montage terminé, ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le fonctionnement correct du mélangeur en déplaçant le levier dans toutes les directions permises. Contrôler l'étanchéité des raccords.

D INSTALLATION

Nachdem der Mischkörper (1) in die Wandnische eingesetzt und mit den Rohren des Hauptwassernetzes (Warm- und Kaltwasserzuleitung) verbunden ist, die Schutzabdeckungen (2) und (3) vom Mischkörper (1) entfernen. Auf der Schutzabdeckung (2) sind die Mindest- und Höchstmaße für die die endgültige Verkleidung (z. B. Kacheln, usw.) angegeben, die nicht unter- bzw. überschritten werden dürfen. Den Ausfluss (4) in sein Gewinde schrauben. Die Platte (5) und dann die Rosette (6) Wand, indem Sie durch den Mund (4) und kümmert sich nicht bis ins Ziel Ruine. Den Gewindestift (7) in das Gewinde der Rosette (6) mithilfe eines mitgelieferten Inbusschlüssels zu 2 mm einschrauben. Auf die Kartuschenhalterung die Patronenhülse (8) aufschrauben. Den Mischerhebel (9) auf den Schwengel der Kartusche stecken und durch Einschrauben des Gewindestifts (10) in das entsprechende Gewinde am Hebel mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel zu 2,5 mm blockieren. Den Stöpsel (11) aufsetzen. Nach erfolgter Montage die Absperrhähne öffnen und den ordnungsgemäßen Betrieb des Mischers durch Bewegungen des Hebels in alle erlaubten Richtungen überprüfen. Die Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen.

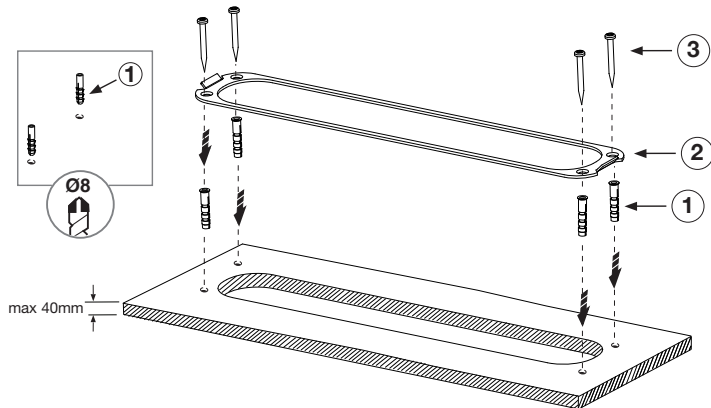
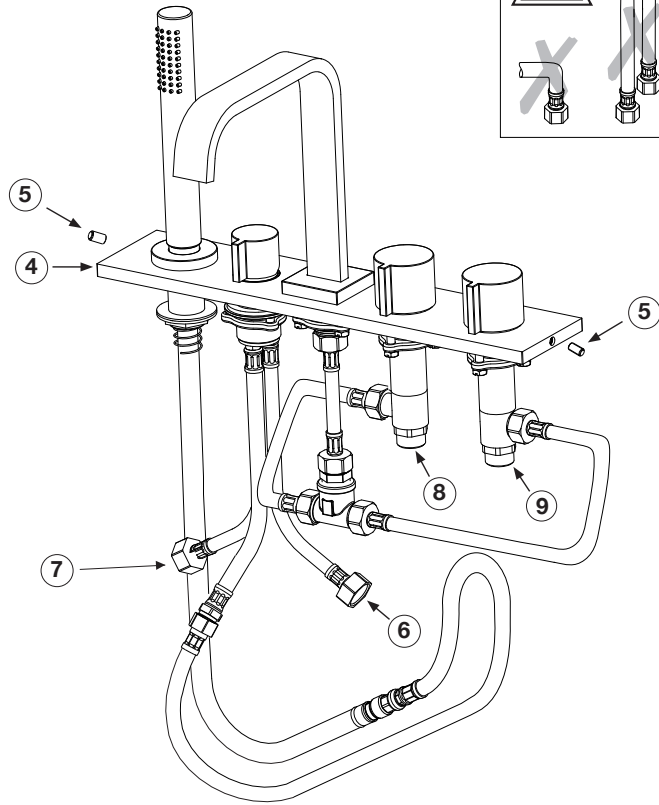
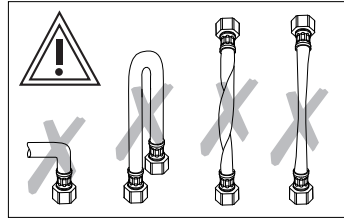
E INSTALACION

Después de haber colocado el cuerpo mezclador (1) en el alojamiento efectuado en el pared y haberlo conectado con la tubería de la red principal (entrada de agua caliente y fría), eliminar del cuerpo (1) las protecciones (2) y (3). En las protecciones (2) se indica la altura mínima y máxima después de la cual no se puede posar el revestimiento (ej. azulejos, etc.).

Atornillar la boca (4) en su alojamiento. Colocar la placa (5) y sucesivamente el rosetón (6) de pared deslizándolos a través de la boca (4) y prestando atención a no dañar el acabado. Atornillar el tornillo (7) en el alojamiento del rosetón (6) con la ayuda de una llave Allen de 2 mm incluida. Atornillar en el vaso porta cartucho el capuchón (8). Introducir la palanca (9) en la varilla del cartucho y bloquearla, introduciendo el tornillo (10) en el alojamiento correspondiente en la palanca, con una llave Allen de 2,5 mm incluida. Extraer el tapón (11). Después de haber terminado la instalación, abrir las llaves de paso y verificar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo la palanca en todas las direcciones posibles. Controlar el cierre de las conexiones.

УСТАНОВКА

RU После установки корпуса смесителя (1) в углубление, выполненное в стене, и подсоединения его к основной трубопроводной сети (подвод горячей и холодной воды), снять с корпуса (1) защитные приспособления (2) и (3). На защитном приспособлении (2) указаны минимальная и максимальная отметки, за которые нельзя выходить при выполнении конечной отделки (напр.: плитки и т.д.). Вставить излив (4) в гнездо и завинтить. Место пластины (5), а затем розетка (6), сдвинув стену через рот (4) и осторожно, чтобы не испортить финиш. Завинтить установочный винт (7) в гнезде декоративной накладки с помощью шестигранного ключа 2 мм, входящего в комплект. Завинтить колпак (8) на стакане картриджа. Установить рычаг (9) на ось картриджа и зафиксировать его, затянув установочный винт (10) в соответствующем гнезде на рычаге с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм, входящего в комплект. Вставить колпачок (11). После завершения монтажа открыть стопорные краны и проверить правильность работы смесителя, поворачивая рычаг по всем допустимым направлениям. Проверить герметичность соединений.

**I INSTALLAZIONE**

Inserire i tasselli (1), avendo precedentemente contrassegnato la posizione delle viti di fissaggio sul bordo vasca. Fissare la piastra (2) per mezzo delle viti (3) con l'ausilio di un cacciavite a stella. Posizionare il gruppo vasca sulla piastra (2) e bloccarlo avvitando i grani (5) con l'ausilio di una chiave a brugola nella loro sede, garantendo la tenuta. Collegare i flessibili (non in dotazione) alle piantane (8) e (9) - rispettivamente acqua calda e acqua fredda - e all'impianto. Dopo aver collegato il flessibile acqua calda (7) e acqua fredda (6) all'impianto, aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del miscelatore muovendo la leva in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

UK INSTALLATION

Insert the dowels, having previously marked the position of the fixing screws on the edge of the bathtub. Secure the plate (2) using the screws (3) with a Phillips screwdriver. Place the bathtub unit on the plate (2) and secure it by tightening the dowels (5) in position on the plate (2) using a hex key, ensuring a tight seal. Connect the flex hose (not supplied) to the pedestal (8) and (9) - respectively the hot and cold water - and to the lines. After connecting the hot water (7) and cold water (6) hoses to the system, open the stopcocks and check the correct operation of the mixer by moving the lever in all possible directions. Check the tightness of the connections.

F INSTALLATION

Insérer les chevilles (1), en ayant précédemment marqué la position des vis de fixation sur le bord de la baignoire. Fixer la plaque (2) avec les vis (3) à l'aide d'un tournevis cruciforme. Positionner le groupe d'éléments de baignoire sur la plaque (2) et le bloquer en vissant les rivets (5) à la plaque (2) à l'aide d'une clé Allen dans leur siège, en garantissant un bon maintien. Raccorder les tuyaux flexibles (non fournis) aux colonnes (8) et (9) - d'eau chaude et d'eau froide - et à l'installation. Après avoir raccordé le flexible d'eau chaude (7) et d'eau froide (6) à l'installation, ouvrir les robinets d'arrêt et vérifier le fonctionnement correct du mélangeur en tournant le levier dans toutes les directions permises. Contrôler l'étanchéité des raccordements.

D MONTAGE

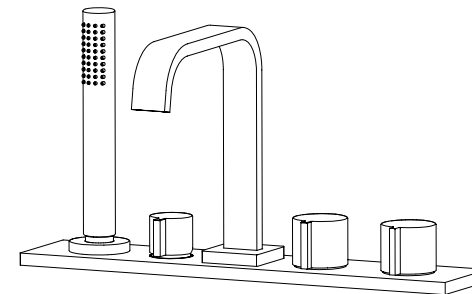
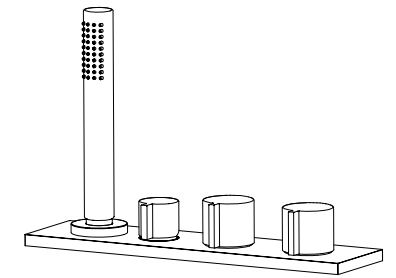
Die Dübel (1) einsetzen, nachdem zuvor die Lage der Befestigungsschrauben am Wannenrand gekennzeichnet wurden. Die Platte (2) mit den Schrauben (3) mithilfe eines Kreuzschlitzschraubenziehers befestigen. Die Wannenarmatur auf die Platte (2) setzen und sie mit den Gewindestiften (5) an der Platte (2) mithilfe eines Inbusschlüssels befestigen, wobei auf Dichtigkeit zu achten ist. Die Schläuche (nicht im Lieferumfang enthalten) an die Ständer (8) und (9) - jeweils Warm- und Kaltwasser - und an die Anlage anschließen. Nach Anschluss des flexiblen Anschluss Schlauchs für Warm- (7) und Kaltwasser (6) an das Wassernetz, die Absperrhähne öffnen und den ordnungsgemäßen Betrieb des Mischers durch Bewegen des Hebels in alle erlaubten Richtungen überprüfen. Die Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen.

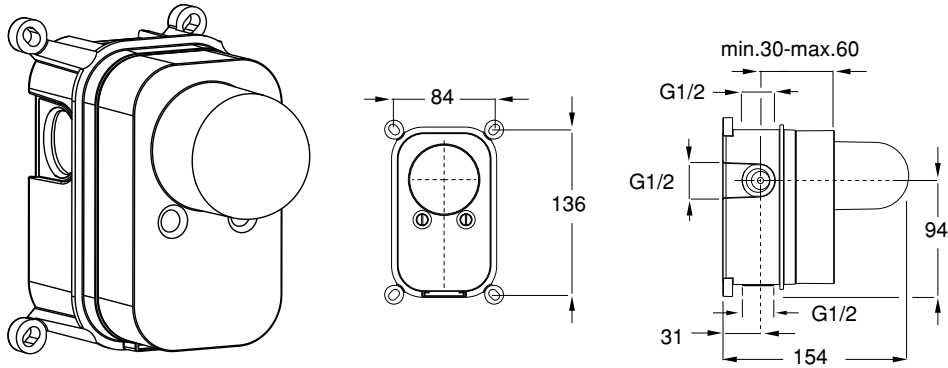
E INSTALACION

Introducir los tacos (1), habiendo marcado precedentemente la posición de los tornillos de fijación en el borde de la bañera. Fijar la placa (2) por medio de los tornillos (3) con la ayuda de un destornillador de estrella. Posicionar el grupo bañera en la placa (2) y bloquearlo atornillando los pernos (5) a la placa (2) con la ayuda de una llave Allen en su alojamiento, garantizando el cierre. Conectar los tubos flexibles (no suministrados) a los postes (8) y (9) - agua caliente y agua fría respectivamente - y a la instalación. Después de haber acoplado a la instalación el tubo flexible de agua caliente (7) y agua fría (6), abrir las llaves de paso y verificar el correcto funcionamiento del mezclador moviendo la palanca en todas las direcciones posibles. Controlar el cierre de las conexiones.

УСТАНОВКА

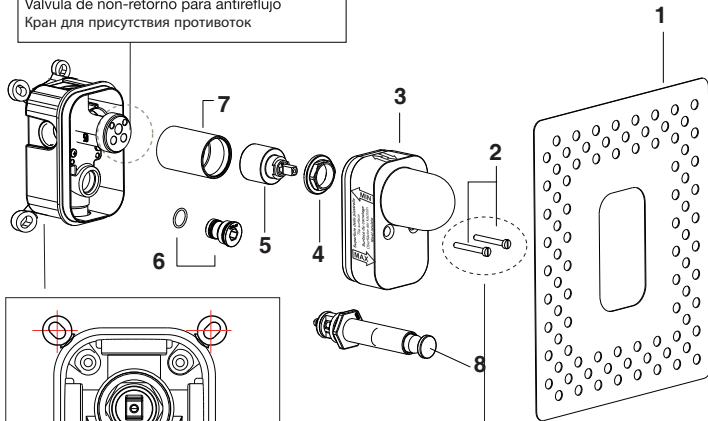
Вставить дюбели (1), предварительно обозначив положение крепежных винтов на краю ванны. Закрепить пластину (2) посредством винтов (3) с помощью крестообразной отвертки. Установить блок для ванны на пластине (2) и закрепить его, привинтив установочные винты (5) к пластине (2) с помощью ключа-шестигранника в их гнезда, обеспечивая герметичность. Подключить гибкие шланги (не входят в комплект) к стойкам (8) и (9) - соответственно горячей и холодной воды - и к системе. После подключения к устройству шлангов для горячей воды (7) и холодной воды (6), открыть запорные краны и проверить правильность работы смесителя, поворачивая рычаг во всех допустимых направлениях. Проверить герметичность соединений.

BK701**BK702**



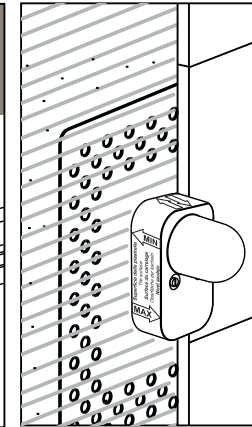
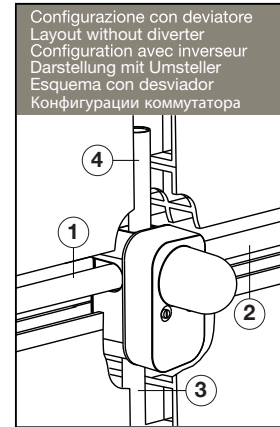
- 1 - Membrana
Membrane
La membrana
Membran
Membrana
Мембрана
- 2 - Viti
Screws
Vis
Schrauben
Tornillos
Винты
- 3 - Coperchio superficiale
Surface cover
Couvrir la surface
Oberfläche bedecken
Superficie de la cubierta
Поверхность Крышки
- 4 - Chiera
Ferrule
Virole
Zwinge
Contera
Наконечник
- 5 - Cartuccia
Cartridge
Cartouche
Patrone
Cartucho
Картридж
- 6 - Tappo
Plug
Branchez
Stecker
Enchufe
Вилка
- 7 - Bicchieri cromato
Glass chrome
Verre chrome
Glass chrome
Cristal cromado
Стекло хром
- 8 - Deviatore
Diverter
Inverseur
Umsteller
Desviador
Коммутатора

Presenza valvola di non ritorno per antiriflusso
Presence valve-
Présence clapet de non-retour pour anti-reflux
Anwesenheit des Rückflussverhinders
Valvula de non-retorno para antireflujo
Кран для отсутствия противоток



Predisposizione per fissaggio a strutture: cartongesso, legno, ecc.
Arrangement for mounting structures: drywall, wood, etc.
Arrangement pour les structures de montage: plâtre, bois, etc.
Anordnung zur befestigung strukturen: trockenbau, holz, etc.
Disposición de las estructuras de montaje: yeso, madera, etc.
Устройство для монтажа конструкций: гипскартон, дерево и т.Д.

Non buttare le viti (2); serviranno successivamente per il fissaggio del sottoplastra al corpo incasso. Il sottoplastra fa parte dei componenti esterni doccia/vasca.
Do not throw the screws (2), then serve for attaching the back plate flush to the body. The back plate is part of the external components (external parts).
Ne jetez pas les vis (2), puis servir pour attacher la plaque arrière au ras du corps. La plaque arrière fait partie des composants externes bain/douche.
Bewahren sie die schrauben (2), dann für die befestigung der rückwand bündig auf den körper dienen. Die rückwand ist ein teil der externen komponenten.
No tire los tornillos (2), y luego servir para la fijación de la placa trasera al ras del cuerpo. La placa posterior es parte de los componentes externos ducha/bañera.
Не выбрасывайте винты (2), затем служат для крепления задней панели заподлицо с телом.Задняя панель является частью внешних компонентов.



INSTALLAZIONE

Posizionare il corpo incasso nella parete, regolare la profondità valutando la superficie finale della parete, tenendo in considerazione i 3 cm di regolazione (min/max). Collegare l'acqua calda con il tubo (1), collegare l'acqua fredda con il tubo (2). Portare l'acqua miscelata con il tubo (4) all'uscita principale, mentre all'uscita secondaria il tubo (3).

INSTALLATION

Place the body recessed into the wall, adjust the depth by evaluating the final surface of the wall, taking into account the adjustment of 3 cm (min / max). Connect the hot water with the hose (1), connect the cold water pipe (2). Bring water mixed with the tube (4) the main exit, while the secondary outlet pipe (3).

INSTALLATION

Placer le corps encastré dans le mur, ajuster la profondeur en évaluant la surface finale de la muraille, en tenant compte de l'ajustement de 3 cm (min / max). Connectez l'eau chaude avec le tuyau (1), connecter le tuyau d'eau froide (2). Apportez de l'eau mélangée avec le tube (4) de la sortie principale, tandis que le tuyau de sortie du secondaire (3).

INSTALLATION

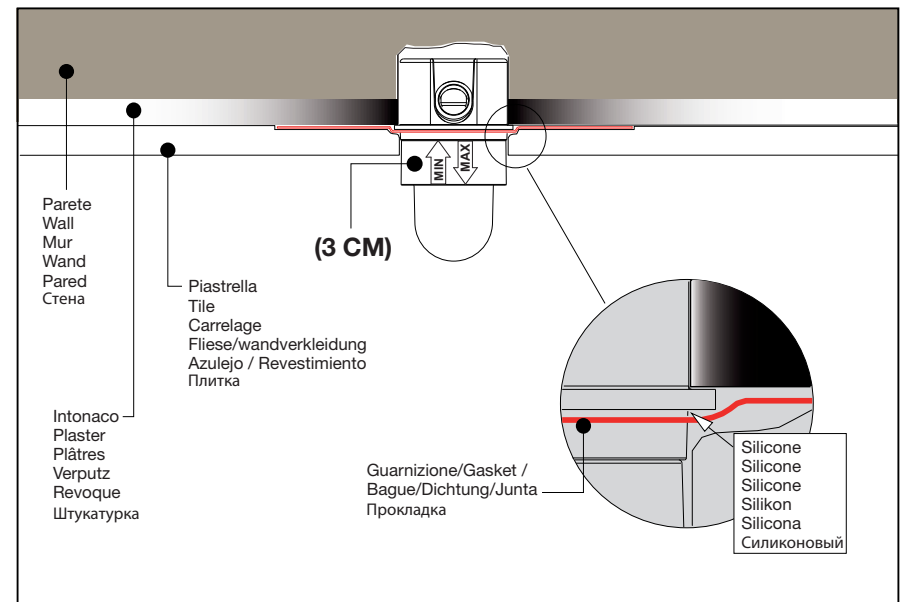
Setzen Sie den Körper in die Wand eingelassen, stellen Sie die Tiefe durch die Auswertung der endgültigen Oberfläche der Wand, unter Berücksichtigung der Anpassung von 3 cm (min / max). Schließen Sie das heiße Wasser mit dem Schlauch (1), verbinden Sie die Kaltwasserleitung (2). Bringen Sie Wasser mit dem Rohr (4) den Hauptausgang gemischt, während die sekundäre Auslaufrohr (3).

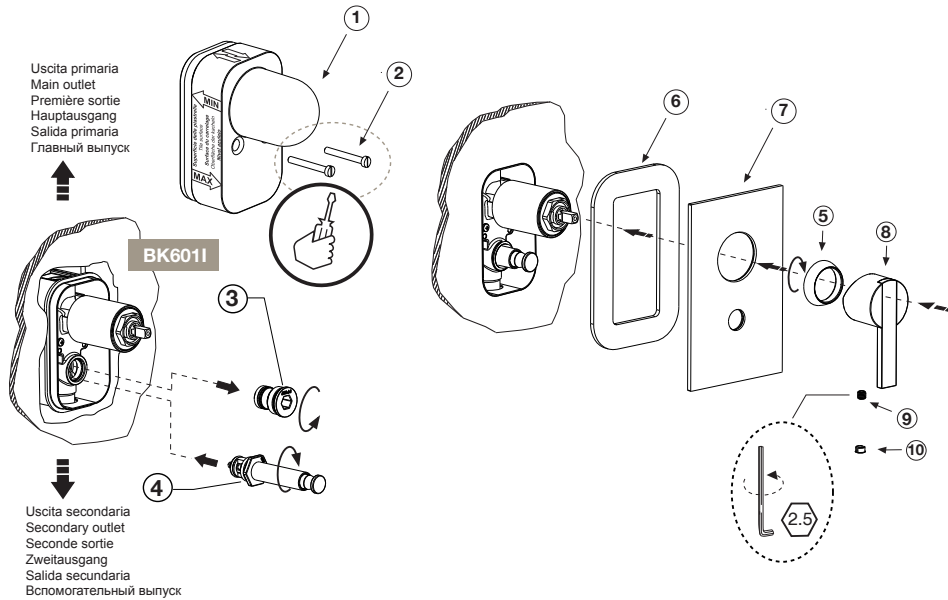
INSTALACIÓN

Coloque el cuerpo empotrado en la pared, ajustar la profundidad de la evaluación de la final de la superficie de la pared, teniendo en cuenta el ajuste de 3 cm (min / max). Conecte el agua caliente con la manguera (1), conecte la tubería de agua fría (2). Traer el agua se mezcla con el tubo (4) la salida principal, mientras que el tubo de salida de secundaria (3).

УСТАНОВКА

Место тела утоплены в стену, регулировать глубину путем оценки окончательной поверхности стены, с учетом корректировки 3 см (мин. / макс). Подключение горячей воды с шлангом (1), подключите трубе холодной воды (2). Принесите воды, смешанной с трубкой (4) главный выход, а вторичный выпускной трубе (3).



**I** INSTALLAZIONE

Rimuovere dal corpo incasso il coperchio di protezione (1) dopo aver svitato le viti (2). Svitare il tappo (3) e avvitare il deviatore (4). Avvitare sul bicchiere porta cartuccia il cappuccio copricartuccia (5). Applicare la guarnizione adesiva in spugna (6) sul retro della piastra di copertura (7). Posizionare la piastra di copertura. Inserire la leva (8) sull'asta della cartuccia ed avviarla con il grano (9) mediante una chiave a brugola da 2,5 mm. Applicare nel foro per il grano sulla leva, il tappino (10).

UK INSTALLATION

Remove the cover cap (1) from the built-in body after having unscrewed the screws (2). Unscrew the cap (3) and screw the diverter (4). Screw the cartridge cover ring (5) on the cartridge holder. Put the adhesive seal in sponge (6) at the rear of the cover plate (7). Place the cover plate. Insert the handle (8) on the cartridge rod and screw it with the screw (9) using a 2,5 mm allen spanner. Put the small cap (10) in the hole of the screw on the handle.

F INSTALLATION

Enlever du corps encastré le couvercle de protection (1) après avoir dévissé les vis (2). Dévisser le bouchon (3) et visser l'inverseur (4). Visser sur l'emboîtement porte-cartouche le capuchon qui bloque la cartouche (5). Appliquer le joint adhésif en éponge (6) au derrière de la plaque de couverture (7). Placer la plaque de couverture. Introduire la poignée (8) sur la tige de la cartouche et la visser avec la vis (9) avec la clé six pans de 2,5 mm. Appliquer dans le trou pour la vis sur la poignée, le petit bouchon (10).

D INSTALLATION

Die Schrauben (2) lösen und die Schutzkappe (1) vom UP-Körper abnehmen. Den Stopfen (3) ausschrauben und den Umsteller (4) schrauben. Den Abdeckring (5) auf den Kartuschenhalter schrauben. Die Klebedichtung (6) auf die Rückseite der Abdeckplatte (7) anbringen. Die Abdeckplatte positionieren. Den Hebel (8) auf den Kartuschenstift setzen und mit der Schraube (9) mittels eines Inbusschlüssels 2,5 mm befestigen. Den Stopfen (10) über das Schraubenloch im Hebel setzen.

E INSTALACIÓN

Sacar la protección (1) del cuerpo empotrado después haber desatornillado los tornillos (2). Desenroscar las plaquetas (3) y atornillar el desviador (4). Poner el embellecedor del cartucho sobre el porta cartucho (5). Aplicar la junta adhesiva de esponja (6) detrás de la plaqueta de cobertura (7).

Colocar la plaqueta de cobertura. Introducir la maneta (8) sobre la varilla del cartucho y atornillarla al tornillo de fijación (9) con una llave hexagonal de 2,5 mm. Aplicar la plaqueta en el agujero del tornillo de fijación sobre la maneta (10).

RU УСТАНОВКА

Отвинтить винты (2) и удалить со встроенного корпуса защитную крышку (1). Отвинтить пробку (3) и завинтить девиатор (4). На стакане картриджа завинтить колпачок картриджа (5). Установить клейкую прокладку из губки (6) на задней стороне плиты (7). Позиционировать плиту. Вставить рычаг (8) в стержень картриджа и завинтить его установочным винтом (9) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм. Вставить в отверстие установочного винта на рычаге пробку (10).

I Per invertire la priorità dei flussi, attenersi alle seguenti indicazioni.

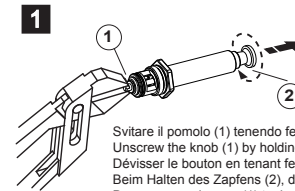
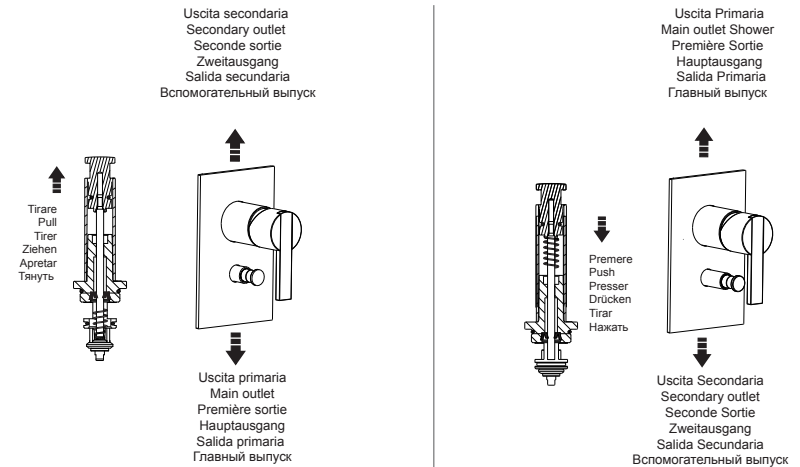
UK To reverse the priority of the flows follow these guidelines.

F Pour inverser la priorité des flux suivre ces directives.

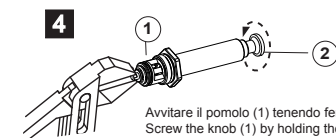
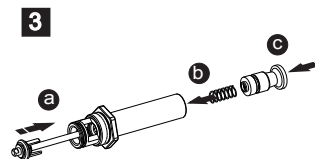
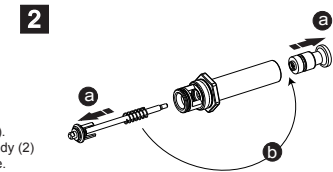
D Zur Umkehrung der Priorität der fließt die folgenden Richtlinien.

E Para invertir la prioridad de los flujos de seguir estas pautas.

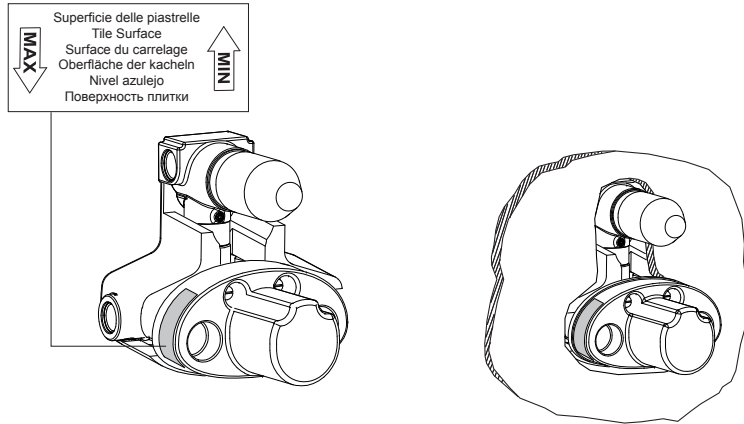
RU Чтобы изменить приоритет потоков следуйте этим рекомендациям.



Svitare il pomolo (1) tenendo fermo il perno (2).
Unscrew the knob (1) by holding the pivot steady (2).
Dévisser le bouton en tenant fermement la tige.
Beim Halten des Zapfens (2), den Knopf aufschrauben (1).
Desenroscar el pomolo (1) teniendo fijo el tornillo (2).
Отвинтить рукоятку (1), удерживая неподвижным штифт (2).



Avvitare il pomolo (1) tenendo fermo il perno (2).
Screw the knob (1) by holding the pivot steady (2).
Visser le bouton en tenant fermement la tige.
Beim Halten des Zapfens (2), den Knopf anschrauben (1).
Roscar el pomolo (1) teniendo fijo el tornillo (2).
Завинтить рукоятку (1), удерживая неподвижным штифт (2).



I INSTALLAZIONE
 Posizionare il corpo miscelatore nella parete ed allacciarsi all'impianto idrico.
 Piastrare la parete, facendo attenzione alla dima di riferimento MIN e MAX per la posa, riportata sulla protezione esterna in polistirolo.
 Controllare la tenuta dei collegamenti.

UK INSTALLATION
 Place the mixer to the practical accomodation on the wall and connect to the pipe installation.
 Tile the wall with particular attention to the referring arrows for MIN and MAX on the polystyrene external protection.
 Check the connection seal.

F INSTALLATION
 Positionner le corps mitigeur dans le mur et se relier au réseau hydrique. Carreler le mur, faisant attention, pour la pose au niveau de référence MIN et MAX indiqué sur la protection externe en polystyrène.
 Contrôlez l'étanchéité de toutes les connexions.

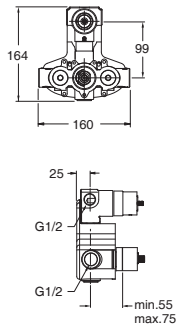
D MONTAGE
 Körper auf vorgesehenen Sitz an der Wand setzen und an die Wasserleitung anschließen.
 Fliesen an Wand verlegen, mit besonderer Vorsicht für die Pfeile, aufgedruckt auf Sicherheitsdeckel, für "MIN " und "MAX".
 Dichtheit der Anschlüsse prüfen.

E INSTALLACION
 Colocar el cuerpo mezclador en la pared y enlazarse a la instalación hídrica.
 Azulejar la pared mirando con atención el nivel de referencia MIN y MAX por la posa indicada sobre la protección externa de poliestirolo.
 Controlar la posible pérdida de la instalación.

RU УСТАНОВКА
 Место теле смесителя и галстук в стену воды.
 Плитка стены, убедившись, что ссылки MIN шаблон и MAX для установки, как показано на внешней защиты из полистирола.
 Проверить герметичность соединений.

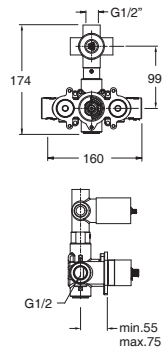
BK 602I

- (C) G 1/2"
- (F) G 1/2"
- (M) G 1/2"
- (M1) G 1/2"

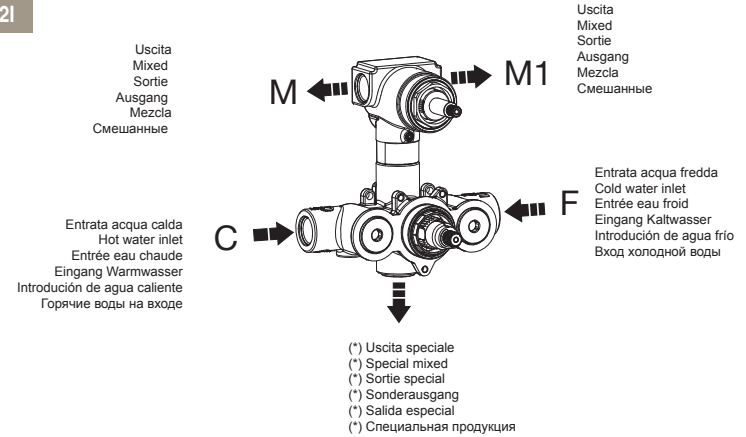


BK 603I

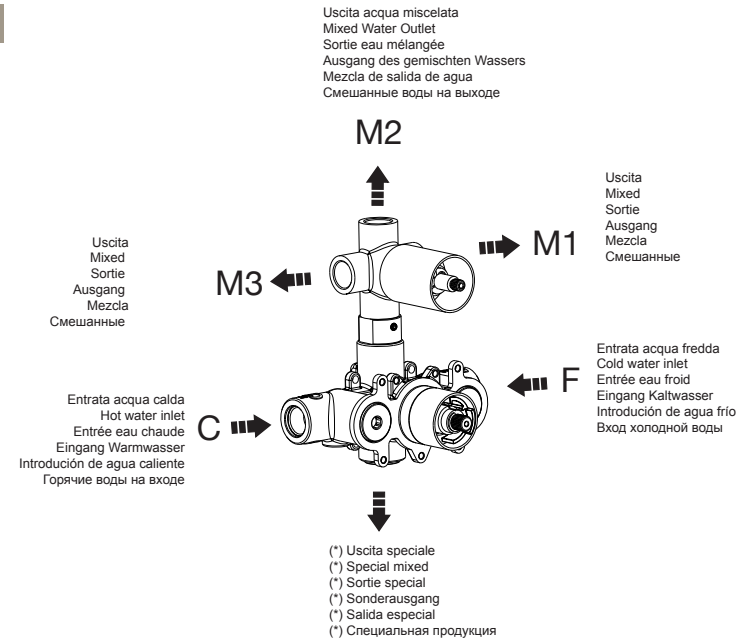
- (C) G 1/2"
- (F) G 1/2"
- (M1) G 1/2"
- (M2) G 1/2"
- (M3) G 1/2"



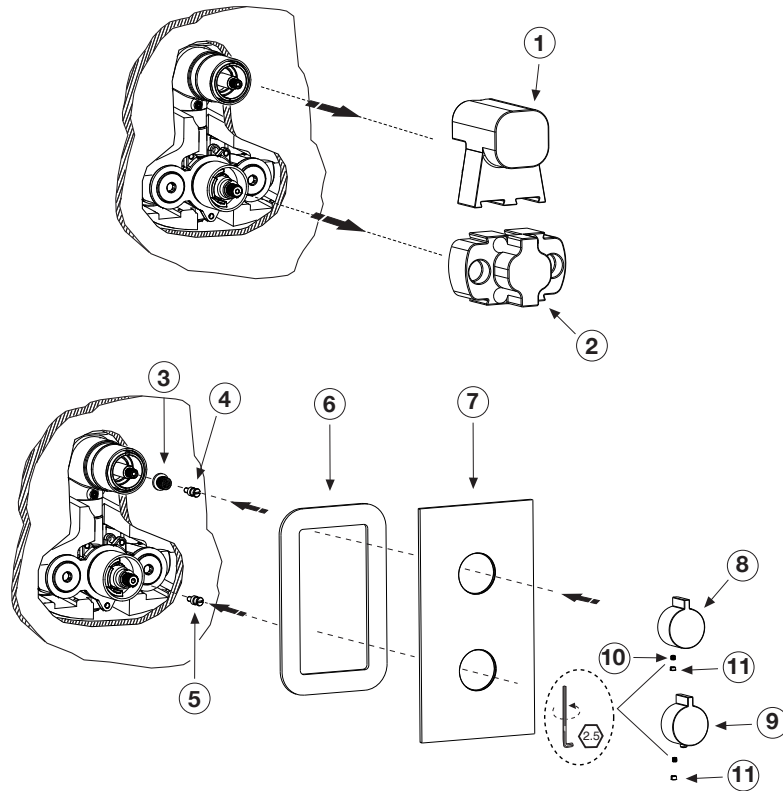
BK602I



BK603I



(*) Questa uscita, normalmente chiusa con un tappo può essere utilizzata installando un rubinetto d'arresto.
 (*) This outlet is normally closed off with a tap, but it can also be used with a stopcock.
 (*) Cette sortie, normalement fermée par un bouchon, peut être utilisée en installant un robinet d'arrêt.
 (*) Dieser Ausgang mit einem Stöpsel geschlossen. Der Ausgang auch mit der Hilfe eines UP-Ventil benutten.
 (*) Esta salida, normalmente cerrada con un tapón, puede ser utilizada instalando un grifo de parada.
 (*) Этот вывод, как правило, закрыты плагин может быть использован путем установки запорного клапана.

**I** INSTALLAZIONE

Posizionare il corpo miscelatore nella parete ed allacciarsi all'impianto idrico.

Piastrellare la parete, facendo attenzione alla dima di riferimento MIN e MAX per la posa, riportata sulla protezione esterna in polistirolo. Estrarre le protezioni in polistirolo (1-2). Posizionare sull'asta del vitone la riduzione brocciata (3) ed avvitare il perno (4). Avvitare sull'asta della cartuccia termostatica il perno (5). Applicare la guarnizione adesiva in spugna (6) sul retro della piastra di copertura (7).

Successivamente inserire la piastra di copertura (7) sul corpo facendo aderire perfettamente guarnizione/piastra alla superficie della parete.

Posizionare sull'asta brocciata nelle relative posizioni la maniglia (8) e (9) fissandola a sua volta con il grano (10) utilizzando una chiave a brugola da 2,5 mm. Inserire ad incastro il tappino (11). Dopo aver collegato all'impianto il corpo, aprire i rubinetti di arresto e verificare il corretto funzionamento del rubinetto muovendo le maniglie in tutte le direzioni consentite. Controllare la tenuta dei collegamenti.

UK INSTALLATION

Place the mixer body in the wall and connect it to the water system.

Tile the wall, paying attention to the MIN and MAX reference template for installation, located on the external protective polystyrene. Remove the protective polystyrene (1-2). Place the broached reducer (3) onto the auger rod and tighten the bolt (4). Screw the pin (5) onto the thermostatic cartridge rod.

Apply adhesive foam gasket (6) on the back of the cover plate (7). Then put the cover plate (7) on the body, ensuring the gasket/plate adhere fully to the surface of the wall. Place the handle on the broached rod in the relative positions (8 and 9), securing them in turn with the dowel (10), using a 2,5 mm hex key. Slot the cap (11) into place.

After connecting the body to the system, open the stopcocks and check the correct operation of the tap by moving the handles in all possible directions. Check the tightness of the connections.

F INSTALLATION

Positionner le corps du mélangeur dans le mur et raccorder à l'installation hydrique.

Carreler le mur en faisant attention au gabarit de référence MIN et MAX pour la pose, reporté sur la protection extérieure en polystyrène (1-2). Positionner sur la tige de la tête de connexion la réduction cannelée (3) et visser le goujon (4). Visser sur la tige de la cartouche thermostatique le goujon (5).

Appliquez un joint mousse adhésif (6) sur le dos de la plaque (7). Ensuite insérer la plaque de couverture (7) sur le corps en faisant adhérer parfaitement joint/plaque sur la surface du mur. Positionner sur la tige fileté dans les positions relatives, les poignées (8) et (9)

D INSTALLATION

Den Mischerkörper in die Wand einsetzen und an das Wassernetz anschließen.

Die Wand verkacheln, wobei auf die MIN und MAX-Schablone für den Einbau zu achten ist, die auf der äußeren Styroporverkleidung wiedergegeben ist. Den Styroporschutz (1-2) abnehmen. Auf den Einsatzstab das geriffelte Reduzierstück (3) aufsetzen und den Gewindestift (4) anschrauben. Den Gewindestift (5) auf den Stab des Thermostateinsatzes schrauben.

Kleber Schaumstoff Dichtung (6) auf der Rückseite der Abdeckplatte (7) angebracht ist. Anschließend die Abdeckplatte (7) auf den Körper aufsetzen, wobei die Dichtung und der Deckel vollständig an der Wand aufliegen müssen.

Auf den geriffelte Stab den Hebel (8) und (9) in den entsprechenden Stellen aufstecken, wobei diese mit dem Gewindestift (10) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm befestigt werden. Den Stöpsel (11) einsetzen.

Nach Anschluss der Armatur an das Wassernetz, die Absperrhähne öffnen und den ordnungsgemäßen Betrieb des Mischers durch Bewegen der Hebel in alle erlaubten Richtungen überprüfen. Die Dichtigkeit der Anschlüsse überprüfen.

E INSTALACIÓN

Colocar el cuerpo mezclador en la pared y conectarse a la instalación hídrica.

Alicatar la pared, prestando atención a la guía de referencia MIN y MAX para la colocación, indicada en la protección externa de poliestireno. Extraer las protecciones de poliestireno (1-2).

Colocar en la varilla de la montura la reducción escariada (3) y atornillar el perno (4). Atornillar en la varilla del cartucho termostático el perno (5). Aplicar junta de espuma adhesiva (6) en la parte posterior de la placa de la cubierta (7). Sucesivamente introducir la placa de cubierta (7) en el cuerpo adhiriendo perfectamente empaquetadura/placa a la superficie de la pared. Colocar sobre la varilla escariada en las relativas posiciones la manija (8) y (9) fijándolas a su vez con el tornillo prisionero (10) utilizando una llave Allen de 2,5 mm.

Encajar el tapón (11). Después de haber conectado el cuerpo a la instalación, abrir los grifos de parada y controlar el funcionamiento correcto del grifo moviendo las manecillas en todas las direcciones permitidas. Controlar el cierre de las conexiones.

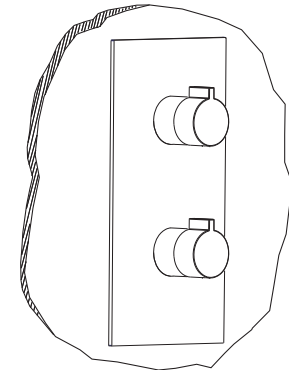
RU УСТАНОВКА

Установить корпус смесителя на стене и выполнить подключение к водопроводной сети.

Облицевать стену плиткой, обращая внимание на контрольные отметки для укладки MIN и MAX, нанесенные на внешнюю полистироловую защиту. Удалить полистироловые защитные приспособления (1-2). Установить на оси нажимного механизма редуктор (3) и завинтить штифт (4). Привинтить к оси терmostатического картриджа штифт (5). Нанесите клей прокладка пены (6) на задней крышке (7). Затем установить закрывающую пластину (7) на корпус таким образом, чтобы уплотнение/пластина плотно прилегли к поверхности стены.

Установить на оси с двумя отверстиями, выполненными в соответствующих позициях, ручку (8) и (9), фиксируя ее установочным штифтом (10) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм. Вставить и закрепить колпачок (11).

После подключения корпуса к системе, открыть краны и проверить правильность работы смесителя, поворачивая ручки во всех допустимых направлениях. Проверить герметичность соединений.



- Pressione d'esercizio consigliata** / Recommended operational pressure / **Pression d'exercice recommandée**
 Empfohlener Betriebsdruck / **Presión de trabajo recomendada** / Рекомендуемое рабочее давление 1:5 bar
- Pressione massima di prova** / Maximum test pressure / **Pression maximum d'épreuve**
 Prüf-Höchstdruck / **Presión máxima de prueba** / Максимальное давление испытания 10 bar
- Temperatura massima acqua calda** / Maximum hot water temperature / **Température maximum eau chaude**
 Warmwasser-Höchsttemperatur / **Temperatura máxima agua caliente** / Максимальная температура горячей воды: 80 °C
- Temperatura consigliata** / Recommended temperature / **Température conseillée** / Empfohlene Temperatur /
Temperatura recomendada / Рекомендуемая температура 50:60 °C
- Differenza di pressione tra acqua calda e fredda** / Pressure difference between hot and cold water /
Différence de pression entre eau chaude et eau froide / Druckunterschied zwischen Warm- und Kaltwasser /
Diferencia de presión entre agua caliente y fría / Разность давлений между горячей и холодной водой max. 1,5 bar

6. Raccomandiamo, per garantire un buon funzionamento, l'installazione di filtri per l'acqua, addolcitori e/o riduttori di pressione a monte dell'impianto e l'installazione al prodotto di rubinetti filtro sottolavabo e/o tutti i filtri in dotazione.

We recommend, to ensure a smooth operation, the installation of water filters, softeners and / or reducing the pressure upstream of the product and the installation of filter taps vanity and / or all of the filters used.

Nous recommandons, pour assurer un bon fonctionnement, l'installation de filtres à eau, les adoucisseurs et / ou en réduisant la pression en amont du produit et l'installation de robinets filtre vanité et / ou de tous les filtres utilisés.

Wir empfehlen, um einen reibungslosen Betrieb, die Installation von Wasserfiltern, Weichmacher und / oder Verringerung der Druck vor dem Produkt und die Installation von Filterabgriffe Eitelkeit und / oder alle der verwendeten Filter gewährleisten.

Recomendamos, para asegurar un buen funcionamiento, la instalación de filtros de agua, suavizantes y / o la reducción de la presión de entrada del producto y la instalación de filtros de los grifos de la vanidad y / o todos los filtros usados.

Мы рекомендуем, чтобы обеспечить бесперебойную работу, установку фильтров для воды, смягчителя и / или снижения давления вверх по течению от продукта и установка фильтра краны тщеславия и / или всех фильтров.

7. Nota bene:

- qualora non siano presenti le condizioni sopra indicate ai punti 1,4,5 e 6 il prodotto potrebbe non funzionare o funzionare in modo non ottimale.

- Qualora al momento dell'installazione, prima della posa sul sanitario, vengano riscontrate anomalie dovute alla finitura superficiale, potrà essere richiesta la sostituzione completa del rubinetto.

Warning :

- if the above mentioned conditions (see points 1,4,5 and 6) are not observed, the product may not correctly work or not work at all.

- if during installation, before setting the product on the sanitary fittings, faults due to the special finishing are evident you may require the replacement of the tap.

Nota bene :

- Si les conditions ci-dessus aux points 1, 4, 5 et 6, ne sont pas respectés le produit pourrait ne pas ou ne pas fonctionner de façon optimale.

- Si pendant l'installation, avant la pose sur le sanitaire, on remarque des anomalies de finition de surface, on peut demander le remplacement complet du robinet.

Bemerkung:

- Bei der Nicht-Beachtung der am Punkt 1, 4, 5 und 6 erwähnten Konditionen könnte das Produkt nicht oder nicht gut funktionieren.

- Wenn Abweichungen bei der oberflächlichen Ausführung noch vor dem Einbau der Sanitätsanlage festgestellt werden, kann der Austausch der kompletten Armatur angefordert werden.

Nota bien:

- Si no se presentan las condiciones indicadas encima en los puntos 1, 4, 5 y 6 el producto podría no funcionar o funcionar de manera no óptima;

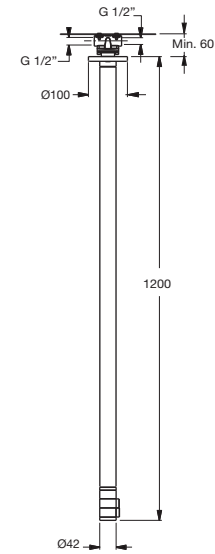
- Si al momento de la instalación, antes de colocarse en el sanitario, se observan anomalías del acabado superficial, puede solicitarse la sustitución completa del grifo.

Примечание:

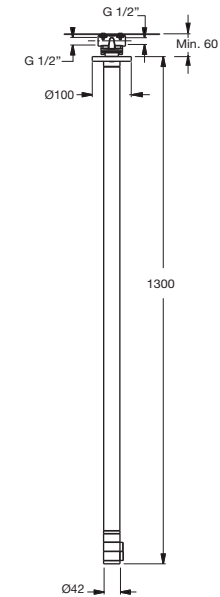
- при несоблюдении условий, указанных выше в пунктах 1, 4, 5 и 6, изделие может не функционировать или функционировать не наилучшим образом.

- если в процессе монтажа, до установки на раковину будут обнаружены anomalies, связанные с поверхностной отделкой, может быть сделан запрос на полную замену крана.

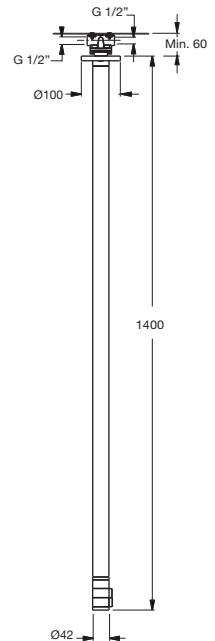
BK906



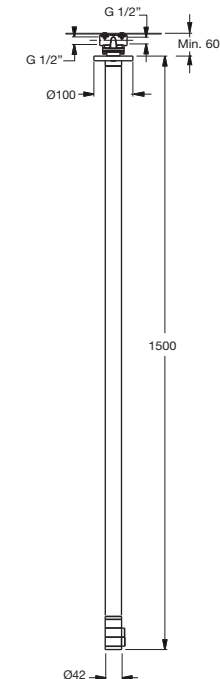
BK907

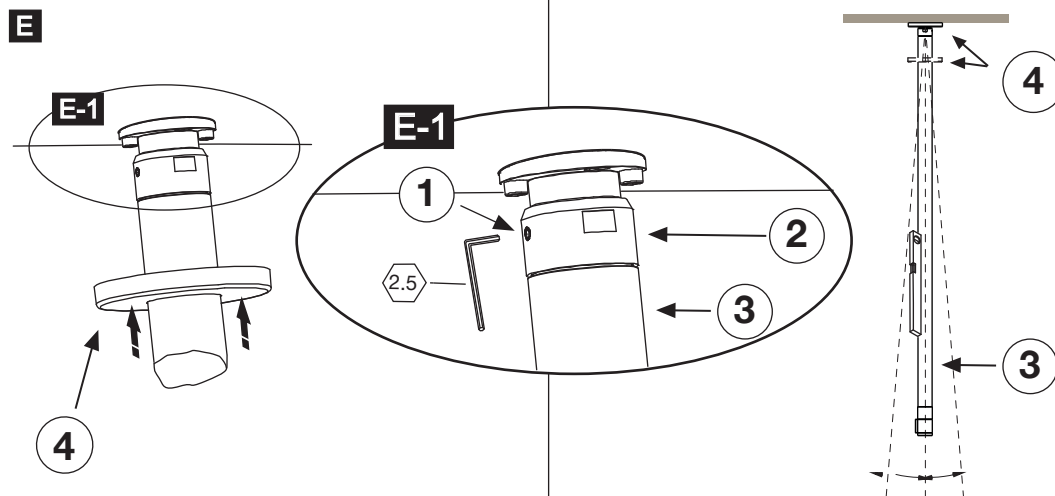
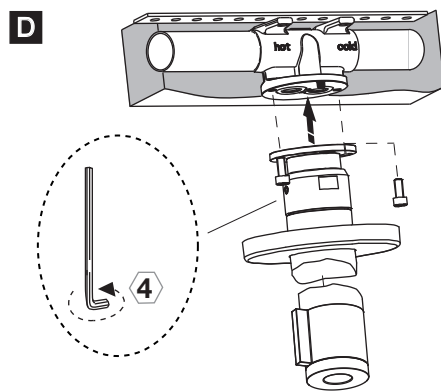
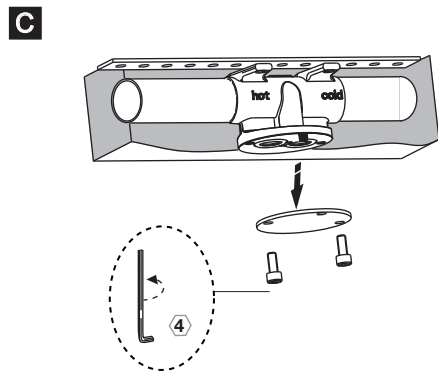
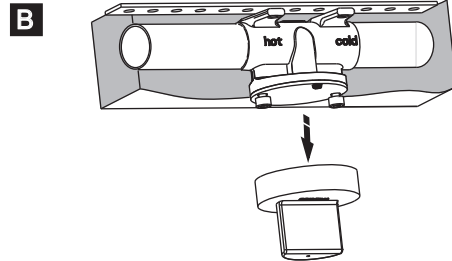
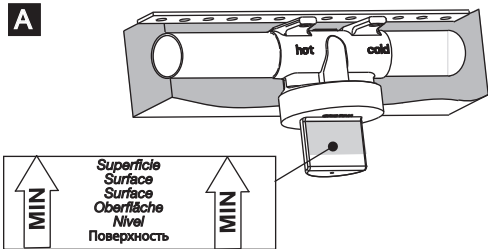
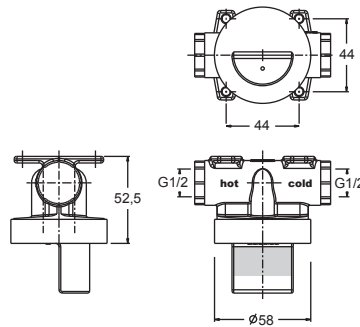
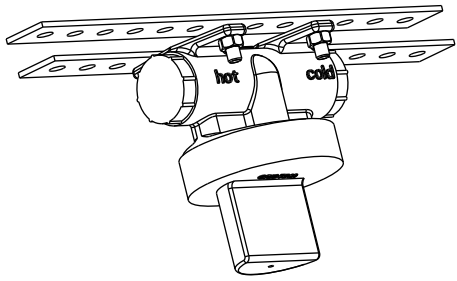


BK908



BK909





- I** Nel caso in cui il rubinetto non risultasse in bolla rispetto al piano del soffitto, proseguire come segue:
- allentare il grano (1) con una chiave a brugola da 2.5 mm;
 - svitare leggermente la calotta (2) facendo attenzione a non rovinare la finitura;
 - agire sul corpo rubinetto (3) portandolo in bolla con l'aiuto di una livella;
 - a posizione definitiva, stringere la calotta (2) e fissare il grano (1) con una chiave a brugola da 2.5 mm.
 - Portare in battuta al soffitto il rosone (4).

- UK** In the event that the tap is not level in relation to the ceiling, proceed as follows:
- loosen the dowel (1) using a 2.5 mm hex key;
 - unscrew the cover (2) slightly, taking care not to damage the finish;
 - adjust the tap body (3) ensuring it is level with the aid of a spirit level;
 - once in the final position, tighten the cap (2) and secure the dowel (1) using a 2.5 mm hex key.
 - Put the rosette into the ceiling as far as it will go (4).

- F** Si le robinet n'est pas correctement nivelé par rapport au plan du plafond, procéder de la manière suivante:
- desserrer le rivet (1) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm;
 - dévisser légèrement la calotte (2) en faisant attention à ne pas endommager la finition;
 - agir sur le corps du robinet (3) en le mettant à niveau à l'aide d'un niveau à bulle;
 - une fois la position définitive établie, serrer la calotte (2) et fixer (1) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.
 - amener la rosace (4) jusqu'à la butée du plafond.

- D** Für den Fall, dass die Armatur gegenüber der Deckenfläche nicht ausgerichtet sein sollte, wie folgt vorgehen:
- Den Gewindestift (1) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm lösen;
 - Die Kappe (2) wenig abschrauben; dabei darauf achten, nicht die Oberfläche zu beschädigen;
 - Auf den Armaturenkörper (3) einwirken, indem er mithilfe einer Wasserwaage ausgerichtet wird;
 - Bei Erreichen der endgültigen Lage, die Kappe (2) wieder anziehen und den Gewindestift (1) mit einem Inbusschlüssel zu 2,5 mm befestigen.
 - Die Rosette (4) bis an die Decke schieben.

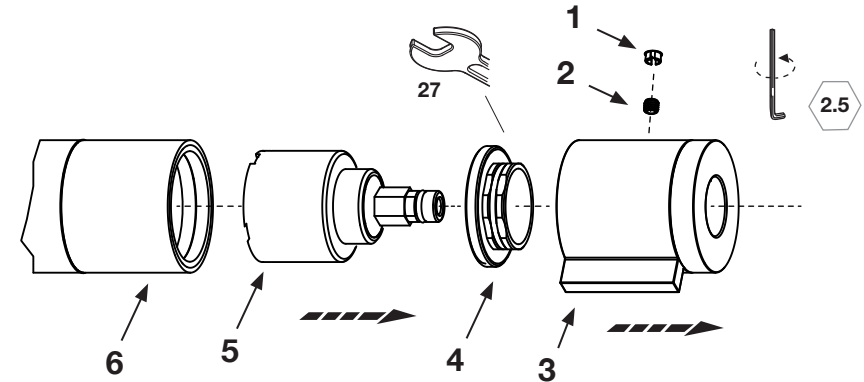
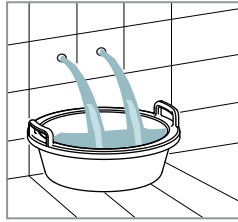
- E** Si el grifo no estuviera nivelado con respecto al plano del techo, proseguir de la siguiente manera:
- aflojar el tornillo prisionero (1) con una llave Allen de 2.5 mm;
 - desatornillar la tapa (2) prestando atención a no dañar el acabado;
 - trabajar en el cuerpo del grifo (3) nivelándolo con la ayuda de un nivel;
 - con la posición definitiva, apretarla tapa (2) y fijar el tornillo prisionero (1) con una llave Allen de 2.5 mm.

- RU** - Llevar el rosetón hasta llegar al techo (4).

В случае, если кран не расположен горизонтально по отношению к поверхности потолка, выполнить следующее:

- отпустить установочный штифт (1) с помощью шестигранного ключа 2.5 мм;
- слегка отвинтить колпачок (2), обращая внимание на то, чтобы не повредить отделку;
- используя уровень, привести корпус крана (3) в горизонтальное положение;
- при достижении окончательного положения, завинтить колпачок (2) и зафиксировать установочный штифт (1) с помощью шестигранного ключа 2.5 мм;
- плотно установить декоративную накладку (4) на потолок.

- I** - L'installazione deve essere eseguita da personale qualificato!
- UK** - Spurgare le tubazioni prima di collegare il rubinetto all'impianto.
- F** - Installation performed by qualified personnel!
- D** - Before connecting to mains, bleed the pipes to avoid damage.
- E** - L'installation effectuée par un personnel qualifié!
- RU** - Avant de brancher le robinet au réseau hydraulique, purger la tuyauterie.
- D** - Installation von qualifiziertem Personal!
- E** - Entleeren Sie die Leitungen bevor Sie die Armaturen an die Wasserversorgung anschliessen.
- RU** - Instalación realizada por personal calificado!
- UK** - Antes de conectar el grifo a la red hidráulica purgar las tuberías.
- F** - Установка должна выполняться квалифицированным специалистом!
- RU** - Перед подключением крана к системе очистить трубопровод.



SOSTITUZIONE CARTUCCIA

Chiudere l'ingresso dell'acqua calda e fredda. Estrarre il tappino (1) e svitare il grano (2) con una chiave a brugola 2,5 mm (inclusa). Sfilare la maniglia (3) e svitare la ghiera (4) con una chiave esagonale da 27 mm. Sfilare la cartuccia (5). Per il montaggio procedere in ordine inverso assicurandosi che i perni di riferimento alla base della cartuccia (5) siano correttamente posizionati nella sede corrispondente all'interno del corpo del rubinetto (6) e che il piano di appoggio sia accuratamente pulito. Aprire l'ingresso delle acque, verificare la tenuta dei collegamenti e il funzionamento del rubinetto.

REPLACING THE CARTRIDGE

Close the hot and cold water inlet. Remove the cap (1) and unscrew the dowel (2) using a 2,5 mm Allen key. Pull out the handle (3) and unscrew the ring nut (4) using a 27 mm hex key. Remove the cartridge (5). To assemble, proceed in reverse order, making sure that the reference pin at the base of the cartridge (5) is properly positioned in its location inside the body of the tap (6) and that the support surface is thoroughly clean. Open the water inlet and check the tightness of the connections and the operation of the tap.

REPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Fermer l'entrée de l'eau chaude et de l'eau froide. Extraire le petit cache (1) et dévisser le cran (2) avec une clé Allen de 2,5 mm. Désenfiler la poignée (3) et dévisser la bague (4) avec une clé hexagonale mâle de 27 mm. Extraire la cartouche (5). Pour le montage procéder dans l'ordre inverse en s'assurant que le pivot de référence situé à la base de la cartouche (5) soit correctement positionné dans son siège à l'intérieur du corps du robinet (6) et que le plan d'appui soit parfaitement propre. Ouvrir l'entrée de l'eau chaude et froide et vérifier l'étanchéité des raccordements et le fonctionnement du robinet.

WECHSEL DER KARTUSCHE

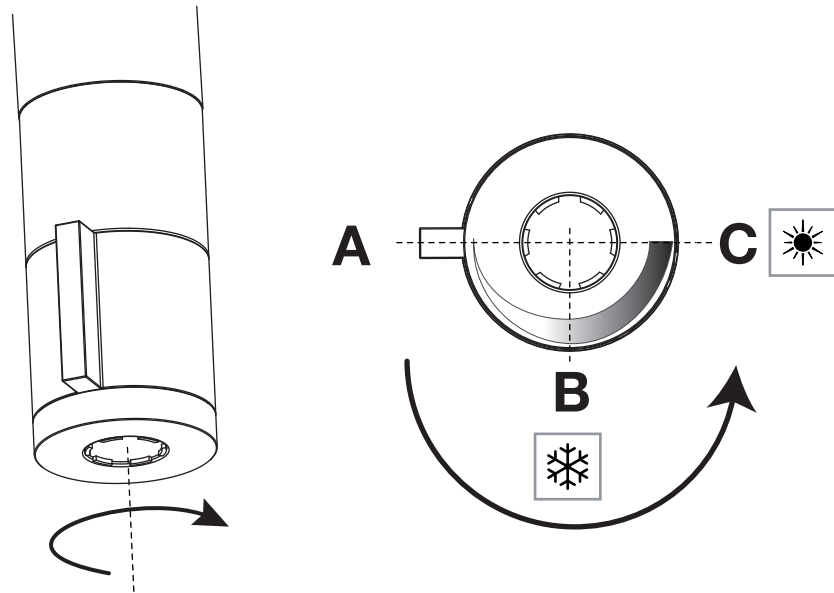
Die Warm- und Kaltwasserzuleitung verschließen. Den Stöpsel (1) herausnehmen und den Gewindestift (2) mit einem Sechskant-Inbuschlüssel zu 2,5 mm ausschrauben. Den Hebel (3) und den Ring (4) abziehen mit einem Inbussteckschlüssel zu 27 mm abschrauben. Die Kartusche (5) abziehen. Für den Einbau umgekehrt vorgehen, wobei darauf zu achten ist, dass der Bezugstift an der Unterseite der Kartusche (5) ordnungsgemäß in der Bohrung im Inneren des Mischers (6) sitzt und die Auflagefläche vollkommen sauber ist. Die Wasserzuleitung öffnen und die Dichtigkeit der Anschlüsse und den Betrieb der Mischbatterie überprüfen.

SUSTITUCIÓN CARTUCHO

Cerrar la entrada del agua caliente y fría. Extraer el tapón (1) y aflojar el tornillo (2) con una llave Allen de 2,5 mm. Extraer la manija (3) y aflojar la abrazadera (4) con una llave hexagonal macho de 27 mm. Extraer el cartucho (5). Para el montaje proceder en orden inverso, asegurándose de que el perno de referencia en la base del cartucho (5) esté colocado correctamente en el alojamiento correspondiente dentro del cuerpo del grifo (6) y que el plano de apoyo esté limpio. Abrir la entrada de las aguas y verificar la hermeticidad de las conexiones y el funcionamiento del grifo.

ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

Снять колпачок (1) и отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм. Снять ручку (3) и отвинтить зажимное кольцо (4) с помощью ключа с внешним шестигранником 27 мм. Снять картридж (5). Для монтажа выполнить все действия в обратном порядке, убедившись, что установочный штифт в основании картриджа правильно размещен в соответствующем гнезде внутри корпуса смесителя (6) и опорная поверхность аккуратно очищена. Открыть подачу воды и проверить герметичность соединений и работу крана.



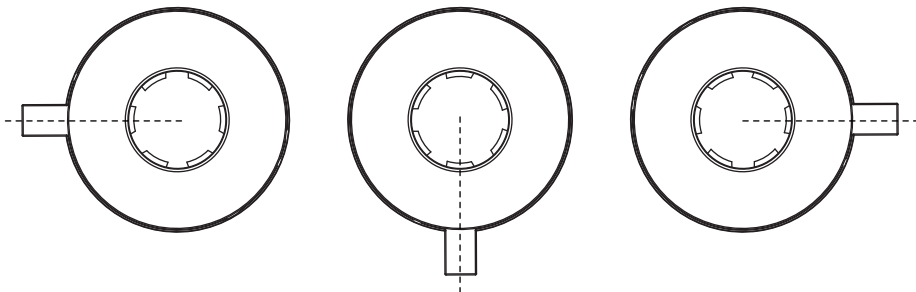
pos. A

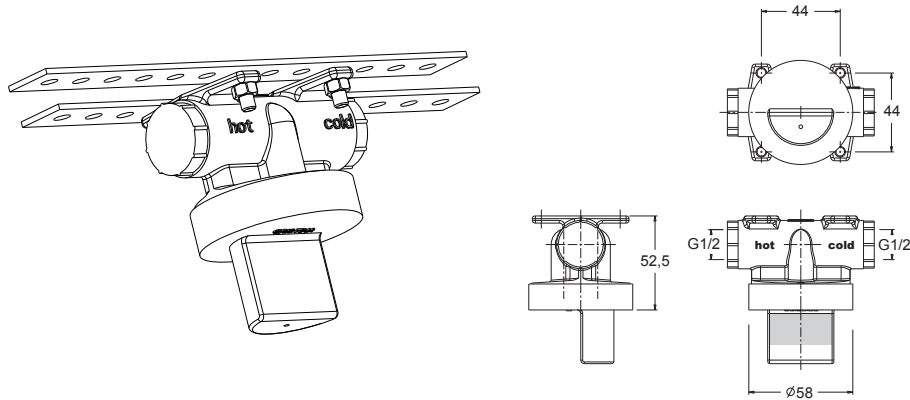
OFF

pos. B

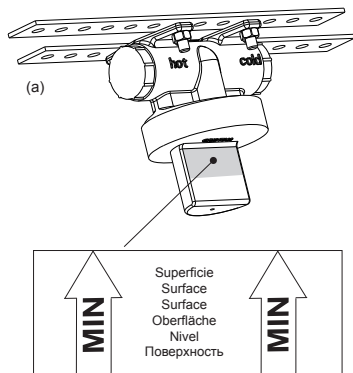


pos. C

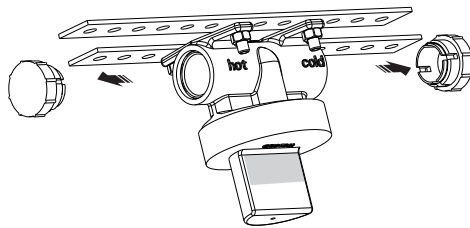




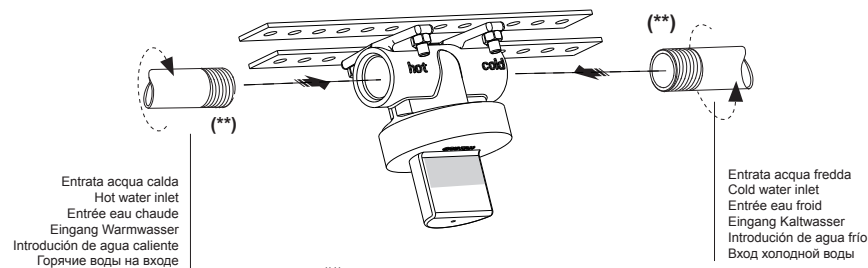
1



2

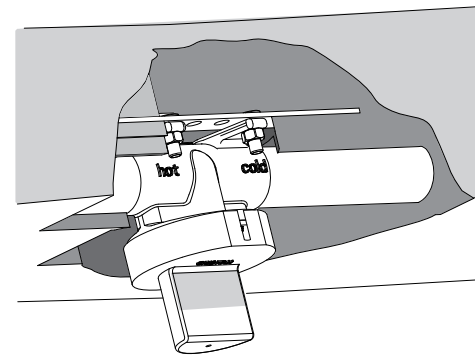


3

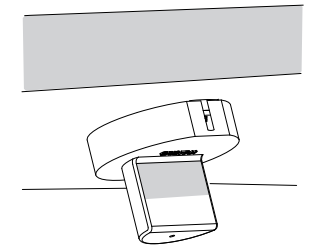


(**) Teflon® per tenuta idraulica
Wateright Teflon®
Téflon® pour tenue hydraulique
Wasserdichtes Teflon®
Teflón® por cierre hidráulica
Тефлоновое уплотнение

4



5



I INSTALLAZIONE

(1) Posizionare e fissare con l'ausilio delle staffe (a) il corpo ad incasso sul soffitto, verificarne la corretta messa a piombo con l'impiego di una livella usando come riferimento la protezione in plastica dell'incasso. (2) Togliere i due tappi posti all'ingresso delle entrate acqua calda e fredda. (3) Collegare all'impianto garantendo la tenuta delle condutture. (4) Completare rifinitura del soffitto tenendo come riferimento di superficie finale l'indicazione minima posta sulla protezione in plastica dell'incasso. Eliminare le protezioni posizionate sul corpo incasso BK906I precedentemente installato. Usare le viti rimosse dall'incasso per fissare il miscelatore al corpo incasso con l'ausilio di una chiave a brugola da 4mm.

UK INSTALLATION

(1) Position and secure with the use of brackets (a) the body concealed in the ceiling, to verify the correct plumb using a level using the plastic as a reference collection. (2) Remove the two caps placed at the entrance of the hot and cold water inlet. (3) Connect the pipes to the system ensuring the seals. (4) Complete finishing of the ceiling, taking as a reference surface located on at least an indication final protective plastic collection. Eliminate the guards placed on the body flush BK906I previously installed. Use the screws removed from the collection to set the mixer to the body flush with the help of a 4mm Allen key.

F INSTALLATION

(1) Position et sécurisée avec l'utilisation de crochets (a) le corps dissimulé dans le plafond, afin de vérifier le bon aplomb avec un niveau à l'aide du plastique comme une collection de référence. (2) Retirer les deux bouchons placés à l'entrée de l'entrée d'eau chaude et froide. (3) Brancher les tuyaux pour le système assurant l'étanchéité. (4) compléter la finition du plafond, en prenant comme surface de référence situé sur au moins une indication en plastique collecte finale de protection. Éliminez les gardes placés sur le corps de BK906I rincer préalablement installé. Utilisez les vis retirées de la collection pour régler le mélangeur à la chasse d'eau du corps avec l'aide d'une clé Allen de 4mm.

D MONTAGE

(1) Position und sichern mit dem Einsatz von Klammern (a) des Körpers in der Decke verborgen, die Überprüfung der korrekten Lot mit einem Level mit dem Kunststoff als Referenz-Sammlung. (2) entfernen die beiden Kappen an den Eingang des Warm-und Kaltwasser Einlass platziert. (3) Schließen Sie die Rohre an die Regelung, die die Dichtung, die die Dichtung, die die Dichtung, die die Dichtung, unter Bezugnahme Oberfläche auf zumindest einen Hinweis endgültig Schutzfolie Sammlung befindet. Beseitigen Sie die Wachen auf dem Körper zu spülen BK906I zuvor installierten platziert. Verwenden Sie die Schrauben aus der Sammlung entfernt werden, um den Mixer, um den Körper bündig mit der Hilfe von einem 4mm Inbusschlüssel eingestellt.

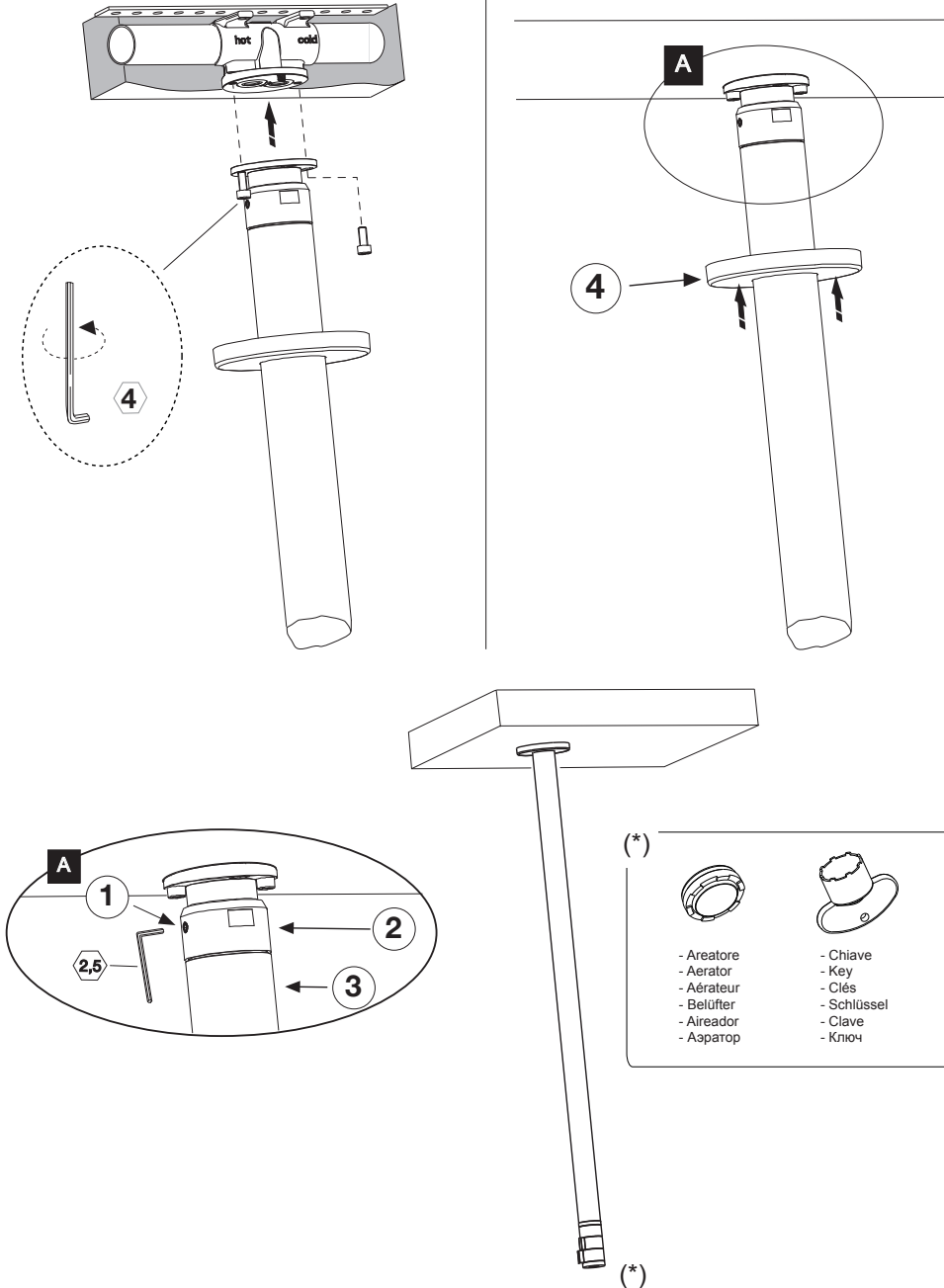
E INSTALACION



(1) Posición y seguro con el uso de los paréntesis (a) el cuerpo escondido en el techo, para comprobar el correcto aplomado con un nivel de uso del plástico como una colección de referencia. (2) Quitar las dos tapas en la entrada de la entrada de agua fría y caliente. (3) Conectar las tuberías al sistema de asegurar los sellos. (4) Complete el acabado del techo, teniendo como superficie de referencia situado en al menos una indicación definitiva de recogida de plástico de protección. Eliminar a los guardias colocados en el cuerpo a eliminar BK906I instalado previamente. Use los tornillos que quitó de la colección para establecer la mesa de mezclas a color, cuerpo con la ayuda de una llave Allen de 4 mm.

RU УСТАНОВКА

(1) Положение и безопасный с использованием скобок (a) тела скрыты в потолке, чтобы проверить правильность отвеса использованием уровне с использованием пластика, справочной литературы. (2) Снимите две крышки размещен у входа в горячей и холодной воды на входе. (3) Подсоедините трубы к системе, обеспечивающей печатями. (4) Полный отделки потолка, используя в качестве опорной поверхности расположены, по крайней мере указания окончательной защитной сбор пластика. Ликвидация охранников размещены на теле флеш BK906I установлены ранее. Использование винтов удален из коллекции для установки смесителя для тела на одном уровне с помощью шестигранного ключа 4 мм.

BK906I



- (*)
- | | |
|---|---|
|  |  |
| - Areatore | - Chiave |
| - Aerator | - Key |
| - Aérateur | - Clés |
| - Belüfter | - Schlüssel |
| - Aireador | - Clave |
| - Аэратор | - Ключ |

I INSTALLAZIONE

- Nel caso in cui il rubinetto non risultasse in bolla rispetto al piano del soffitto, proseguire come segue:
- Allentare il grano (1) con una chiave a brugola da 2,5 mm.
 - Svitare leggermente la calotta (2) facendo attenzione a non rovinare la finitura.
 - Agire sul corpo rubinetto (3) portandolo in bolla con l'aiuto di una livella.
 - A posizione definitiva, stringere la calotta (2) e fissare il grano (1) con una chiave a brugola da 2,5 mm.
 - Portare in battuta al soffitto il rosone (4).

UK INSTALLATION

- In the event that the tap is not level in relation to the ceiling, proceed as follows:
- Loosen the dowel (1) using a 2,5 mm hex key.
 - Unscrew the cover (2) slightly, taking care not to damage the finish.
 - Adjust the tap body (3) ensuring it is level with the aid of a spirit level.
 - Once in the final position, tighten the cap (2) and secure the dowel (1) using a 2,5 mm hex key.
 - Put the rosette into the ceiling as far as it will go (4).

F INSTALLATION

- Si le robinet n'est pas correctement nivelé par rapport au plan du plafond, procéder de la manière suivante:
- Desserrer le rivet (1) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.
 - Dévisser légèrement la calotte (2) en faisant attention à ne pas endommager la finition.
 - Agir sur le corps du robinet (3) en le mettant à niveau à l'aide d'un niveau à bulle.
 - Une fois la position définitive établie, serrer la calotte (2) et fixer (1) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm.
 - Amener la rosace (4) jusqu'à la butée du plafond.

D INSTALLATION

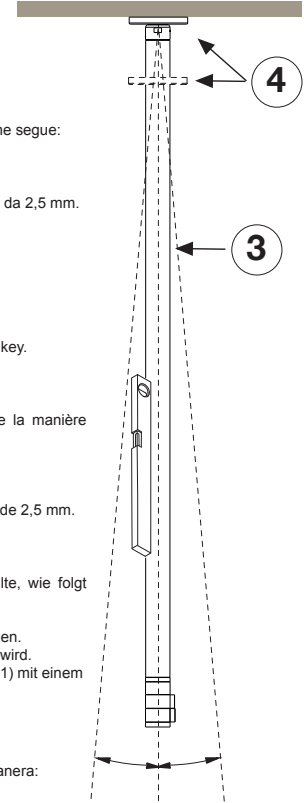
- Für den Fall, dass die Armatur gegenüber der Deckenfläche nicht ausgerichtet sein sollte, wie folgt vorgehen:
- Den Gewindestift (1) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm lösen.
 - Die Kappe (2) wenig abschrauben; dabei darauf achten, nicht die Oberfläche zu beschädigen.
 - Auf den Armaturenkörper (3) einwirken, indem er mithilfe einer Wasserwaage ausgerichtet wird.
 - Bei Erreichen der endgültigen Lage, die Kappe (2) wieder anziehen und den Gewindestift (1) mit einem Inbusschlüssel zu 2,5 mm befestigen.
 - Die Rosette (4) bis an die Decke schieben.

E INSTALACIÓN

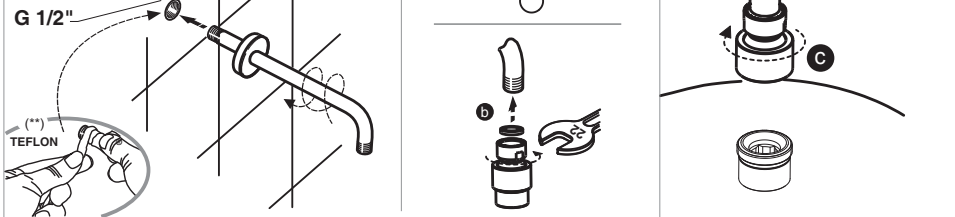
- Si el grifo no estuviera nivelado con respecto al plano del techo, proseguir de la siguiente manera:
- Aflojar el tornillo prisionero (1) con una llave Allen de 2,5 mm.
 - Desatornillar la tapa (2) prestando atención a no dañar el acabado.
 - Trabajar en el cuerpo del grifo (3) nivelándolo con la ayuda de un nivel.
 - Con la posición definitiva, apretarla tapa (2) y fijar el tornillo prisionero (1) con una llave Allen de 2,5 mm.
 - Llevar el rosetón hasta llegar al techo (4).

RU УСТАНОВКА

- В случае, если кран не расположен горизонтально по отношению к поверхности потолка, выполнить следующее:
- отпустить установочный штифт (1) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм.
 - слегка отвинтить колпачок (2), обращая внимание на то, чтобы не повредить отделку.
 - используя уровень, привести корпус крана (3) в горизонтальное положение.
 - при достижении окончательного положения, завинтить колпачок (2) и зафиксировать установочный штифт (1) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм.
 - плотно установить декоративную накладку (4) на потолок.

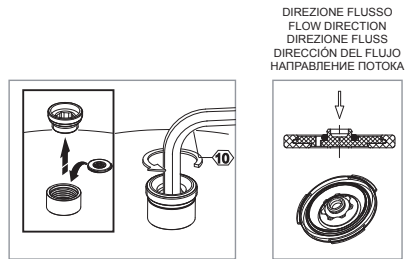


(**) Teflon® per tenuta idraulica
Wateright Teflon®
Téflon® pour tenue hydraulique
Wasserdichtes Teflon®
Teflón® por cierre hidráulica
Тефлоновое уплотнение



OPTIONAL

(*) RIDUTTORE DI PORTATA / FLOW RATE REDUCER / RÉDUCTEUR DE DÉBIT / RÜCKFLUSSVERHINDERER /
REDUCTOR DE CAUDALOGRANICITEL RASCHODA

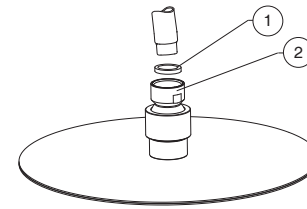
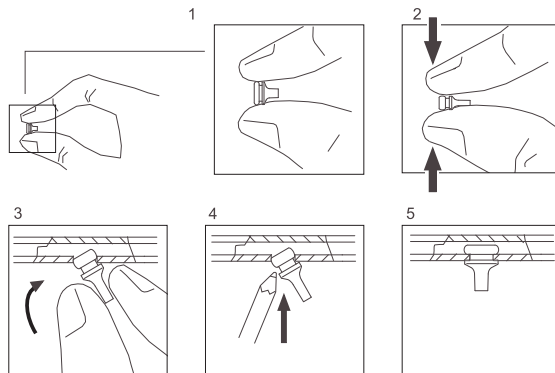


DIREZIONE FLUSSO
FLOW DIRECTION
DIREZIONE FLUSS
DIRECCIÓN DEL FLUJO
НАПРАВЛЕНИЕ ПОТОКА

L'utilizzo del riduttore di portata é a discrezione dell'utente.
The user will decide whether to use the flow rate reducer.
L'emploi du réducteur de débit est à discrétion de l'utilisateur.
Die Verwendung vom Rückflussverhinderer liegt in Ermessen vom Verbraucher.
El uso del reductor de caudales es decisión del usuario.
Использование ограничителя расхода воды - по усмотрению пользователя

PORTATA AUTOLIMITATA / AUTO LIMITED FLOW RATE / LIMITATION DE DÉBIT AUTOMATIQUE /
SELBSTBEGRENZTE WASSERMENGE / CAUDAL AUTO LIMITADO / АВТОМАТИЧЕСКОЕ ОГРАНИЧЕНИЕ РАСХОДА 15 l/min.

SOSTITUZIONE UGELLI
REPLACEMENT OF NOZZLES
REPLACEMENT BUSES
AUSTAUSCH DER DÜSEN
SUSTITUCIÓN TETONES
ЗАМЕНА СОПЕЛ



Ugello anticalcare in silicone
Anti-limestone nozzles
Tuyères anticalcaire en silicone
Antikalkstein Düsen
Antical inyectores en silicón
Силиконовое сопло с противовишневой функцией

MANUTENZIONE
MAINTENANCE
ENTRETIEN
WARTUNG
MANUTENCIÓN
УХОД

I nostri apparecchi non necessitano di particolare manutenzione, fatta eccezione della pulizia periodica degli ugelli in silicone del soffione, che si potrebbero tappare con il calcare. In questo caso basta muovere con un dito l'ugello, facendo sì, che le eventuali incrostazioni si stacchino. A causa di detriti e impurità presenti nelle tubature, può verificarsi una graduale perdita di flusso, in questo caso procedere come segue: svitare lo snodo per soffione (2); estrarre la guarnizione con filtro (1) e liberare la parte interna dalle impurità utilizzando acqua corrente. Rimontare controllando la corretta collocazione della guarnizione.
ATTENZIONE: controllare periodicamente gli ugelli, perché un' eccessiva otturazione degli stessi può generare pressione all'interno del soffione e conseguentemente mal funzionamento.

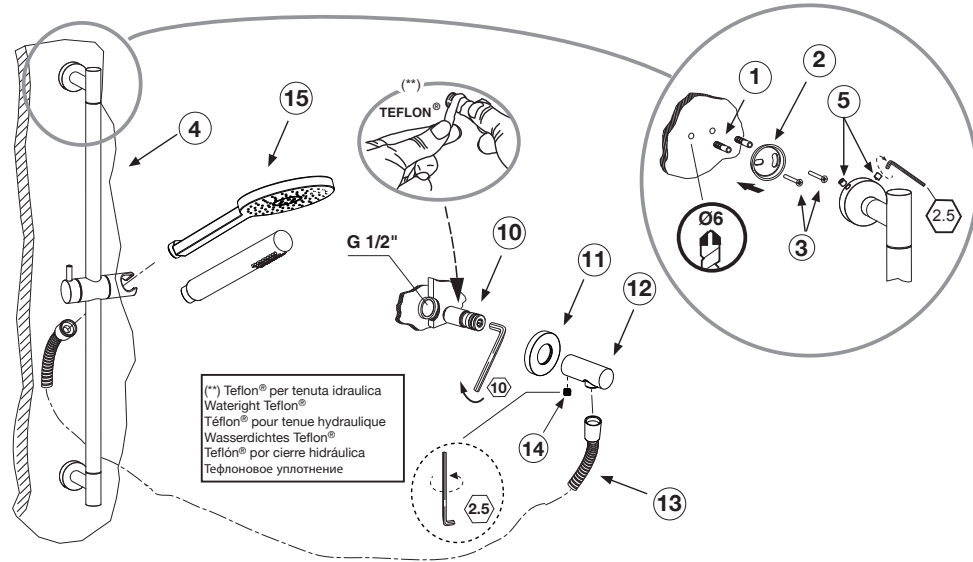
Our devices do not need any particular maintenance with the exception of the periodic cleaning of the rubber part (nozzles) of the shower head, that they may become locked by formations of limestone just rub with your finger to remove the limestone. Because of debris and impurities present in the pipes, can cause a gradual loss of flow, in this case proceed as follow: unscrew the showerhead swivel (2). Remove the gasket with filter (1) and clean the internal part from deposits with water. Reassemble, paying attention that the gasket is correctly positioned in its housing.
ATTENTION: periodically check the nipples, as an excess of dirt in them may generate extra pressure inside the shower head compromising the operation.

Nos appareils ne nécessitent pas d'entretien particulier, à l'exception du nettoyage périodique des tuyères gommeux de le pomme de douche que le calcaire peut boucher. Il est possible de toucher du doigts les picots afin de détacher les incrustations. Parce que des débris et des impuretés présentes dans les tuyaux, peut entrainer une perte progressive de l'écoulement, dans ce cas, procédez comme suit: dévisser le pivot du pomme de douche (2). Extraire le joint avec le filtre (1) et libérez la partie intérieure qui filtre les impuretés en utilisant l'eau courante. Assemblez à nouveau et contrôlez l'emplacement correct du joint.
ATTENTION: contrôler régulièrement les picots afin d'éviter qu'ils ne se bouchent car ceci provoquerait une pression trop forte à l'intérieur des pommes de douche et donc un mauvais fonctionnement.

Unter normalen Bedingungen sind die Mischer wartungsfrei. Nur die Düsen des Kopfbrause ist im regelmäßigen Abständen nötig. Der Kalkstein kann dem zustopfen. Es genügt mit dem Finger dem Düse zu reiben, für dem verkrusteter Düse reinigen. Wegen der Trümmer und Verunreinigungen in den Leitungen, kann es zu einem allmählichen Verlust der Strömung, in diesem Fall wie folgt vor: abschrauben Sie der Gelenk des Kopfbrause (2) Nehmen Sie den Dichtungen mit Filter (1) weg, und säubern Sie unter fließenden Wasser das Fremdkörper vom Inneren. Einschrauben Sie wieder das Perlator, und achten Sie auf richtigen Sitz des Dichtung.
ACHTUNG: überprüfen Sie bitte regelmäßig die Düsen, da eine übermäßige Verstopfung der Düsen Druck in der Kopfbrause und daher eine schlechte Funktion des Artikels verursachen kann.

Nuestros productos no necesitan una mantención especial, a excepción de la limpieza periódica de las entrerroschas de goma del rociador, que el calcar puede tajar. Por esta casualidad se puede mover las entrerroschas con un dedo para destacar las impurezas. Debido a los residuos e impurezas presentes en los tubos, puede causar una pérdida gradual del flujo, en este caso, haga lo siguiente: desatornillar el eslabón giratorio del rociador (2). Sacar la junta con filtro (1) y limpiar las impurezas usando agua corriente. Volver a montar controlando la correcta colocación de la junta.
ATENCIÓN: controlar periódicamente los agujeros, porqué una excesiva obstrucción de los mismos puede generar presión en el interior del rociador.

Наши приборы не требуют специального ухода, за исключением периодической очистки сопла силиконовой головы, вы могли бы крышка известняка. В этом случае, просто переместить палец на сопло, что делает необходимым, чтобы какой-либо депозитов падает. Из-за мусора и примесей, присутствующих в трубах, может привести к постепенной потере потока, в данном случае действуйте следующим образом: отвинтите центр над головой (2), снимите прокладку с фильтром (1) и свободный от примесей использования внутри проточной водой. Замените, проверив правильное размещение уплотнением.
ВНИМАНИЕ: периодически проверяйте сопла, потому что "чрезмерное заполнение же может генерировать давление внутри головы и, следовательно неисправности.

**I INSTALLAZIONE**

Forare la parete con una punta elicoidale Ø 6 ed inserire i tasselli (1), posizionare le flange (2) e fissarle con le viti (3). Inserire sulle due flange (2), il tubo a parete (4) fissandolo con i grani (5) e l'ausilio della chiave esagonale a brugola da 2,5 mm. Dopo aver fissato il saliscendi a parete, avvitare il flessibile alla doccia (15) e al supporto di riferimento all'altro capo. Avvitare il raccordo (10) alla tubazione dell'acqua. Inserire il rosone (11) sul presa acqua (12). Incastrare il presa acqua (12) al raccordo (10) e bloccarlo (garantendo tenuta ermetica) tramite il grano (14) avvitato al corpo (12) con la una chiave a brugola da 2,5 mm. Successivamente avvitare il flessibile (13) all'attacco del presa acqua (12).

UK INSTALLATION

Drill the wall with a Ø 6 mm twist drill and insert the dowels (1), position the flanges (2) and screw in the screws (3). Insert the wall pipe (4) onto the two flanges (2) securing it with the screws (5) using a 2,5 mm Allen spanner. After having secured the slide rail to the wall, screw the hose to the hand shower (15) and to the reference support on the other end. Screw the connection (10) to the water pipe. Insert the rosette (11) on the water intake connection (12), fix the latter (12) to the connection (10) and lock it (ensuring it is watertight) with the screw (14) to the part (12) using a 2,5 mm Allen spanner. Then, screw the hose (13) to the water intake connection (12).

F INSTALLATION

Perçer le mur avec un foret hélicoïdale de Ø 6 mm et introduire les chevilles (1), placer les bagues (2) et les fixer avec les vis (3). Introduire sur les deux bagues (2), le tuyau à mur (4) en le fixant avec les vis (5) et à l'aide d'une clé six pans de 2,5 mm. Après la fixation de la barre coulissante à mur, visser le flexible à la douche (15) et au support de référence à l'autre extrémité. Visser le raccord (10) à la tuyauterie de l'eau. Placer la rosace (11) sur la prise d'eau (12). Encastrer la prise d'eau (12) au raccord (10) et bloquer le support (en garantissant une étanchéité hermétique) avec la vis (14) vissée au corps (12) avec la clé six pans de 2,5 mm. Ensuite visser le flexible (13) au point de raccordement de la prise d'eau (12).

D INSTALLATION

Die Wand mit einem Spiralbohrer zu Ø 6 mm anbohren und die Dübel (1) einsetzen; Die Flansche (2) platzieren und die Schrauben (3) anziehen. In die beiden Flansche (2) die Wandstange (4) einsetzen und mit den Gewindestiften (5) mittels eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm festschrauben. Nach der Befestigung der Wandstange den Brauseschlauch an die Handbrause (15) und an die entsprechende Halterung am anderen Ende schrauben. Das Anschlussstück (10) an die Wasserleitung schrauben. Die Rosette (11) auf das Teil (12) aufsetzen. Das Teil (12) auf das Anschlussstück (10) stecken und mit dem Stift (14), der am Teil (12) angeschraubt ist, mittels eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm befestigen, wobei die Dichtigkeit zu gewährleisten ist. Anschließend den Brauseschlauch (13) an den Anschluss des Wandanschlussbogens (12) anschrauben.

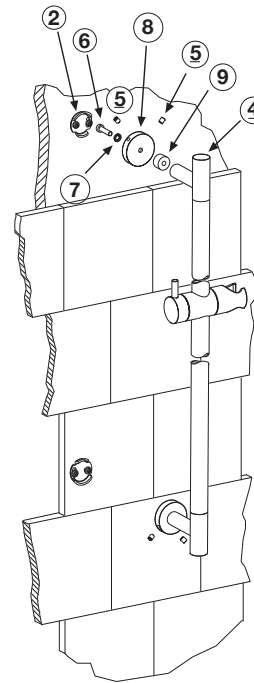
E INSTALACIÓN

Agujerear la pared con una punta helicoidal e introducir los tacos (1), posicionar las arandelas (2) y fijar con los tornillos (3). Insertar sobre las arandelas (2), el tubo a pared (4) fijándolo con los ronzillos (5) y la ayuda de la llave hexagonal allen de 2,5 mm. Después de haber fijado las barras a pared, roscar el flexo a la ducha (15) y al soporte el otro extremo. Roscar el racor (10) a las tuberías del agua. Introducir el florón (11) en la toma de agua (12). Empalmar la toma de agua (12) al racor (10) y fijarlo (garantizando una perfecta estanqueidad) con el tornillo roscado al cuerpo con la llave allen de 2,5 mm. Sucesivamente roscar el flexo a la toma del agua (12).

RU УСТАНОВКА

Сделать отверстие в стене винтовым сверлом Ø 6 и вставить дюбели (1), расположить фланцы (2) и закрепить их винтами (3). Поставить на два фланца (2) стенную трубку (4), закрепив её установочными штифтами (5) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм. После крепления к стене щеколды, привинтить гибкий шланг к душевой лейке (15) и к ориентировочной опоре с другого конца. Привинтить соединение (10) к трубопроводу воды. Вставить декоративную накладку (11) на заборник воды (12). Прикрепить заборник воды (12) к соединению (10) и заблокировать его (обеспечив герметичность) с помощью установочного штифта (14), привинченного к корпусу (12) ключом-шестигранником 2,5 мм. Затем привинтить гибкий шланг (13) к соединению заборника воды (12).

fig. A



I Nel caso in cui ci fosse un dislivello, dovuto ad una piastrellatura, il tubo a parete appoggerà su due piani differenti. All'occorrenza, fissare la flangia (2) a parete come in fig. A.

Successivamente svitare le vite (6) nella parte superiore del tubo (4), sfilare la rondella (7) ed il rosone (8). Posizionare lo spessore (9) tra il tubo (4) ed il rosone (8), quindi riposizionare la rondella (7) serrando il tutto con la vite (6). Inserire sulle due flange (2) il tubo a parete con supporto scorrevole (4) fissandolo mediante il grano (5) con l'ausilio di una chiave esagonale a brugola da 2,5 mm.

UK In the event that there is a level irregularity, due to the tile installation, the vertical wall stanchion will be supported by two different plane levels. As needed attach the flange (2) to the wall as in fig. A. Afterwards, unscrew the screw (6) in the upper part of the stanchion (4), slide out the washer (7) and the escutcheon (8). Place the spacer (9) between the stanchion (4) and the rosette (8), then replace the washer (7) tightening everything down with the screw (6). Insert the stanchion (4), with the slider, on the two flanges (2) attaching them with the grub screws (5) tightening with a 2,5 mm Allen key.

F En cas de dénivelée due au carrelage, le tuyau mural reposera sur deux plans différents. Le cas échéant, fixer la bague (2) au mur comme l'illustre la fig. A. Ensuite dévisser la vis (6) dans la partie supérieure du tuyau (4), dégager la rondelle (7) et la rosace (8). Positionner la cale d'épaisseur (9) entre le tuyau (4) et la rosace (8), puis repositionner la rondelle (7) en serrant le tout avec la vis (6). Introduire sur les deux bagues (2) le tuyau mural à support coulissant (4) en le fixant au moyen du goujon (5) à l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm.

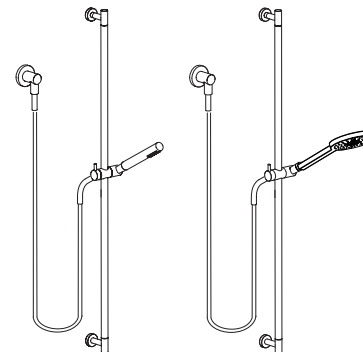
D Bei Höhenunterschied durch eine Fliese, liegt die Wandstange auf zwei verschiedenen Ebenen auf. Wenn nötig, den Wandflansch (2) wie in Abbildung A beschreiben, befestigen. Danach die Schraube (6) am oberen Teil der Stange (4) abschrauben, die Unterlegscheibe (7) und die Rosette (8) herausziehen. Das Profil (9) zwischen Stange (4) und Rosette (8) platzieren, dann die Unterlegscheibe (7) erneut einsetzen und alles mit der Schraube (6) festziehen. Auf die beiden Flanschen (2) die Wandstange mit der Schieberhalterung (4) einfügen und mithilfe des Dübels (5) und einem sechseckigen Inbusschlüssel 2,5 mm befestigen.

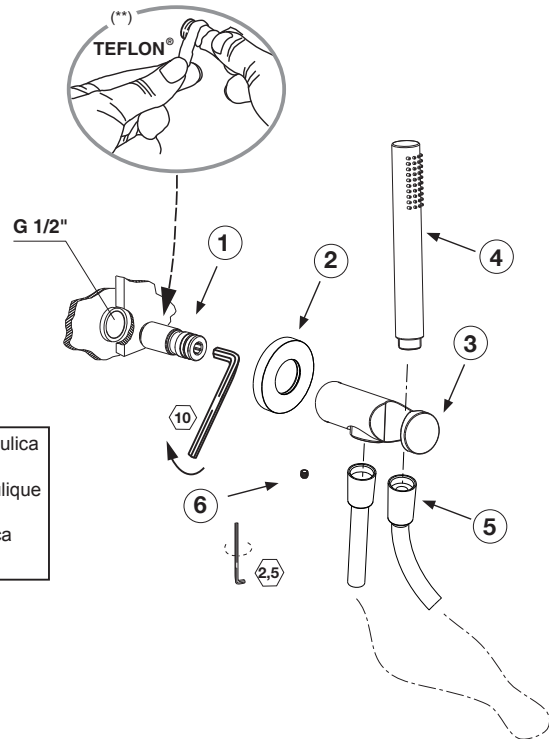
E Si hubiese un desnivel a causa del embaldosado, el tubo de pared se apoyará en dos planos diferentes. En caso necesario, fijar la brida (2) de pared como se indica en la fig. A. Sucesivamente desatornillar el tornillo (6) en la parte superior del tubo (4), sacar la arandela (7) y el rosetón (8). Colocar el espesor (9) entre el tubo (4) y el rosetón (8), luego volver a colocar la arandela (7) apretando todo con el tornillo (6). Introducir en las dos bridas (2), el tubo de pared con soporte deslizable (4) fijándolo con el tornillo (5) usando una llave Allen de 2,5 mm.

RU В случае разности уровней, вызванной плиточной облицовкой, крепление настенной штанги выполняется в двух разных плоскостях. При случае необходимости прикрепить фланец (2) к стене, как показано на рис. А. Затем отвинтить винт (6) в верхней части штанги, снять шайбу (7) и декоративную накладку (8). Установить прокладку (9) между штангой (4) и декоративной накладкой (8), затем снова установить шайбу (7) и затянуть с помощью винта (6). Установить на двух фланцах (2) настенную штангу с передвижным держателем (4), закрепив ее с помощью установочного винта (5), используя ключ-шестигранник 2,5 мм.

BK151

BK152





(**) Teflon® per tenuta idraulica
Wateright Teflon®
Téflon® pour tenue hydraulique
Wasserdichtes Teflon®
Teflón® por cierre hidráulica
Тefлоновое уплотнение

I INSTALLAZIONE

Avvitare il raccordo (1) alla tubazione dell'acqua garantendo tenuta idraulica. Inserire il rosone (2) sul supporto doccia (3). Incastrare il supporto doccia (3) al raccordo (1) e bloccarlo (garantendo tenuta ermetica) tramite il grano (6) avvitato al corpo (3) tramite una chiave a brugola da 2,5 mm. Successivamente avvitare il flessibile (5) all'attacco del supporto (3) e alla doccetta (4).

UK INSTALLATION

Screw the connection (1) to the water pipe, ensuring it is watertight. Insert the cover plate (2) onto the hand shower holder (3), fix the latter (3) to the connection (1) and lock it (ensuring it is watertight) with the screw (6) to the holder (3) using a 2,5 mm allen spanner. Then tighten the hose (5) to the holder connection (3) and to the hand shower (4).

F INSTALLATION

Visser le raccord (1) au tuyau de l'eau en garantissant une bonne étanchéité hydraulique. Insérer la rosace (2) sur le support de douche (3). Encastrez le support de douche (3) au raccord (1) et bloquez le support (en garantissant une étanchéité hermétique) avec la vis (6) vissée sur le corps (3) avec une clé hexagonale de 2,5 mm. Ensuite visser le flexible (5) au point de raccordement du support (3) et à la douchette (4).

D WARTUNG

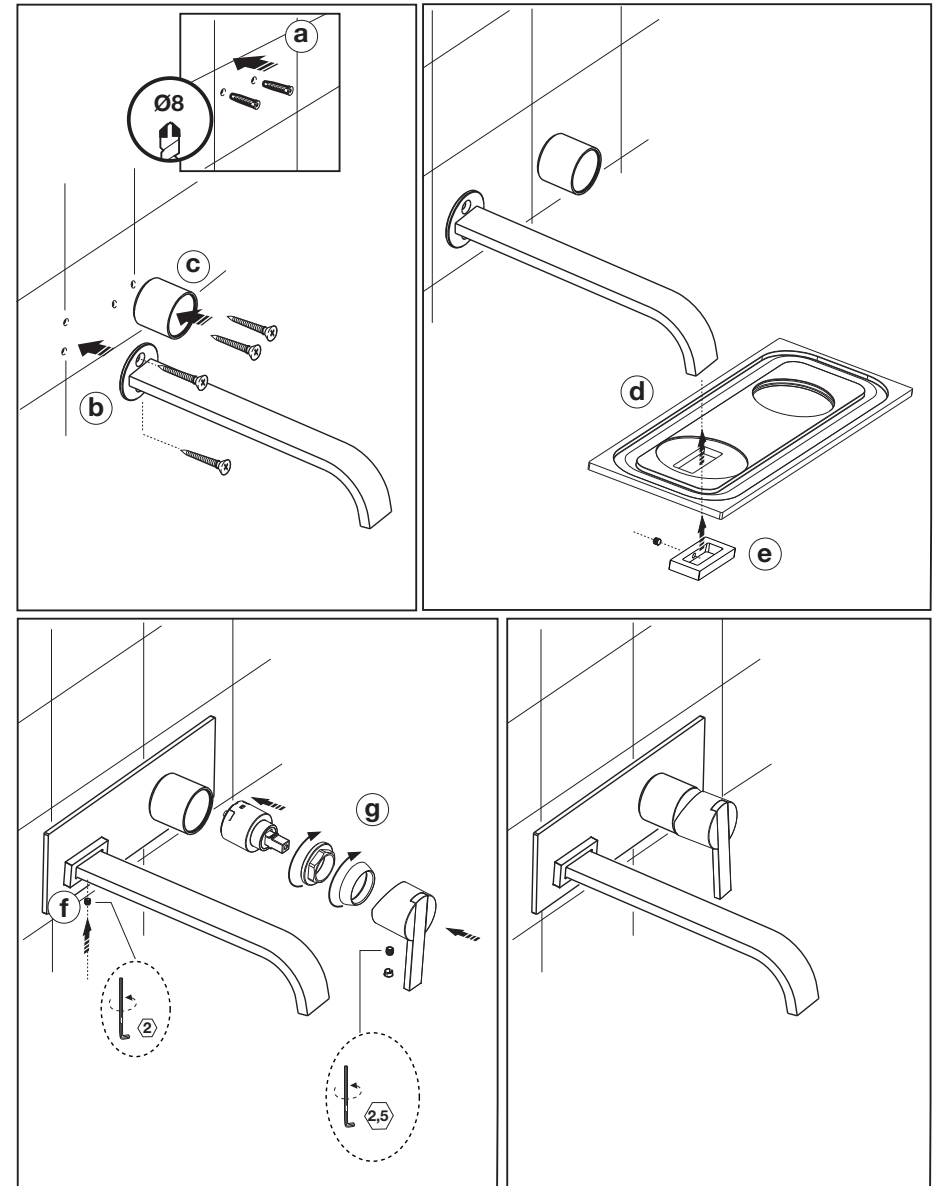
Das Anschlussstück (1) auf die Wasserleitung schrauben, wobei die Dichtigkeit zu gewährleisten ist. Die Rosette (2) auf die Duschhalterung (3) aufsetzen. Die Duschhalterung (3) an das Anschlussstück (1) stecken und mit Stift (6), der an der Duschhalterung angeschraubt ist, mit Hilfe von einem Imbusschlüssel 2,5 mm befestigen, wobei die Dichtigkeit zu gewährleisten ist. Anschließend den Duschschlauch (5) an den Wasseranschluss (3) der Halterung und an die Handbrause (4) anschrauben.

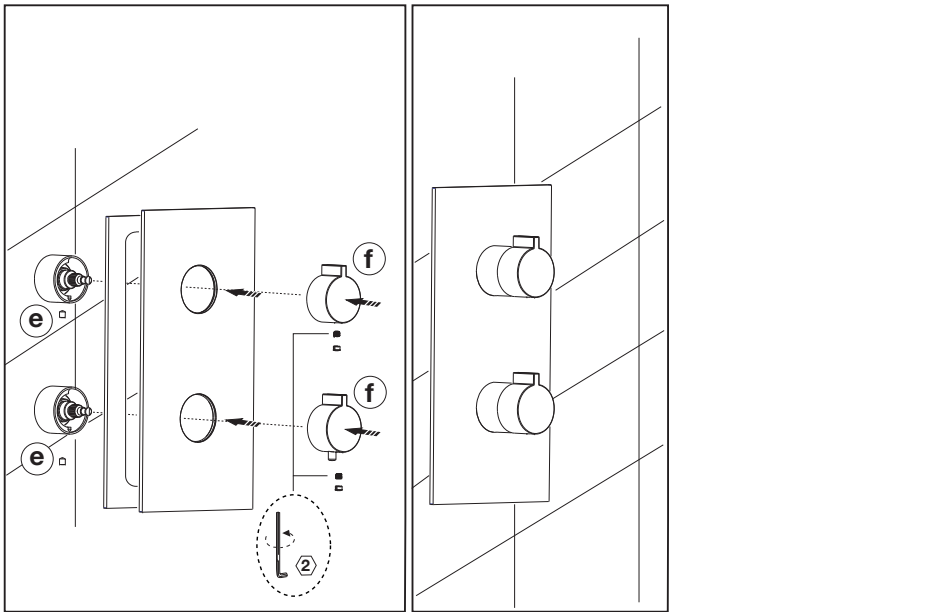
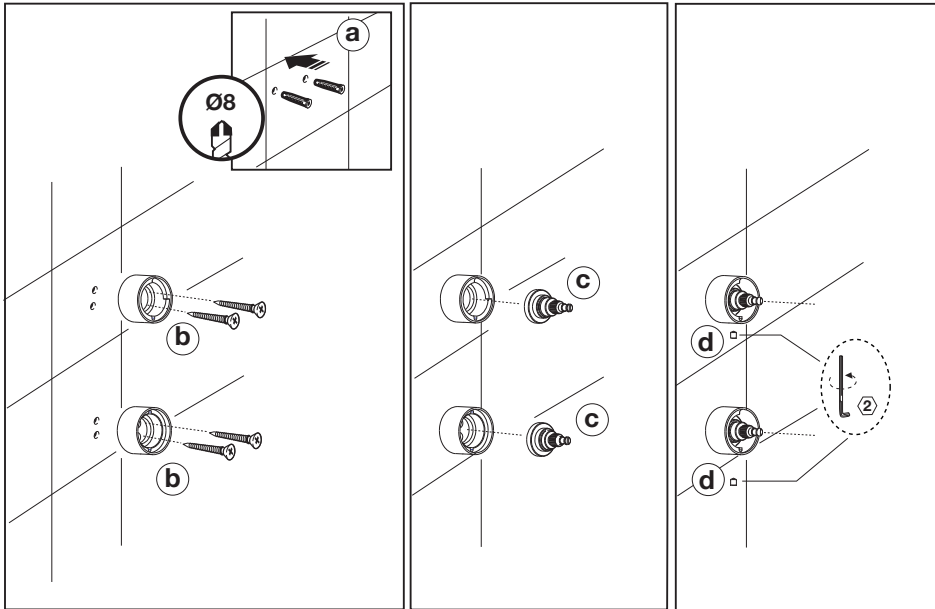
E INSTALACION

Apretar la unión (1) a la tubería del agua garantizando la hermeticidad hidráulica. Introducir el rosetón (2) en el soporte de la ducha (3). Introducir el soporte de la ducha (3) a la unión (1) y asegurar (asegurar cierre hermético) a través del grano (6) atornillada al cuerpo (3) a través de una llave Allen de 2,5 mm. Sucesivamente atornillar el tubo flexible (5) a la conexión del soporte (3) y a la ducha (4).

RU УСТАНОВКА

Привинтить фитинг (1) к водопроводной трубе, обеспечивая водонепроницаемость. Надеть декоративную накладку (2) на кронштейн душа (3) и привинтить последний к фитингу (1). Затем привинтить шланг (5) к штуцеру шлангового подсоединения (3) и к ручной душевой лейке (4).





MANUTENZIONE

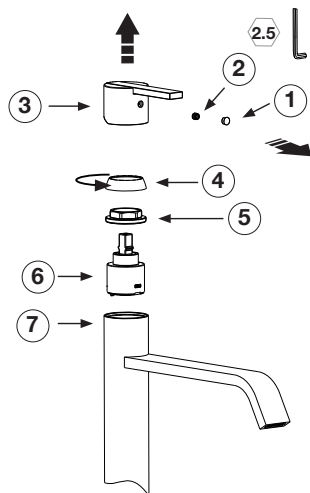
MAINTENANCE

ENTRETIEN

WARTUNG

MANUTENCIÓN

ЧИСТКА

**I SOSTITUZIONE CARTUCCIA**

Chiudere l'ingresso dell'acqua calda e fredda. Estrarre il tappino (1) e svitare il grano (2) con una chiave a brugola esagonale 2,5 mm. Sfilare la maniglia (3) e la cupola (4). Svitare il dado di fissaggio (5) con una chiave esagonale maschio da 27 mm. Sfilare la cartuccia (6). Per il montaggio procedere in ordine inverso, assicurandosi che il perno di riferimento alla base della cartuccia (6), sia correttamente posizionato nella sede corrispondente all'interno del corpo del rubinetto (7) e che il piano di appoggio sia accuratamente pulito. Aprire l'ingresso delle acque e verificare la tenuta dei collegamenti e il funzionamento del rubinetto.

UK REPLACING THE CARTRIDGE

Close the hot and cold water inlet. Remove the cap (1) and unscrew the screw (2) using a 2,5 mm Allen spanner. Pull out the handle (3) and unscrew the cover ring (4). Unscrew the lock nut (5) using a 27 mm male hex wrench. Remove the cartridge (6). To assemble proceed in reverse order, ensuring that the pin at the base of the cartridge (6) is properly positioned in its location inside the tap body (7) and that the support surface is thoroughly clean.

Open the water inlet and check the tightness of the connections and the operation of the tap.

F REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Fermer l'entrée de l'eau chaude et de l'eau froide. Enlever la petite cache (1) et dévisser la vis (2) avec une clé six pans de 2,5 mm.

Enlever la poignée (3) et la bague (4). Dévisser l'écrou de fixation (5) avec une clé six pans mâle de 27 mm.

Enlever la cartouche (6). Pour le montage procéder dans le sens contraire, en s'assurant que le pivot de référence placé à la base de la cartouche (6) soit correctement placé dans la siège correspondante à l'intérieur du corps du mitigeur (7) et que le plan d'appui soit soigneusement propre. Ouvrir l'entrée de l'eau chaude et de l'eau froide et vérifier l'étanchéité des raccordements et le fonctionnement du mitigeur.

D WECHSEL DER KARTUSCHE

Die Warm- und Kaltwasserzuleitung schließen. Die Kappe (1) herausnehmen und den Gewindestift (2) mit einem Sechskant-Inbuschlüssel zu 2,5 mm ausschrauben. Den Hebel (3) und den Abdeckring (4) abziehen. Die Befestigungsmutter (5) mit einem Inbussteckschlüssel zu 27 mm abschrauben. Die Kartusche (6) abziehen. Für die Montage umgekehrt vorgehen, wobei darauf zu achten ist, dass der Bezugsstift an der Unterseite der Kartusche (6) ordnungsgemäß in der Bohrung im Inneren des Mischers (7) sitzt und die Auflagefläche vollkommen sauber ist. Die Wasserzuleitung öffnen und die Dichtigkeit der Anschlüsse und den Betrieb der Mischbatterie überprüfen.

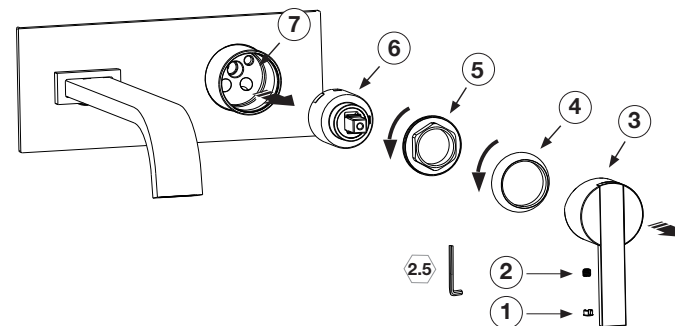
E SUSTITUCIÓN CARTUCHO

Cerrar la entrada del agua caliente y fría. Extraer el tapón (1) y desabroscar el tornillo con una llave allen de 2,5 mm. Sacar la maneta y el aembellecedor. Desenroscar la tuerca de fijación (5) con una llave hexagonal macho de 27 mm. Sacar el cartucho. Para el montaje, proceder en orden inverso. Asegurándose que el pivote de referencia del cartucho, esté bien posicionado en la sede correspondiente en el interior del cuerpo de la grifería y que la base de apoyo esté perfectamente limpia y seca. Abrir las entradas de agua y verificar la estanqueidad de las fijaciones y el correcto funcionamiento de la grifería.

RU ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

Закрыть вход горячей и холодной воды. Удалить колпачок (1) и отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм. Снять ручку (3) и колпак (4). Отвинтить крепежную гайку (5) с помощью ключа-шестигранника с внешней резьбой 27 мм. Снять картридж (6). Для монтажа выполнить все действия в обратном порядке, убедившись, что установочный штифт в основании картриджа (6) правильно размещен в соответствующем гнезде внутри корпуса крана (7) и опорная поверхность аккуратно очищена.

Открыть вход воды и проверить герметичность соединений и функционирование крана.

**I SOSTITUZIONE CARTUCCIA**

Chiudere l'ingresso dell'acqua calda e fredda. Estrarre il tappino (1) e svitare il grano (2) con una chiave a brugola esagonale 2,5 mm.

Sfilare la maniglia (3) e svitare la cupola (4). Svitare il dado di fissaggio (5) con una chiave esagonale maschio da 27 mm.

Sfilare la cartuccia (6). Per il montaggio procedere in ordine inverso assicurandosi che il perno di riferimento alla base della cartuccia (6) sia correttamente posizionato nella sede corrispondente all'interno del corpo del rubinetto (7) e che il piano di appoggio sia accuratamente pulito. Aprire l'ingresso delle acque e verificare la tenuta dei collegamenti e il funzionamento del rubinetto.

UK REPLACING THE CARTRIDGE

Close the hot and cold water inlet. Remove the cap (1) and unscrew the dowel (2) using a 2,5 mm Allen key. Pull out the handle (3) and the ring nut (4). Unscrew the fixing nut (5) using a 27 mm hex key. Remove the cartridge (6). To assemble, proceed in reverse order, making sure that the reference pin at the base of the cartridge (6) is properly positioned in its location inside the body of the tap (7) and that the support surface is thoroughly clean.

Open the water inlet and check the tightness of the connections and the operation of the tap.

F REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Fermer l'entrée de l'eau chaude et de l'eau froide. Extraire le petit cache (1) et dévisser le cran (2) avec une clé Allen hexagonale de 2,5 mm.

Désenfiler la poignée (3) et dévisser la bague (4). Dévisser l'écrou de fixation (5) avec une clé hexagonale mâle de 27 mm.

Extraire la cartouche (6). Pour le montage procéder dans l'ordre inverse en s'assurant que le pivot de référence situé à la base de la cartouche (6) soit correctement positionné dans son siège à l'intérieur du corps du robinet (7) et que le plan d'appui soit parfaitement propre. Ouvrir l'entrée de l'eau chaude et froide et vérifier l'étanchéité des raccordements et le fonctionnement du robinet.

D WECHSEL DER KARTUSCHE

Die Warm- und Kaltwasserzuleitung verschließen. Den Stöpsel (1) herausnehmen und den Gewindestift (2) mit einem Sechskant-Inbuschlüssel zu 2,5 mm ausschrauben. Den Hebel (3) und den Ring (4) abziehen. Die Befestigungsmutter (5) mit einem Inbussteckschlüssel zu 27 mm abschrauben. Die Kartusche (6) abziehen. Für den Einbau umgekehrt vorgehen, wobei darauf zu achten ist, dass der Bezugsstift an der Unterseite der Kartusche (6) ordnungsgemäß in der Bohrung im Inneren des Mischers (7) sitzt und die Auflagefläche vollkommen sauber ist. Die Wasserzuleitung öffnen und die Dichtigkeit der Anschlüsse und den Betrieb der Mischbatterie überprüfen.

E SUSTITUCIÓN CARTUCHO

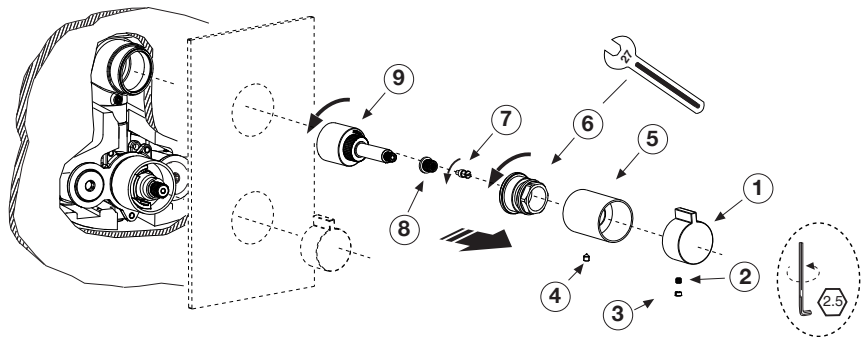
Cerrar la entrada del agua caliente y fría. Extraer el tapón (1) y aflojar el tornillo (2) con una llave Allen de 2,5 mm. Extraer la manija (3) y aflojar la abrazadera (4). Desenroscar la tuerca de fijación (5) con una llave hexagonal macho de 27 mm. Extraer el cartucho (6). Para el montaje proceder en orden inverso, asegurándose de que el perno de referencia en la base del cartucho (6) esté colocado correctamente en el alojamiento correspondiente dentro del cuerpo del grifo (7) y que el plano de apoyo esté limpio.

Abrir la entrada de las aguas y verificar la hermeticidad de las conexiones y el funcionamiento del grifo.

RU ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

Закрыть вход горячей и холодной воды. Удалить колпачок (1) и отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм. Снять ручку (3) и колпак (4). Отвинтить крепежную гайку (5) с помощью ключа-шестигранника с внешней резьбой 27 мм. Снять картридж (6). Для монтажа выполнить все действия в обратном порядке, убедившись, что установочный штифт в основании картриджа (6) правильно размещен в соответствующем гнезде внутри корпуса крана (7) и опорная поверхность аккуратно очищена.

Открыть вход воды и проверить герметичность соединений и функционирование крана.



I SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEVIATRICE CON CHIUSURA

Chiudere le entrate dell'acqua fredda e calda.

Estrarre il tappino (3), svitare il grano (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare la maniglia (1). Togliere il carter (5) dopo avere svitato il grano (4) con una chiave a brugola da 2,5 mm. Allentare la ghiera ferma cartuccia (6) con una chiave esagonale da 27 mm ruotando in senso antiorario. Svitare il perno (7) e sfilare la riduzione (8) e la cartuccia (9). Per il montaggio procedere in ordine inverso assicurandosi che il perno di riferimento alla base della cartuccia sia correttamente posizionato nella sede corrispondente all'interno del corpo incasso e che il piano sia accuratamente pulito.

UK REPLACING THE DIVERTER CARTRIDGE WITH LOCK

Shut off the hot and cold water inlets.

Remove the cap (3), unscrew the dowel (2) using a 2,5 mm hex key and remove the handle (1). Remove the casing (5) after having unscrewed the dowel (4) using a 2,5 mm hex key. Loosen the cartridge retaining ring nut (6) using a 27 mm hex key, turning it anti-clockwise. Unscrew the pin (7) and slip off the reduction (8) and the cartridge (9). To assemble, proceed in reverse order, making sure that the reference pin at the base of the cartridge is properly positioned in its location inside the built-in body and that the surface is thoroughly clean.

F REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE DÉVIATION AVEC FERMETURE

Fermer les entrées de l'eau chaude et de l'eau froide.

Retirer le bouchon (3) et dévisser le rivet (2) avec une clé Allen de 2,5 mm et enlever la poignée (1). Enlever le carter (5) après avoir dévissé le rivet (4) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Desserrer la bague qui bloque la cartouche (6) avec une clé Allen de 27 mm en pivotant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Dévisser le pivot (7) et désenfiler la réduction (8) ainsi que la cartouche (9). Pour le montage procéder dans le sens inverse en s'assurant que le pivot de référence à la base de la cartouche soit correctement positionné dans le siège correspondant à l'intérieur du corps encastré et que le plan soit parfaitement propre.

D AUSTAUSCH DER WEICHENKARTUSCHE MIT VERSCHLUSS

Die Warm- und Kaltwassereingänge schließen.

Den Stöpsel (3) entfernen, den Gewindestift (2) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm abschrauben und den Hebel (1) abziehen. Nach Lösen des Gewindestifts (4) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm, das Gehäuse (5) entfernen. Den Stift (7) abschrauben und das Reduzierstück (8) herausziehen. Den äußeren Teil der Weiche (6) mithilfe eines Sechskantschlüssels zu 30 mm gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und die in seinem Inneren enthaltene Kartusche (9) herausziehen. Für den Einbau umgekehrt vorgehen, wobei darauf zu achten ist, dass der Bezugstift an der Unterseite der Kartusche ordnungsgemäß in der Bohrung im Inneren des Einbaukörpers sitzt und die Auflagefläche vollkommen sauber ist.

E SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DESVIADOR CON CIERRE

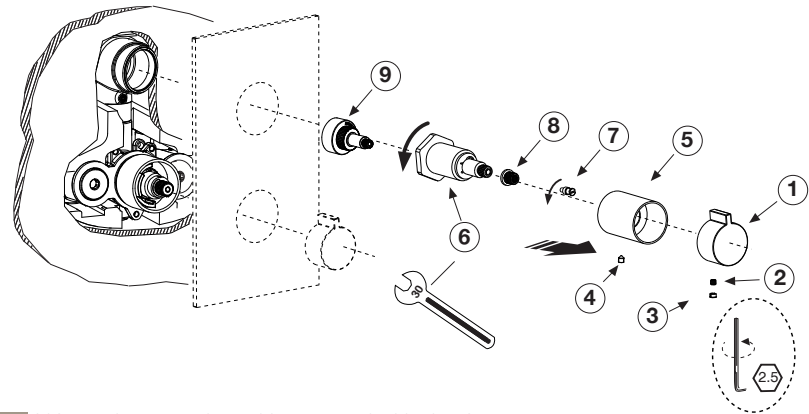
Cerrar las entradas del agua fría y caliente.

Extraer el tapón (3), desatornillar el tornillo prisionero (2) con una llave Allen de 2,5 mm y extraer la manija (1). Eliminar el cárter (5) después de haber desatornillado el tornillo prisionero (4) con una llave Allen de 2,5 mm. Aflojar la abrazadera de protección del cartucho (6) con una llave hexagonal de 27 mm girando en sentido levógiro. Desatornillar el perno (7) y extraer la reducción (8) y el cartucho (9). Para el montaje proceder en orden inverso asegurándose de que el perno de referencia en la base del cartucho esté colocado correctamente en el alojamiento correspondiente en el interior del cuerpo empotrado y que el plano esté limpio.

RU ЗАМЕНА КАРТРИДЖА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ С ЗАКРЫТИЕМ

Перекрыть подачу горячей и холодной воды.

Удалить колпачок (3), отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм и снять ручку (1). Отвинтить установочный винт (4) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм и снять кожух (5). Ослабить зажимное кольцо картриджа (6) с помощью гаечного ключа 27 мм, поворачивая его против часовой стрелки. Отвинтить штифт (7) и снять ограничитель (8) и картридж (9). Для монтажа выполнить все действия в обратном порядке, убедившись, что установочный штифт в основании картриджа правильно размещен в соответствующем гнезде внутри встроеного корпуса, и поверхность аккуратно очищена.



I SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEVIATRICE CON CHIUSURA

Chiudere le entrate dell'acqua fredda e calda.

Estrarre il tappino (3), svitare il grano (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare la maniglia (1). Togliere il carter (5) dopo avere svitato il grano (4) con una chiave a brugola da 2,5 mm. Svitare il perno (7) e sfilare la riduzione (8). Svitare la parte esterna del deviatore (6) con una chiave esagonale da 30 mm in senso antiorario e sfilare la cartuccia (9) contenuta al suo interno. Per il montaggio procedere in ordine inverso assicurandosi che il perno di riferimento alla base della cartuccia sia correttamente posizionato nella sede corrispondente all'interno del corpo del deviatore e che il piano sia accuratamente pulito.

UK REPLACING THE DIVERTER CARTRIDGE WITH LOCK

Shut off the hot and cold water inlets.

Remove the cap (3), unscrew the dowel (2) using a 2,5 mm hex key and remove the handle (1). Remove the casing (5) after having unscrewed the dowel (4) using a 2,5 mm hex key. Unscrew the pin (7) and slip off the reduction (8). Unscrew the outside part of the diverter (6) using a 30 mm hex key in an anti-clockwise direction and remove the cartridge (9) contained within it. To assemble, proceed in reverse order, making sure that the reference pin at the base of the cartridge is properly positioned in its location inside the body of the diverter and that the surface is thoroughly clean.

F REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE DE DÉVIATION AVEC FERMETURE

Fermer les entrées de l'eau chaude et de l'eau froide.

Retirer le bouchon (3) et dévisser le rivet (2) avec une clé Allen de 2,5 mm et enlever la poignée (1). Enlever le carter (5) après avoir dévissé le rivet (4) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm. Dévisser le pivot (7) et désenfiler la réduction (8). Dévisser la partie externe du déviateur (6) à l'aide d'une clé Allen de 30 mm dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et désenfiler la cartouche (9) contenue à l'intérieur. Pour le montage procéder dans le sens inverse en s'assurant que le pivot de référence à la base de la cartouche soit correctement positionné dans le siège correspondant à l'intérieur du corps du déviateur et que le plan soit parfaitement propre.

D AUSTAUSCH DER WEICHENKARTUSCHE MIT VERSCHLUSS

Die Warm- und Kaltwassereingänge schließen.

Den Stöpsel (3) entfernen, den Gewindestift (2) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm abschrauben und den Hebel (1) abziehen. Nach Lösen des Gewindestifts (4) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm, das Gehäuse (5) entfernen. Den Stift (7) abschrauben und das Reduzierstück (8) herausziehen. Den äußeren Teil der Weiche (6) mithilfe eines Sechskantschlüssels zu 30 mm gegen den Uhrzeigersinn abschrauben und die in seinem Inneren enthaltene Kartusche (9) herausziehen. Für den Einbau umgekehrt vorgehen, wobei darauf zu achten ist, dass der Bezugstift an der Unterseite der Kartusche ordnungsgemäß in der Bohrung im Inneren des Weichenkörpers sitzt und die Auflagefläche vollkommen sauber ist.

E SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO DESVIADOR CON CIERRE

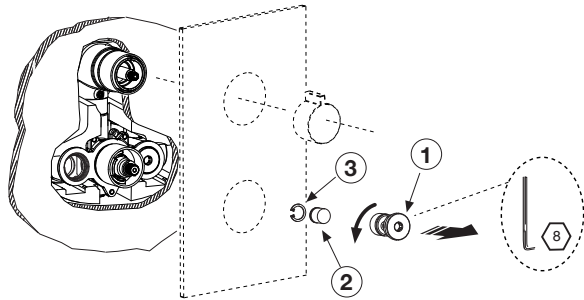
Cerrar las entradas del agua fría y caliente.

Extraer el tapón (3), desatornillar el tornillo prisionero (2) con una llave Allen de 2,5 mm y extraer la manija (1). Eliminar el cárter (5) después de haber desatornillado el tornillo prisionero (4) con una llave Allen de 2,5 mm. Desatornillar el perno (7) y extraer la reducción (8). Desenroscar la parte externa del desviador (6) con una llave hexagonal de 30 mm en sentido levógiro y extraer el cartucho (9) contenido en su interior. Para el montaje proceder en orden inverso asegurándose de que el perno de referencia en la base del cartucho esté colocado correctamente en el alojamiento correspondiente en el interior del cuerpo del desviador y que el plano esté limpio.

RU ЗАМЕНА КАРТРИДЖА ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ С ЗАКРЫТИЕМ

Перекрыть подачу горячей и холодной воды.

Удалить колпачок (3), отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм и снять ручку (1). Отвинтить установочный винт (4) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм и снять кожух (5). Отвинтить штифт (7) и снять ограничитель (8). Отвинтить внешнюю часть переключателя (6), повернув его против часовой стрелки с помощью гаечного ключа 30 мм, и вынуть находящийся внутри него картридж (9). Для монтажа выполнить все действия в обратном порядке, убедившись, что установочный штифт в основании картриджа правильно размещен в соответствующем гнезде внутри корпуса переключателя, и поверхность аккуратно очищена.



I SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI RITEGNO

In caso di ispezione o eventuale sostituzione per cattivo funzionamento chiudere le entrate dell'acqua fredda e calda. Svitare con una chiave a brugola da 8 mm il corpo porta valvola (1), togliere con un'apposita pinza il seeger (2) dalla sede di alloggiamento e sfilare la valvola di non-ritorno (3).

Una volta effettuato l'intervento, reinserire la valvola (3) nel proprio alloggiamento e procedere in senso inverso per il riassettaggio.

UK REPLACING THE CHECK VALVE

If inspection or replacement is necessary due to poor operation, shut off the hot and cold water inlets. Use an 8 mm hex key to unscrew the valve body (1). Use pliers to remove the snap ring (2) from its position and remove the check valve (3).

Once this has been done, put the valve (3) back in position, proceeding in reverse order for reassembly.

F REMPLACEMENT DE LA SOUPEPE DE RETENUE

En cas de contrôle ou de remplacement à cause d'un dysfonctionnement, fermer les entrées de l'eau chaude et froide. Dévisser avec une clé Allen de 8 mm le corps porte-soupepe (1), enlever avec la pince appropriée le seeger (2) de son siège et enlever la soupape de retenue (3). Une fois le remplacement effectué, introduire la soupape (3) dans son siège et réassembler le tout en procédant dans le sens inverse au démontage.

D AUSTAUSCH DES RÜCKFLUSSVERHINDERERS

Im Fall von Kontrolle oder Austausch für schlechtes Funktionieren, Kalt- und Warmwasser absperrn.

Kurbelgehäuse (1) mit der Hilfe eines 8 mm Schraubenschlüssels aufschrauben, seeger (2) mit einer dafür vorgesehenen Zange und Rückflussverhinderer (3) herausziehen. Nach dem Austausch, Ventil (3) in sein Gehäuse wieder einsetzen, Montage in umgekehrter Reihenfolge.

E AUSTAUSCH DES RÜCKSCHLAGVENTILS

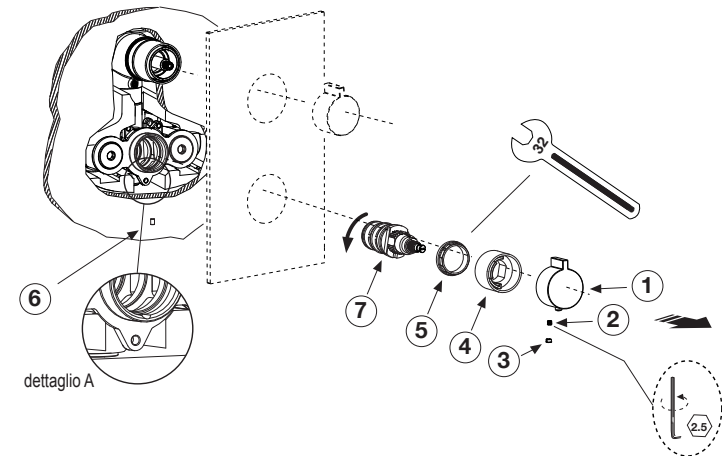
Im Falle einer Überprüfung oder eines etwaigen Austauschs wegen schlechten Betriebs, die Warm- und Kaltwassereingänge verschließen. Mithilfe eines Inbusschlüssels zu 8 mm die Ventilhalterung (1) abschrauben, mit einer speziellen Zange den Seegerring (2) aus seinem Sitz herausnehmen und das Rückschlagventil (3) herausziehen.

Nach Vornahme des Eingriffs, das Ventil (3) wieder einsetzen und in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

RU ЗАМЕНА ЗАПОРНОГО КЛАПАНА

Для выполнения проверки или возможной замены в случае неправильной работы, перекрыть подачу горячей и холодной воды. Отвинтить с помощью ключа-шестигранника 8 мм держатель корпуса клапана (1), с помощью подходящих щипцов удалить стопорное кольцо (2) из соответствующего гнезда и снять невозвратный клапан (3).

После выполнения операции вставить клапан (3) в его гнездо, выполнив для сборки все действия в обратном порядке.



I SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA TERMOSTATICA

Chiudere le entrate dell'acqua fredda e calda.

Estrarre il tappino (3), svitare il grano (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare la maniglia (1). Togliere il carter (4) posizionato a pressione. Allentare la ghiera ferma cartuccia (5) con una chiave esagonale da 32 mm ruotando in senso antiorario e sfilare la spina di riferimento (6). Estrarre la cartuccia (7). Una volta effettuato l'intervento, reinserire la cartuccia termostatica (7) nel proprio alloggiamento e procedere in senso inverso per il riassettaggio. Prima di montare la maniglia (1) procedere con una nuova messa a punto come indicato nel capitolo "MESSA A PUNTO".

UK REPLACING THE THERMOSTATIC CARTRIDGE

Shut off the hot and cold water inlets.

Remove the cap (3), unscrew the dowel (2) using a 2,5 mm hex key and remove the handle (1). Remove the casing (4) pushed into place. Loosen the cartridge retaining ring nut (5) using a 32 mm hex wrench turning it anti-clockwise and remove the reference pin (6). Remove the cartridge (7). Once this has been done, put the thermostatic cartridge (7) back in position, proceeding in reverse order for reassembly. Before assembling the handle (1), repeat setup as described in the "SETUP" chapter.

F REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE THERMOSTATIQUE

Fermer les entrées de l'eau chaude et de l'eau froide.

Retirer le bouchon (3) et dévisser le rivet (2) avec une clé Allen de 2,5 mm et enlever la poignée (1). Enlever le carter (4) positionné par pression. Desserrer la bague qui bloque la cartouche (5) avec une clé Allen de 32 mm, en pivotant dans le sens inverse et enlever le point de référence (6). Retirer la cartouche (7). Une fois le remplacement effectué, réinsérer la cartouche thermostatique (7) dans son siège et réassembler le tout en procédant dans le sens inverse au démontage.

Avant de monter la poignée (1) procéder à une nouvelle mise au point comme il est indiqué au chapitre "MISE AU POINT".

D AUSTAUSCH DER THERMOSTAT-KARTUSCHE

Kalt- und Warmwasser absperrn.

Stöpsel (3) herausziehen. Schraube (2) mit 2,5 mm Schraubenschlüssel aufschrauben und Griff (3) herausziehen.

Kurbelgehäuse (4) mit Druck befestigt herausziehen. Ring (5) mit 32 mm sechseckigem Schraubenschlüssel abschrauben, entgegen den Uhrzeigersinn drehen und Bolzen (6) abnehmen. Nach dem Austausch, die thermostatische Kartusche (7) wieder einsetzen, Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Bevor Griff (3) montieren, nach einer neuen Einstellung vorgehen, wie ins Kapitel "EINSTELLUNG" beschrieben wird.

E SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO TERMOSTÁTICO

Cerrar las entradas del agua fría y caliente.

Extraer el tapón (3), y desatornillar el tornillo prisionero (2) con una llave Allen de 2,5 mm y extraer la manija (1). Extraer el cárter (4) colocado a presión. Aflojar la abrazadera de sujeción del cartucho (5) con una llave hexagonal de 32 mm, girando en sentido levógiro y extraer el vástago de referencia (6). Extraer el cartucho (7). Una vez efectuada la intervención, reinsertar el cartucho termostático (7) en su alojamiento y proceder en sentido contrario para el nuevo montaje.

Antes de montar la manija (1) proceder con una nueva puesta a punto como se indica en el capítulo "PUESTA A PUNTO".

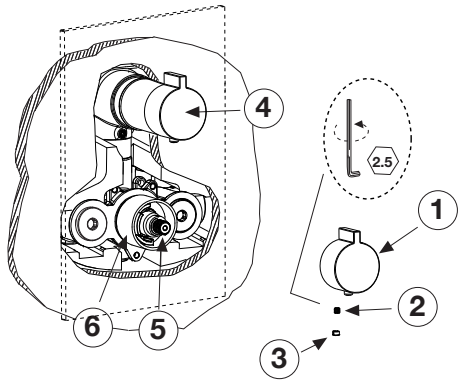
RU ЗАМЕНА ТЕРМОСТАТИЧЕСКОГО КАРТРИДЖА

Перекрыть подачу горячей и холодной воды.

Удалить колпачок (3); отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм и снять ручку (1). Снять кожух (4) установленный с усилием. Ослабить зажимное кольцо картриджа (5), повернув его против часовой стрелки с помощью гаечного ключа 32 мм, и удалить установочный штифт (6).

Удалить картридж (7). После выполнения операции снова вставить термостатический клапан (7) в его гнездо, выполнив для сборки все действия в обратном порядке.

Перед монтажом ручки (1) необходимо выполнить новую регулировку, как указано в главе «РЕГУЛИРОВКА».



I UTILIZZO E MESSA A PUNTO

Nella parte superiore del miscelatore è posta la maniglia di apertura e chiusura dell'acqua, che aziona un rubinetto d'arresto/deviatore (mod. BK602/603).

Nella parte inferiore è posto il comando della valvola miscelatrice. Un fermo antiscozzatura impedisce un'involontaria regolazione ad una temperatura superiore ai 38°C.

Qualora si volessero ottenere temperature superiori è necessario agire sull'apposito pulsante posto sulla maniglia, ruotando contemporaneamente quest'ultima in senso antiorario.

Estrarre il tappino (3), svitare il grano (2) con una chiave a brugola da 2,5 mm e sfilare la maniglia (1).

Aprire l'acqua ruotando la maniglia (4) in senso orario e con l'aiuto di un termometro sufficientemente preciso, portare la temperatura dell'acqua a 38°C, agendo manualmente sull'asta brocciata della valvola termostatica (5).

Reinserire la maniglia, bloccarla con la vite e riassemblare la placchetta.

UK USE AND SETUP

At the top of the mixer, there is the handle for turning the water on and off, which activates a shut-off valve/diverter (mod. BK602/603). At the bottom, there is the mixing valve control.

An anti-scald lock prevents accidental adjustment to a temperature above 38°C. If you wish to obtain higher temperatures, it is necessary to press the button on the handle, turning the handle in an anti-clockwise direction at the same time.

Remove the cap (3), unscrew the dowel (2) using a 2.5 mm hex key and remove the handle (1). Turn on the water by turning the handle (4) clockwise and, with the help of a sufficiently accurate thermometer, bring the water temperature to 38°C, moving the broached rod on the thermostatic valve (5). Replace the graduated handle (1), aligning the notch indicating 38°C with the reference on the ring nut (6). Replace the handle and lock it with the screw and reassemble the plate.

F UTILISATION ET MISE AU POINT

Dans la partie supérieure du mélangeur se trouve la poignée d'ouverture et de fermeture de l'eau, qui actionne un robinet d'arrêt/déviateur (mod. BK602/603). Dans la partie inférieure se trouve la commande de la vanne de mélange.

Une butée de blocage anti-brûlure empêche un réglage involontaire à une température supérieure à 38°C. Si l'on souhaite obtenir des températures supérieures il est nécessaire d'agir sur le bouton spécial situé sur la poignée, en faisant en même temps pivoter la poignée dans le sens inverse.

Retirer le bouchon (3), dévisser le rivet (2) à l'aide d'une clé Allen de 2,5 mm et retirer la poignée (1). Ouvrir l'eau en tournant la poignée (4) dans le sens inverse et à l'aide d'un thermomètre suffisamment précis, amener la température de l'eau à 38°, en agissant manuellement sur la tige filetée de la valve thermostatique (5).

Remplacez la poignée et le verrouiller avec la vis et remonter la plaque.

D GEBRAUCH UND FEINEINSTELLUNG

Im oberen Teil der Mischerbatterie befindet sich der Hebel zum Öffnen und Schließen des Wassers, bzw. Umstellhahn (Mod. BK602/603) betätigt. Im unteren Teil befindet sich die Steuerung des Mischventils.

Eine Verbrühsperre verhindert eine unbeabsichtigte Einstellung einer Temperatur von über 38°C. Möchte man höhere Temperaturen erzielen, muss auf den entsprechenden roten Knopf auf dem Hebel gedrückt werden, wobei dieser gleichzeitig gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.

Den Stöpsel (3) entfernen, den Gewindestift (2) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 2,5 mm abschrauben und den Hebel (1) abziehen. Das Wasser durch Drehen des Hebels (4) im Uhrzeigersinn öffnen und die Wassertemperatur mithilfe eines ausreichend genauen Thermometers auf 38° bringen, indem von Hand auf den geriffelten Hebel des Thermostatventils (5) eingewirkt wird. Ersetzen Sie den Griff und Schloss mit der Schraube und wieder die Platte.

E USO Y PUESTA A PUNTO

En la parte superior del mezclador está colocada la manija de apertura y cierre del agua, que acciona un grifo de parada/desviador (mod. BK602/603). En la parte inferior está colocado el mando de la válvula mezcladora.

Un tope contra quemaduras impide un ajuste involuntario a una temperatura superior a los 38°C.

Si se alcanzan temperaturas superiores deberá pulsar el botón que se encuentra en la manija, girando esta última contemporáneamente en sentido levógiro.

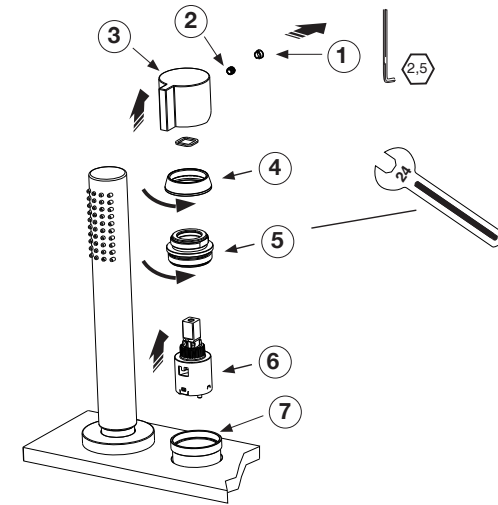
Extraer el tapón (3); y desatornillar el tornillo prisionero (2) con una llave Allen de 2,5 mm y extraer la manija (1). Abrir el agua girando la manija (4) en sentido horario y con la ayuda de un termómetro suficientemente preciso, llevar la temperatura del agua a 38°C, trabajando manualmente en la varilla escajada de la válvula termostática (5). Volver a colocar la manija graduada (1) alineando la muesca que indica 38°C con la referencia de la abrazadera (6).

Vuelva a colocar la palanca de bloqueo y con el tornillo y volver a montar el plato.

RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

В верхней части смесителя расположена ручка открытия/закрытия воды, приводящая в действие запорный кран/переключатель (mod. BK602/603). В нижней части расположен механизм управления смесительным клапаном. Механизм защиты от ожогов предотвращает произвольную регулировку на температуру, превышающую 38°C. При необходимости получения более высокой температуры, нажать на соответствующую кнопку красного цвета, расположенную на ручке, одновременно поворачивая последнюю против часовой стрелки. Удалить колпачок (3); отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм и снять ручку (1). Открыть воду, повернув ручку (4) по часовой стрелке и с помощью термометра с достаточной степенью точности установить температуру 38°C, вручную поворачивая ось терmostатического клапана (5).

Снова установить градуированную ручку (1) так, чтобы отметка, соответствующая 38° соответствовала риске, расположенной на зажимном кольце (6). Замените ручки и зафиксируйте его винтом и соберите пластины.



I SOSTITUZIONE CARTUCCIA

Chiudere l'ingresso dell'acqua calda e fredda. Estrarre il tappino (1) e svitare il grano (2) con una chiave a brugola 2,5 mm (inclusa). Sfilare la maniglia (3) e svitare la ghiera (4).

Svitare il dado di fissaggio (5) con una chiave esagonale da 24 mm.

Sfilare la cartuccia (6). Per il montaggio procedere in ordine inverso assicurandosi che i perni di riferimento alla base della cartuccia (6) siano correttamente posizionati nella sede corrispondente all'interno del corpo del rubinetto (7) e che il piano di appoggio sia accuratamente pulito.

Aprire l'ingresso delle acque, verificare la tenuta dei collegamenti e il funzionamento del rubinetto.

UK REPLACING THE CARTRIDGE

Close the hot and cold water inlet. Remove the cap (1) and unscrew the dowel (2) using a 2.5 mm Allen key. Pull out the handle (3) and the ring nut (4). Unscrew the fixing nut (5) using a 24 mm hex key. Remove the cartridge (6). To assemble, proceed in reverse order, making sure that the reference pin at the base of the cartridge (6) is properly positioned in its location inside the body of the tap (7) and that the support surface is thoroughly clean. Open the water inlet and check the tightness of the connections and the operation of the tap.

F REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Fermer l'entrée de l'eau chaude et de l'eau froide. Extraire le petit cache (1) et dévisser le cran (2) avec une clé Allen de 2,5 mm. Désenfiler la poignée (3) et dévisser la bague (4). Dévisser l'écrou de fixation (5) avec une clé hexagonale mâle de 24 mm.

Extraire la cartouche (6). Pour le montage procéder dans l'ordre inverse en s'assurant que le pivot de référence situé à la base de la cartouche (6) soit correctement positionné dans son siège à l'intérieur du corps du robinet (7) et que le plan d'appui soit parfaitement propre. Ouvrir l'entrée de l'eau chaude et froide et vérifier l'étanchéité des raccordements et le fonctionnement du robinet.

D WECHSEL DER KARTUSCHE

Die Warm- und Kaltwasserzuleitung verschließen. Den Stöpsel (1) herausnehmen und den Gewindestift (2) mit einem Sechskant-Inbusschlüssel zu 2,5 mm ausschrauben. Den Hebel (3) und den Ring (4) abziehen.

Die Befestigungsmutter (5) mit einem Inbussteckschlüssel zu 24 mm abschrauben.

Die Kartusche (6) abziehen. Für den Einbau umgekehrt vorgehen, wobei darauf zu achten ist, dass der Bezugsstift an der Unterseite der Kartusche (6) ordnungsgemäß in der Bohrung im Inneren des Mischers (7) sitzt und die Auflagefläche vollkommen sauber ist.

Die Wasserzuleitung öffnen und die Dichtigkeit der Anschlüsse und den Betrieb der Mischbatterie überprüfen.

E SUSTITUCIÓN CARTUCHO

Cerrar la entrada del agua caliente y fría. Extraer el tapón (1) y aflojar el tornillo (2) con una llave Allen de 2,5 mm.

Extraer la manija (3) y aflojar la abrazadera (4). Desenroscar la tuerca de fijación (5) con una llave hexagonal macho de 24 mm. Extraer el cartucho (6). Para el montaje proceder en orden inverso, asegurándose de que el perno de referencia en la base del cartucho (6) esté colocado correctamente en el alojamiento correspondiente dentro del cuerpo del grifo (7) y que el plano de apoyo esté limpio. Abrir la entrada de las aguas y verificar la hermeticidad de las conexiones y el funcionamiento del grifo.

RU ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

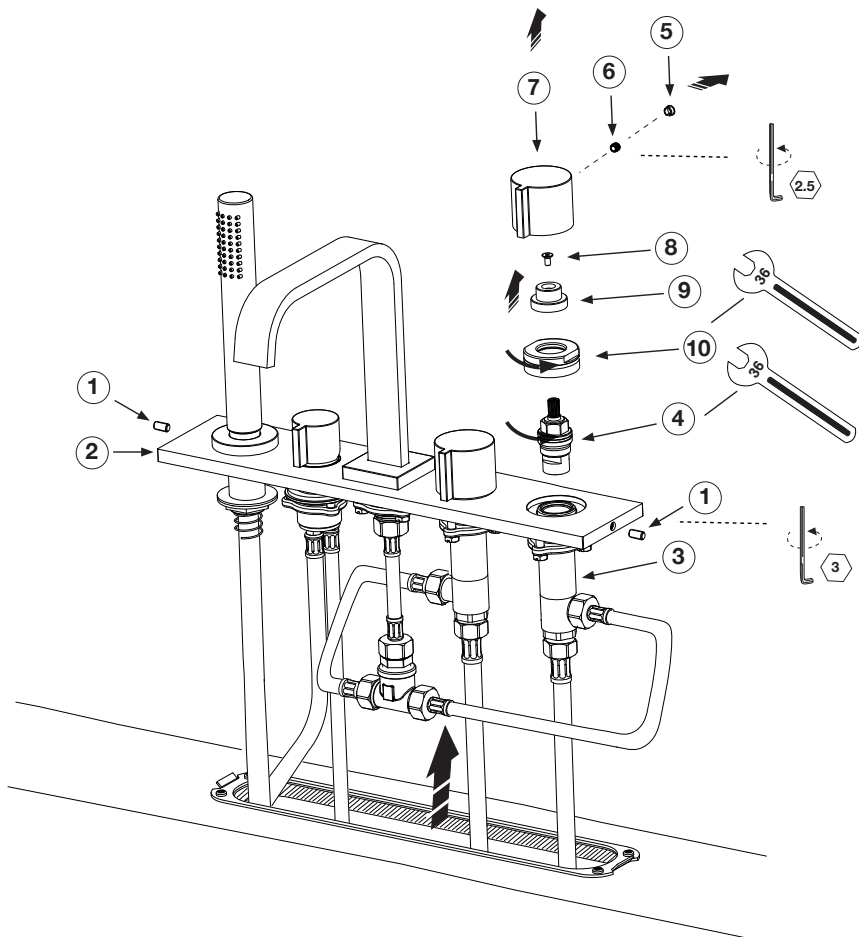
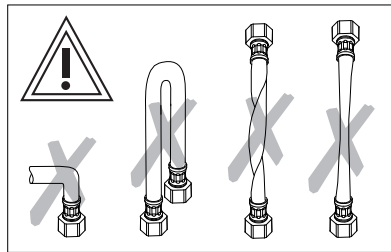
Снять колпачок (1) и отвинтить установочный винт (2) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм.

Снять ручку (3) и отвинтить зажимное кольцо (4).

Отвинтить крепежную гайку (5) с помощью ключа с внешним шестигранником 24 мм.

Снять картридж (6). Для монтажа выполнить все действия в обратном порядке, убедившись, что установочный штифт в основании картриджа правильно размещен в соответствующем гнезде внутри корпуса смесителя (7) и опорная поверхность аккуратно очищена.

Открыть подачу воды и проверить герметичность соединений и работу крана.

**I SOSTITUZIONE VITONE**

Chiudere l'ingresso dell'acqua calda e fredda.

Per la sostituzione del vitone bisogna smontare l'intero corpo bordo vasca. Procedere come segue: svitare i grani (1) con l'ausilio di una chiave a brugola da 3 mm. Sfilare il bordo vasca agendo sulla piastra (2) e appoggiarlo su un piano (es. pavimento) per facilitare le operazioni successive ed evitare l'eventuale caduta della piantana (3) una volta sfilato il vitone (4). Estrarre il tappino (5) e svitare il grano (6) con una chiave a brugola 2,5 mm.

Sfilare la maniglia (7); svitare la vite (8) con la chiave a brugola 2,5 mm. Estrarre la riduzione (9) e svitare la ghiera di bloccaggio (10) con una chiave maschio da 36 mm. Svitare il vitone (4) dalla piantana (3).

Per il montaggio procedere in ordine inverso assicurandosi che il piano di appoggio all'interno del corpo della piantana sia accuratamente pulito.

Aprire l'ingresso delle acque e verificare la tenuta dei collegamenti e il funzionamento del rubinetto.

UK VALVE REPLACEMENT

Turn off the hot and cold water inlet.

To replace the valve it is necessary to disassemble the tub side entire body unit. Do as follows: Unscrew the dowels (1) using a 3 mm key. Slide the tub edge out acting on the plate (2) and set it down on a flat surface (e.g. the floor) to facilitate the subsequent operations and avoid the falling of the pedestal (3) once the valve (4) has been removed. Extract the plug (5) and unscrew the dowel with a 2,5 mm hex key. Slide the handle (7) off; unscrew the screw (8) with the 2,5 mm key.

Extract the reducer (9) and unscrew the locking ring nut (10) with a 36 mm spanner.

Unscrew the valve (4) from the base (3). To assemble, proceed in reverse order, ensuring that the support surface inside the pedestal is thoroughly clean. Open the hot and cold water inlets and check the seals at the connections as well as the operation of the tap.

F REMPLACEMENT TÊTE

Fermer l'entrée de l'eau chaude et de l'eau froide.

Pour le remplacement de la tête il est nécessaire de démonter l'ensemble du corps de la gorge de baignoire. Procéder de la manière suivante: dévisser les rivets (1) à l'aide d'une clé Allen de 3 mm. Désenfiler la gorge de baignoire en agissant sur la plaque (2) et l'appuyer sur un plan d'appui (ex. sol) pour faciliter les opérations successives et éviter une éventuelle chute de la colonne (3) une fois la tête retirée (4). Retirer le bouchon (5) et dévisser le rivet (6) avec une clé Allen de 2,5 mm. Retirer la poignée (7); dévisser la vis (8) à l'aide de la clé Allen de 2,5 mm.

Retirer la réduction (9) et dévisser la bague de blocage (10) avec une clé hexagonale mâle de 36 mm. Dévisser la tête (4) de la colonne (3). Pour le montage procéder dans le sens inverse en s'assurant que le plan d'appui à l'intérieur du corps de la colonne soit parfaitement propre.

Ouvrir l'entrée de l'eau chaude et froide et vérifier l'étanchéité des raccordements et le fonctionnement du robinet.

D AUSTAUSCH DES EINSATZES

Die Warm- und Kaltwasserzuleitung verschließen.

Für den Austausch des Einsatzes ist das ganze des Armaturenkörpers am Wannenrand abzubauen. Wie folgt vorgehen: Die Gewindestifte (1) mithilfe eines Inbusschlüssels zu 3 mm ausschrauben. Den Wannenrand durch Einwirken auf die Platte (2) herausziehen und auf einen Ebene (z. B. den Fußboden) legen, um die folgenden Schritte zu erleichtern und den etwaigen Fall des Ständers (3) nach Abziehen des Einsatzes (4) zu verhindern. Den Stöpsel (5) entfernen und den Gewindestift (6) mit einem Inbusschlüssel zu 2,5 mm ausschrauben.

Den Griff (7) abziehen; die Schraube (8) mit dem Inbusschlüssel zu 2,5 mm ausschrauben. Das Reduzierstück (9) abnehmen und den Gewinding (10) mit einem Steck-Inbusschlüssel zu 36 mm abschrauben.

Den Einsatz (4) vom Ständer (3) abschrauben. Für den Einbau in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und dabei darauf achten, dass die Auflagefläche im Inneren des Ständerkörpers vollkommen sauber ist. Die Wasserzuleitung öffnen und die Dichtigkeit der Anschlüsse und den Betrieb der Mischbatterie überprüfen.

E SUSTITUCIÓN DE LA MONTURA

Cierre la entrada del agua caliente y fría.

Para sustituir la montura es necesario desmontar la parte entero del cuerpo del borde de la bañera. Proceder como indicado a continuación: soltar los tornillos (1) utilizando una llave Allen de 3 mm. Extraer el borde de la bañera operando en la placa (2) y apoyarlo sobre una superficie (ej. suelo) para facilitar las operaciones siguientes y evitar la posible caída del poste (3) una vez extraída la montura (4). Extraer el tapón (5) y soltar el tornillo (6) con una llave Allen de 2,5 mm.

Extraer la manija (7); soltar los tornillos (8) con la llave Allen de 2,5 mm.

Extraer la reducción (9) y desacoplar la abrazadera de bloqueo (10) con una llave hexagonal macho de 36 mm. Desacoplar la montura (4) del poste (3). Para el montaje proceder inversamente asegurándose de que el plano de apoyo en el interior del cuerpo de la estructura esté limpio. Abrir la entrada de las aguas y verificar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento del grifo.

RU ЗАМЕНА НАЖИМНОГО МЕХАНИЗМА

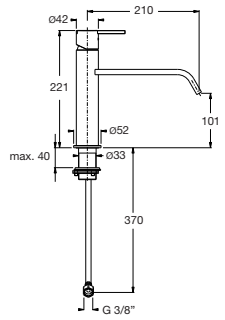
Перекрыть подачу горячей и холодной воды.

Для замены нажимного механизма нужно демонтировать весь корпус с бортика ванной. Затем выполнить следующее: с помощью шестигранного ключа 3 мм отвинтить установочные винты (1).

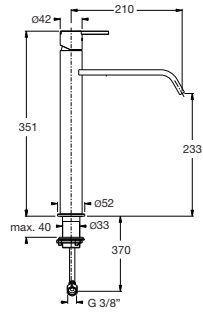
Снять комплект для бортика ванны, воздействуя на пластину (2) и положить его на поверхность (напр. пол) для облегчения последующих операций и во избежание возможного падения стойки (3) после снятия нажимного механизма. Удалить колпачок (5) и отвинтить установочный винт (6) с помощью шестигранного ключа 2,5 мм.

Снять ручку (7); отвинтить винт (8) с помощью ключа-шестигранника 2,5 мм. Вынуть редуктор (9) и отвинтить зажимное кольцо (10) с помощью ключа с внешним шестигранником 36 мм. Отвинтить нажимной механизм (4) от стойки (3). Для монтажа выполнить все действия в обратном порядке, убедившись, что опорная поверхность внутри корпуса стойки аккуратно очищена. Открыть подачу воды и проверить герметичность соединений и работу крана.

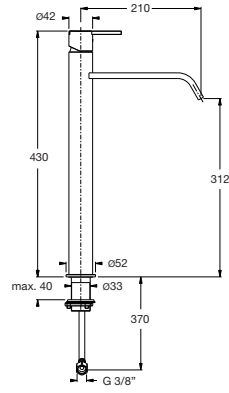
BK300



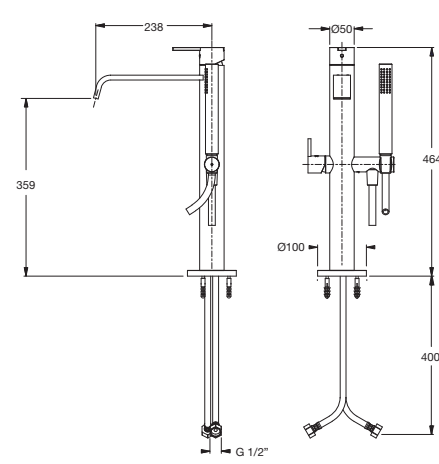
BK904



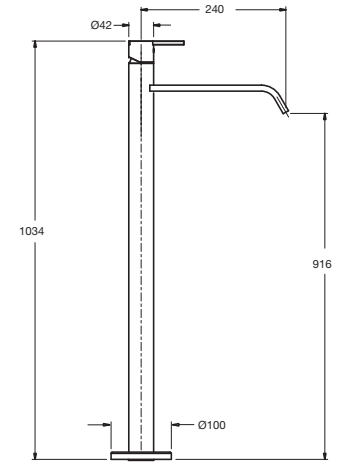
BK905



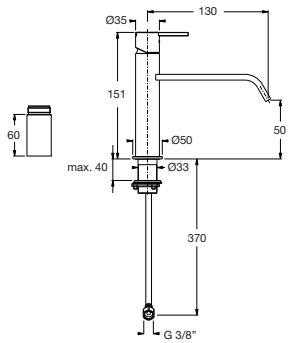
BK703



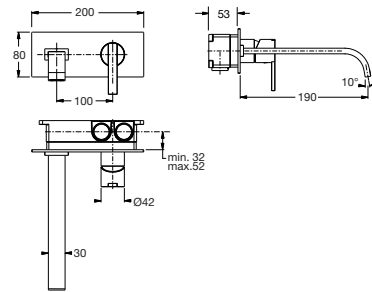
BK902



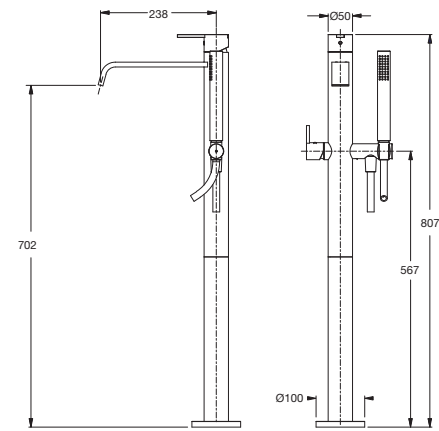
BK400



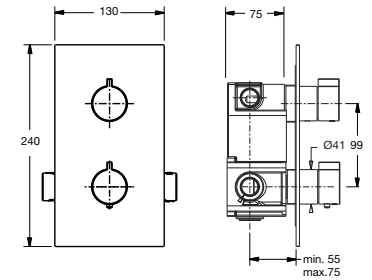
BK200



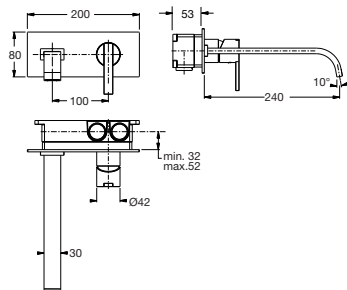
BK903



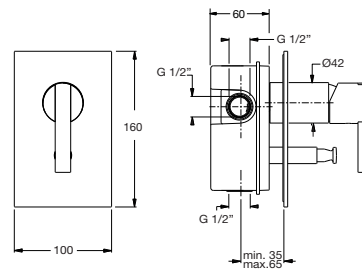
BK602



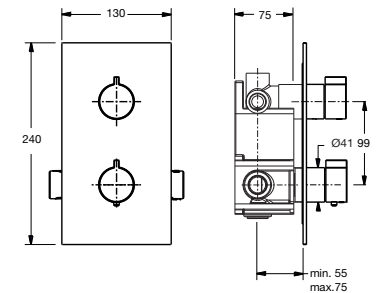
BK201



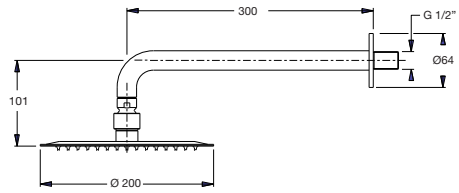
BK601



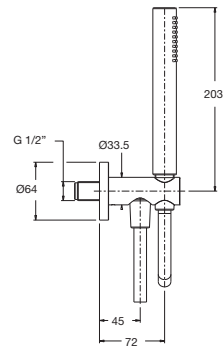
BK603



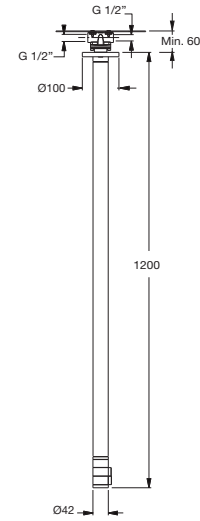
BK665



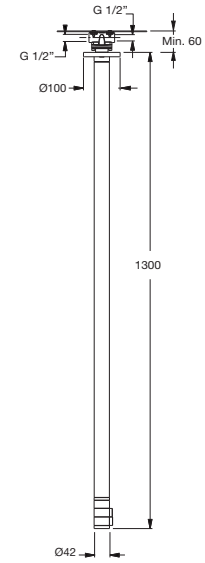
BK150



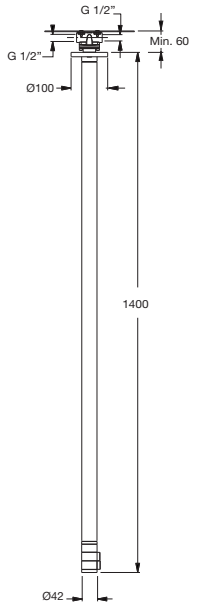
BK906



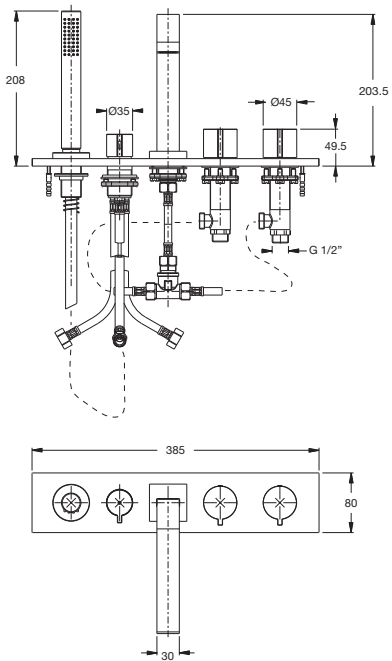
BK907



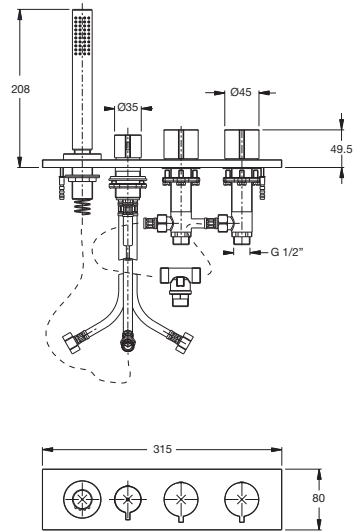
BK908



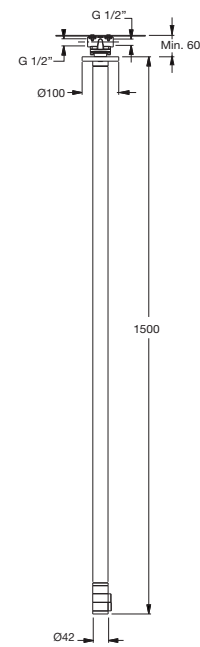
BK701



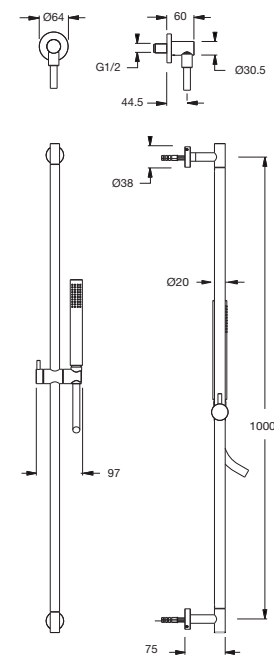
BK702



BK909



BK151



BK152

